

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / [sigijimo data/ Ostukoopäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупване / Датум на купување / Сагылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Πωλητήριο / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء / تاريخ خري

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauce numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produkt rujukan / Referenci produkt / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Πηλη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品番号 / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja address / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва i adresa prodavca / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Εδωμνία και διεύθυνση καταστήματος / Πωλητήριο / วันที่ซื้อ / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/วันที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店名、住所/소매점 이름과 주소/ عنوانه / نام درس خرده فروش / او اسم باع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razitko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razitko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка prodavca / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Πωλητήριο / วันที่ซื้อ / ตราประทับของห้าง/วันที่ซื้อ / 零售商的蓋印/販売店印/販売店印/소매점 직인/ فرو مهر خرده / ختم باع التجزئة

06/2014

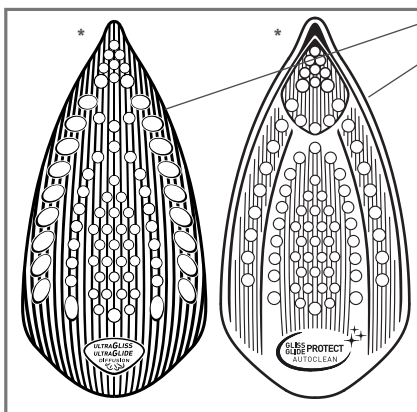
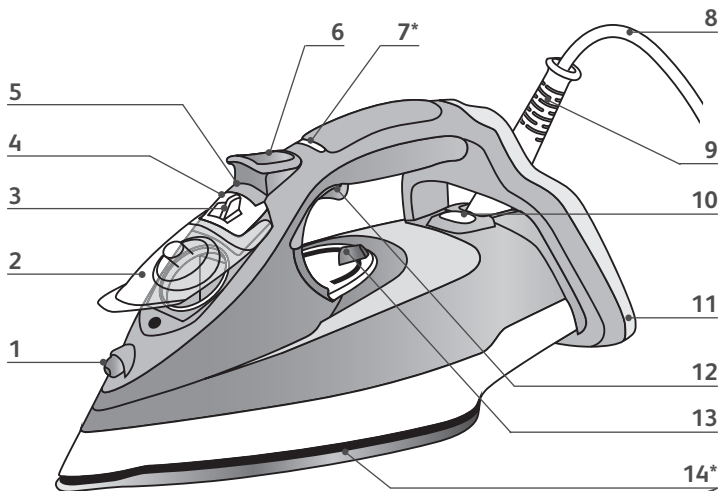
Tefal®

ULTIMATE
STEAM POWER



EN
DE
FR
NL
ES
PT
IT
DA
SV
NO
FI
EL
HU
CS
SK
SL
SR
HR
RO
BG
TR
UK
RU
PL
ET
LV
LT

www.tefal.com



* EN Depending on model • DE Je nach Modell • FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model • IT Secondo il modello • ES Según el modelo • PT Consoante o modelo • DA Afhængigt af model • NO Alt etter modell • SV Beroende på modell • FI Mallin mukaan • EL Ανάλογα με το μοντέλο • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • UK Залежно від моделі • RU в зависимости от модели • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT Pado valymas

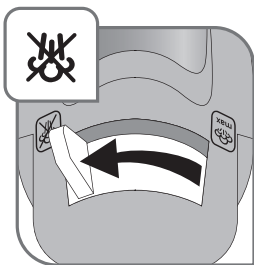


fig.1

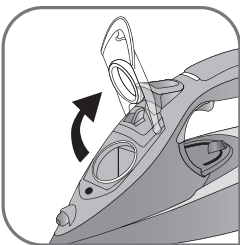


fig.2

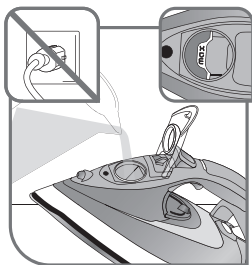


fig.3

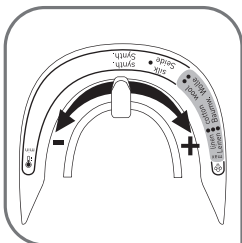


fig.4



fig.5

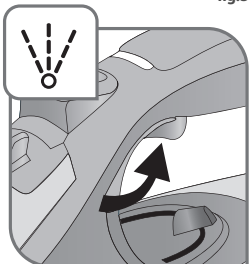


fig.6

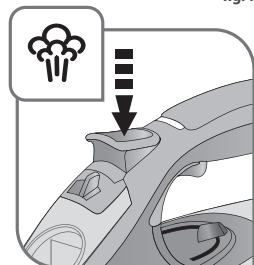


fig.7

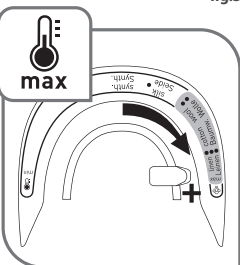


fig.8

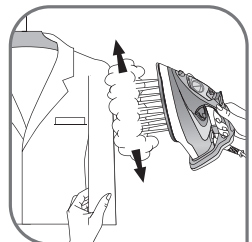


fig.9

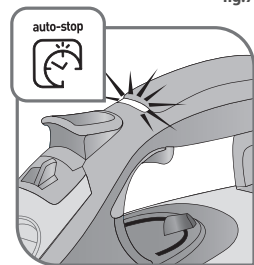


fig.10 *

* EN Depending on model • DE je nach model • FR Selon modèle •
 NL Afhankelijk van model • IT Secondo il modello • ES Según el modelo •
 PT Consoante modelo • DA Afhængig af model • NO Alt etter modell •
 SV Beroende på modell • FI Mallin mukaan • EL Ανάλογα με το μοντέλο •
 CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu •
 HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model •
 SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu •
 UK Залежно від моделі • RU в зависимости от модели •
 ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrīšana • LT Pado valymas



fig.11

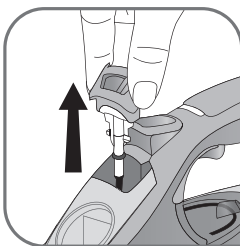


fig.12

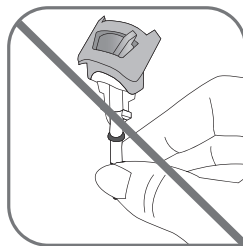


fig.13

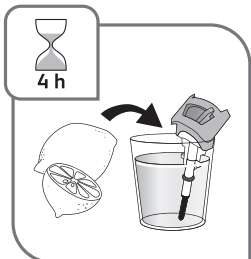


fig.14

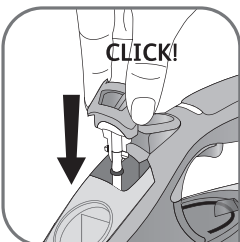


fig.15

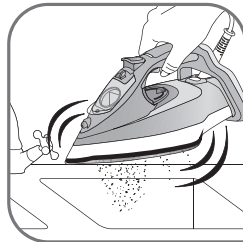


fig.16

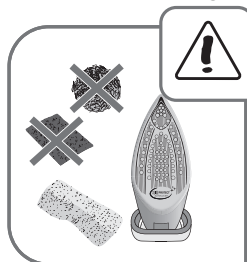


fig.17

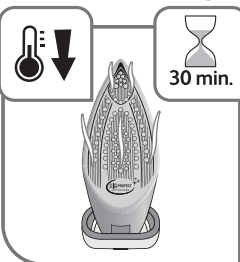


fig.18

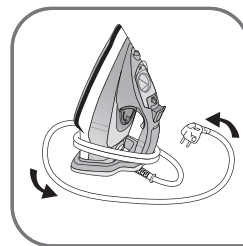


fig.19



- EN** Please refer to safety booklet before using your appliance.
- DE** Bitte lesen Sie sich vor der Benutzung Ihres Geräts die Sicherheitshinweise der Broschüre durch.
- FR** Merci de lire les recommandations de sécurité avant toute utilisation du produit.
- NL** Raadpleeg het veiligheidsboekje vóór het gebruik van uw apparaat.
- ES** Por favor, consulte el folleto de seguridad antes de usar su aparato
- PT** Queira consultar o folheto de segurança antes de utilizar o aparelho.
- IT** Consultare il libretto di istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- DA** Læs venligst sikkerhedsbrochuren, før apparatet tages i anvendelse.
- SV** Läs igenom häftet om säkerhet innan du använder apparaten.
- NO** Se sikkerhetsheftet før du begynner å bruke apparatet.
- FI** Lue turvaohjevihko ennen laitteen käyttöä.
- EL** Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο ασφαλείας πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας.
- HU** Kérjük, hogy a készülék használatát megelőzően olvassa el a biztonsági tájékoztatót.
- CS** Předtím, než budete zařízení používat, si přečtěte bezpečnostní brožuru.
- SK** Pred použitím prístroja si prečítajte brožúru o bezpečnosti.
- SL** Prosimo vas, da pred uporabo naprave preberete varnostna navodila.
- SR** Molimo vas da pre upotrebe aparata pročitate brošuricu o sigurnosti.
- HR** Molimo pogledajte knjižicu o sigurnosti prije uporabe aparata.
- RO** Vă rugăm să consultați manualul de instrucțiuni înainte de a folosi aparatul.
- BG** Моля, направете справка с брошурата за безопасност преди да използвате уреда.
- TR** Lütfen, kullanmadan önce güvenlik bilgileri kitapçığına bkz.
- UK** Перед використанням пристрою ознайомтесь із довідником із техніки безпеки.
- RU** Перед использованием устройства обратитесь к руководству по технике безопасности.
- PL** Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa.
- ET** Enne oma seadme kasutamist tutvuge palun ohutusjuhisteaga.
- LV** Pirms ierīces izmantošanas, lūdzu, skatiet drošības bukletu.
- LT** Prieš naudojantis prietaisu prašome perskaityti saugos instrukcijas.

Description

- | | |
|--|--|
| 1. Spray | 9. Easycord system |
| 2. Cover for filling tank | 10. Thermostat light |
| 3. Steam control | 11. Extra-stable heel |
| 4. Anti-calc valve | 12. Spray trigger |
| 5. Anti-calc valve release button | 13. Thermostat control |
| 6. Turbo steam button | 14. Gliss/Glide Protect™ Autodecan soleplate
(depending on model) |
| 7. Auto-Stop safety light (depending on model) | |
| 8. Power cord | |

Before using for the first time

Read the instructions for use carefully. Remove any labels from the soleplate before heating the iron.

- Before using your iron for the first time in the steaming position, we recommend that you let it function for a few moments in the horizontal position and away from your clothes. Press the turbo steam button several times in this position.
- On first use you may notice a small amount of smoke and odour or a small discharge of particles. This is normal and will quickly disappear.

Preparation


What water to use?

- Your appliance has been designed to function with untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.
- Types of water not to use: Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. Do not use pure distilled nor pure demineralised water. These types of water should not be used in your TEFAL iron.

If your water is very hard, you are able to mix 50% untreated tap water with 50% store bought distilled water.

Filling the tank



Do not exceed the tank's MAX marking. Do not fill your iron directly under the tap. Do not remove the anti-calc valve to fill the tank.

- Unplug your iron before filling it.
- Set the steam control to  – fig.1.
- Hold the iron in one hand and tilt it slightly, pointing the soleplate upwards.
- Open the tank cover – fig.2.
- Fill the tank to the "MAX" marking – fig.3.
- Close the tank cover.

Use

Adjusting the temperature and steam

- Adjust the thermostat control – fig.4, by referring to the table below.
- The light comes on. It will go out when the soleplate is sufficiently hot – fig.5.

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR STEAM SETTING
LINEN COTTON WOOL	
SILK / SYNTHETIC (Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon)	

According to the type of fabric selected, your iron automatically and accurately determines the temperature and steam flow, to guarantee the best result.

RECOMMENDATIONS

 = STEAM ZONE

- Your iron heats up quickly: start with fabrics that require a low heat, then finish with those that need higher temperatures.
- If you lower the thermostat, wait for the light to come back on before starting to iron again.

- If you are ironing a fabric comprising a mixture of fibres: adjust the temperature to the most delicate fibre.
- If you put your thermostat in the “MIN” position, the iron does not become hot.

Using the water spray trigger (spray)

Check that there is water in the tank before using the spray trigger.


- When ironing with the steam or dry function, press the spray trigger several times in succession to remove stubborn wrinkles – fig.6.

Obtaining more steam


- Set the thermostat control to “MAX” or “●●●”.
- Press the turbo steam button from time to time – fig.7.
- To avoid water dripping onto your clothes, wait a few seconds before pressing again.

Smoothing garments vertically

Hold the iron a few centimetres from the fabric so as not to burn delicate fabrics.

- Hang the garment on a hanger and hold the fabric using one hand. The steam is very hot so you should always do this with the garment on a hanger – never while someone is wearing it.
- Set the thermostat control to “MAX” – fig.8.
- Pulse the turbo steam button  – fig.7 and move from top to bottom – fig.9.

Dry Iron function

- Adjust the temperature to the fabric being ironed.
- Set the steam control to  – fig.1.
- You can iron when the light goes out.

Additional functions

Gliss/Glide Protect™ autoclean soleplate (depending on model)

- Your iron is equipped with a catalytic self-cleaning soleplate.
- Its exclusive coating removes all impurities generated by normal use.
- It is recommended that you always rest your iron on its support base to preserve its self-cleaning coating.

Auto-stop safety function (depending on model)

In normal use, the auto-stop light is on!

- The electronic system cuts the power and the auto-stop light flashes if the iron is placed on its support base for more than 8 minutes or left flat for more than 30 seconds – fig.10.
- To restart the iron, simply shake it gently until the light stops flashing.

Anti-drip function

- The automatic steam selection function is based on the fabric being ironed, which is integrated into your iron, reduces the steam flow at low temperatures and prevents the iron from dripping onto your clothes.

Cleaning and maintenance

Self-cleaning

- Put the steam button on “MAX”.
- Place the iron on its base with a full tank and set the thermostat to the “MAX” position.
- When the light goes out, disconnect the iron and place it over a sink.
- Set the thermostat to the “MIN” position.
- Remove the anti-calc valve.
- Shake the iron lightly and horizontally above a sink until part of the water (with the impurities) flows from behind the appliance – fig.21.
- Once you have finished this operation, replace the anti-calc valve, inserting it until you hear a click – fig.20.
- Plug in your iron and let it stand on its base for 2 minutes in order to clean the soleplate.
- Unplug your iron and when the soleplate is lukewarm, dry it with a soft cloth.

- When you next use your iron, switch it on in the horizontal position, holding it away from you, to remove any water and limescale residue left in the baseplate.

Clean the anti-calc valve (once a month)

Warning!

- Never touch the end of the valve – fig.18.

- The iron does not work without the anti-calc valve.

- Unplug your iron and empty the tank.
- Put the steam button on max and set the thermostat to the “MIN” position.
- To remove the anti-calc valve, press the self-clean extraction button – fig.16 and pull the valve upwards – fig.17.
- Let the valve soak for 4 hours in a glass of commercially available white vinegar or natural lemon juice – fig.19.
- Rinse the valve under tap water.
- Reposition the anti-calc valve; push it until it clicks – fig.20.

Cleaning the soleplate

Your steam iron is equipped with a self-cleaning soleplate (depending on model):

- Its exclusive active coating eliminates all impurities that can be generated under normal conditions of use.
- Ironing using the incorrect temperature could however leave traces that require manual cleaning. In this case, it is recommended that you use a soft damp cloth on the still warm soleplate so as not to damage clothing.


Your steam iron is equipped with the Ultragliss soleplate (depending on model):

- Clean with a damp non-metallic sponge or damp soft cloth while the soleplate is still warm.

Warning! Using any abrasive sponge damages the self-cleaning coating (according to model) of your soleplate – fig.22.

Do not use corrosive or abrasive products.

Storing your iron

- Unplug it and wait for the soleplate to cool down – fig.23.
- Empty the tank and set the steam control to . A little water may remain in the tank.
- Wind the cord around the heel of the iron. Position the iron on its support base – fig.24.



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ♻️ Leave it at a local civic waste collection point.

A problem with your iron?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Water drips from the holes in the soleplate.	The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam.	Position the thermostat in the steam range (from ●● to MAX).
	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
	You are using the Shot of Steam button too often.	Wait a few seconds between each use of the button.
	There is too much steam.	Reduce the steam.
	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to ☒.	See the section "Storing your iron".
The iron drips when you start ironing.	You have removed the anti-scale rod to fill your iron.	Do not extract the anticalc valve when filling the iron.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You are not using the right type of water.	Perform a self-cleaning operation and consult the chapter "What water should I use?".
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Perform the self-cleaning operation and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Make sure that your laundry is rinsed sufficiently so as to remove any deposits of soap or chemical products on new clothes.
	You are ironing with an inappropriate program (temperature too high).	Clean the soleplate as indicated above. Select the appropriate program.
	You are using starch.	Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
There is little or no steam.	The water tank is empty.	Fill it.
	The anti-calc valve is dirty.	Clean the anti-calc valve.
	Your iron has a build-up of scale.	Clean the anti-calc valve and carry out a self-clean.
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip.	Always set your iron on its heel. Do not iron over zips.
Steam or water come from the iron as you finish filling the tank.	The steam control is not set to the ☒ position.	Check that the steam control is set to the ☒ position.
	The water tank is overfilled.	Never exceed the Max level.
The spray does not spray.	The water tank is not filled enough.	Fill up the water tank.

If you have any problems or queries please contact our Customer Service helpline as listed below.

Beschreibung

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Spraydüse 2. Einfüllöffnung des Behälters 3. Dampfgregler 4. Antikalk-Stab 5. Entriegelungstaste 6. Dampfstoßtaste 7. Kontrollleuchte "automatische Abschaltung aktiv"
(je nach Modell) | <ol style="list-style-type: none"> 8. Netzkabel 9. Easycord-System 10. Temperaturkontrolleuchte 11. extra stabiles Heck 12. Dampf-taste für variablen Dampf 13. Temperaturregler 14. Gliss/Glide Protect™ Autodean Bügelsohle (je nach Modell) |
|--|---|

Vor der ersten Benutzung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Entfernen Sie die möglichen Etiketten an der Sohle, bevor Sie das Bügeleisen in Betrieb nehmen.

- Vor der ersten Benutzung Ihres Bügeleisens mit Dampffunktion empfehlen wir Ihnen, es zunächst eine gewisse Zeit horizontal ohne Kontakt mit Ihrer Wäsche zu halten. Dann betätigen Sie in derselben Stellung mehrmals die Dampfstoßtaste.
- Während der ersten Benutzungen kann leichter Rauch oder unangenehmer Geruch entstehen, und wenige Partikel können ausgestoßen werden. Dieses Phänomen hat keine Auswirkung auf die Benutzung und verschwindet sehr schnell wieder.

Vorbereitung


Welches Wasser verwende ich?

- Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert. Dennoch sollten Sie die Dampfkammer regelmäßig reinigen (Selbstreinigung), um gelösten Kalk auszuspülen.
- Verwenden Sie kein Wasser mit Additiven (Stärke, Parfüm, aromatische Substanzen, Weichmacher usw.) und kein Kondenswasser (z. B. das Wasser aus Wäschetrocknern, das Wasser von Kühlschränken, Klimaanlage oder Regenwasser). Solches Wasser enthält organische Verunreinigungen oder Minerale, die sich unter Wärmeeinwirkung konzentrieren und Geräusche, bräunliche Verfärbungen oder eine vorzeitige Alterung Ihres Geräts verursachen können.

Wenn das Wasser bei Ihnen zuhause sehr kalkhaltig ist, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % destilliertem Wasser aus dem Handel.

Befüllen des Wasserbehälters




Füllen Sie den Behälter nicht über die Markierung MAX. Halten Sie das Bügeleisen zum Befüllen nicht direkt unter den Wasserhahn. Entfernen Sie nicht den Kalk Stab, um den Tank zu füllen.

- Ziehen Sie vor dem Befüllen den Stecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie den Dampfgregler auf die Position "kein Dampf"  – fig.1.
- Halten Sie das Bügeleisen mit einer Hand und neigen Sie es etwas mit der Spitze der Sohle nach oben.
- Öffnen Sie die Wassertankabdeckung – fig.2.
- RFüllen Sie den Behälter bis zur Markierung "MAX" – fig.3.
- Schließen Sie die Wassertankabdeckung wieder.

Benutzung

Temperatur und Dampf einstellen

- Stellen Sie den Temperaturregler – fig.4, entsprechend der Tabelle unten ein.
- Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Sie erlischt, sobald die Sohle ausreichend warm ist – fig.5.

STOFF	POSITION DES TEMPERATURREGLEERS
LEINEN	MAX 
BAUMWOLLE	
SCHURWOLLE	
SEIDE / SYNTHETIK (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	

Je nach ausgewähltem Stoff bestimmt Ihr Bügeleisen automatisch und präzise die richtige Temperatur und die entsprechende Dampfmenge, um das beste Resultat zu erzielen. Je meilleur resultat.

 = DAMPFAUSLASSBEREICH

EMPFEHLUNGEN

- Ihr Bügeleisen wird schnell warm: Beginnen Sie zuerst mit den Stoffen, die bei niedriger Temperatur gebügelt werden, und machen Sie dann mit der Wäsche weiter, die eine höhere Temperatur benötigt.
- Wenn Sie die Temperatur am Temperaturregler verringern, warten Sie, bis die Kontrollleuchte wieder aufleuchtet, bevor Sie weiterbügeln.

- Zum Bügeln von Wäsche mit Mischfasern: Stellen Sie die Bügeltemperatur auf die jeweils empfindlichere Faser ein.
- Wenn Sie Ihr Thermostat auf die Position **"MIN"** stellen, wird das Bügeleisen nicht heiß.

DE


Überprüfen Sie, ob der Behälter mit Wasser gefüllt ist, bevor Sie diesen Knopf betätigen.

- Beim Bügeln mit Dampf oder trocken können Sie den Spühhknopf mehrmals hintereinander drücken, um die Wäsche anzufeuchten und vorhandene Falten zu entfernen – fig.6.

Dampfmenge erhöhen

- Stellen Sie den Dampfregler auf **"MAX"** oder **"●●●"**.
- Drücken Sie ab und zu die Dampfstoßtaste – fig.7.
- Um Tropfen auf die Wäsche zu vermeiden, sollten Sie zwischen zwei Betätigungen ein paar Sekunden lang warten.

Halten Sie das Bügeleisen in einem Abstand von ein paar Zentimetern vom Stoff, damit empfindliche Textilien nicht verbrannt werden.

- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel und halten Sie den Stoff mit einer Hand. Der Dampf ist sehr heiß. Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt an einer Person sondern immer auf einem Bügel zu glätten.
- Stellen Sie den Temperaturregler auf **"MAX"** – fig.8.
- Drücken Sie ein paar Mal die Dampfstoßtaste  – fig.7 und führen Sie Bewegungen von oben nach unten durch – fig.9.

Vertikales Aufdämpfen

Trocken bügeln

- Stellen Sie die Temperatur je nach Art des Stoffs ein, der gebügelt werden soll.
- Stellen Sie den Dampfregler auf die Position "kein Dampf"  – fig.1.
- Beginnen Sie mit dem Bügeln, sobald die Kontrollleuchte erlischt.

Zusätzliche Funktionen

Gliss/Glide Protect™ autoclean der Bügelsohle (je nach Modell) —

- Ihr Bügeleisen verfügt über eine selbstreinigende Bügelsohle durch Katalyse.
- Ihre exklusive Beschichtung ermöglicht es, alle durch normalen Gebrauch entstehenden Unreinheiten zu entfernen.
- Es wird empfohlen, das Bügeleisen immer mit der Spitze nach oben zeigend abzustellen, damit die selbstreinigende Beschichtung geschont wird.

— Sicherheitsfunktion automatische Abschaltung (je nach Modell)

Im Normalbetrieb leuchtet die Kontrollleuchte Auto-Stop!

- Die Elektronik unterbricht die Stromversorgung und die Kontrollleuchte Auto-Stop blinkt auf, wenn das Bügeleisen länger als 8 Minuten lang mit der Spitze nach oben oder länger als 30 Sekunden lang auf der Sohle abgestellt ist – fig.10.
- Um das Bügeleisen wieder in Betrieb zu nehmen, brauchen Sie das Bügeleisen nur leicht zu schütteln, bis diese Kontrollleuchte wieder konstant leuchtet.

Tropfschutz-Funktion

- Das Prinzip der automatischen Einstellung der Dampfmenge in Abhängigkeit der ausgewählten Stoffart Ihres Bügeleisens ermöglicht es, die Dampfmenge bei niedrigen Temperaturen zu verringern, um Wassertropfen auf Ihrer Wäsche zu vermeiden.

Reinigung und Pflege

Self-cleaning

- Stellen Sie den Dampfschieber auf **"MAX"**.
- Stellen Sie das Bügeleisen mit vollem Tank auf seine Sohle und stellen Sie das Thermostat auf die Position **"MAX"**.
- Wenn sich die Kontrollleuchte abschaltet, ziehen Sie den Stecker des Eisens und platzieren Sie es über einem Spülbecken.
- Stellen Sie das Thermostat auf die Position **"MIN"**.
- Entfernen Sie den Antikalk-Stab.
- Schütteln Sie das Eisen leicht in horizontaler Richtung über dem Spülbecken, bis ein Teil des Wassers (mit den Verunreinigungen) sich auf der Grundplatte verteilt hat – fig.21.

- Am Ende dieses Vorgangs setzen Sie den Antikalk-Stab wieder ein und drücken Sie bis zum Einklicken – **fig.20**.
- Stecken Sie das Eisen wieder ein und lassen Sie es zum Trocknen für 2 Minuten auf seiner Platte stehen.
- Ziehen Sie den Stecker ihres Eisens, wenn die Platte lauwarm ist und wischen Sie diese mit einem weichen Lappen ab.
- Bewegen Sie das Eisen während der nächsten Benutzung horizontal in verschiedenen Richtungen, um jegliche verbleibende Kalkrückstände und Verschmutzungen in der Bügeleisensole zu eliminieren.

Antikalk-Stab reinigen (etwa einmal pro Monat)

Achtung!

- Berühren Sie in keinem Fall die Stabspitze – **fig. 18**.
- Ohne den Antikalk-Stab funktioniert das Bügeleisen nicht.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Wassertank.
- Stellen Sie den Dampfschieber auf max und das Thermostat auf die Position "MIN".
- Zum Herausnehmen des Antikalk-Stabs drücken Sie auf die Entriegelungstaste – **fig.16** und ziehen Sie den Stab nach oben heraus – **fig.17**.
- Lassen Sie den Stab 4 Stunden lang in einem Glas mit Essig, reinem oder Zitronensaft einweichen – **fig.19**.
- Spülen Sie den Stab unter fließendem Leitungswasser.
- Setzen Sie den Antikalk-Stab wieder ein, bis er hörbar einrastet – **fig.20**.

Bügelsole reinigen

Ihr Dampfbügeleisen verfügt über eine selbstreinigende Bügelsole (je nach Modell):

- Ihre exklusive Beschichtung ermöglicht es, kontinuierlich alle durch normalen Gebrauch entstehenden Unreinheiten.
- Besonders wenn man einmal mit einem falschen Programm bügelt, können Spuren entstehen, die eine Reinigung von Hand erforderlich machen. In diesem Fall empfehlen wir die Verwendung eines feuchten, weichen Tuchs auf der noch etwas warmen Bügelsole, damit die Beschichtung nicht beeinträchtigt wird.


Achtung! Bei Verwendung eines schleifenden Bauschs kann die selbstreinigende Beschichtung (je nach Modell) Ihrer Bügelsole beschädigt werden - **fig. 22**.

Ihr Dampfbügeleisen verfügt über die Bügelsole Ultraglass (je nach Modell):

- Reinigen Sie die noch etwas warme Bügelsole mit einem nichtmetallischen, feuchten Tuch oder Schwamm.

Verwenden Sie keine ätzenden oder schleifenden Produkte.

Bügeleisen aufbewahren

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis die Bügelsole abgekühlt ist – **fig.23**.
- Leeren Sie den Behälter und stellen Sie den Dampfgregler auf die Position "kein Dampf" . Ein wenig Wasser kann im Behälter verbleiben.
- Wickeln Sie das Netzkabel um das Heck des Bügeleisens. Bewahren Sie das Bügeleisen stehend mit der Spitze nach oben auf – **fig.24**.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- 1 Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- 2 Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Probleme mit Ihrem Bügeleisen?

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	Die gewählte Temperatur ist zu niedrig zur Dampfproduktion.	Stellen Sie das Thermostat auf die Dampfzone (von ● bis MAX) ein.
	Sie betätigen die Dampfaste bevor der Bügelautomat die dazu nötige Temperatur erreicht hat.	Warten Sie bis die Kontrollleuchte ausgeht.
	Sie verwenden die Dampfstoßtaste zu oft.	Lassen Sie zwischen jeder Betätigung einige Sekunden verstreichen.
	Die Dampfleistung ist zu hoch eingestellt.	Verringern Sie die Dampfleistung.
	Sie haben den Bügelautomaten liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfregler auf  zu stellen.	Lesen Sie den Abschnitt „Aufbewahrung des Bügelautomaten“.
Aus dem Bügeleisen läuft beim Bügeln anfangs Wasser aus.	Sie haben den Anti-Kalk-Stift herausgezogen, um Ihr Bügeleisen mit Wasser zu füllen.	Während dem Befüllen nicht den Antikalk-Stab entfernen.
Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel.	Geben Sie niemals Entkalkungsmittel in den Wassertank.
	Sie benutzen nicht das geeignete Wasser.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch und lesen Sie das Kapitel „Welches Wasser benutzen“.
	In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie die Öffnungen der kalten Sohle von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger. Versichern Sie sich, dass die Wäsche gut gespült ist.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie haben die Wäsche nicht ausreichend gespült oder Sie bügeln ein neues, ungewaschenes Kleidungsstück.	Eventuelle Ablagerungen von Seife und chemischen Produkten auf neuen Kleidungsstücken müssen entfernt werden.
	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Reinigen Sie die Sohle wie oben beschrieben. Lesen Sie den Abschnitt über die Temperatureinstellung.
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	Sie verwenden Stärke.	Reinigen Sie die Sohle wie oben beschrieben. Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffs.
	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Wassertank.
Ihr Bügelautomat ist verkalkt.	Der Anti-Kalk-Stab ist schmutzig.	Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab.
	Ihr Bügelautomat wurde zu lange zum Trockenbügeln verwendet.	Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab und führen Sie eine Selbstreinigung durch.
	Ihr Bügelautomat wurde zu lange zum Trockenbügeln verwendet.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihren Bügelautomaten mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt.	Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.
Der Bügelautomat gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab.	Der Dampfregler steht nicht auf der Position  .	Stellen Sie den Dampfregler auf die Position  .
	Sie haben den Wassertank zu voll gemacht.	Achten Sie darauf, die auf dem Wassertank angegebene Höchstfüllmenge nicht zu überschreiten.
Die Spray-Funktion funktioniert nicht.	Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.	Befüllen Sie den Wassertank.

Wenden Sie sich bei allen sonstigen Problemen an Ihren autorisierten Kundendienst, damit Ihr Bügeleisen dort überprüft wird.

- Si vous mettez votre thermostat en position **"MIN"** le fer ne chauffe pas.

Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir avant d'utiliser cette gâchette.

- Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur la gâchette spray pour humidifier le linge et enlever les plis résistants – fig.6.


FR

Obtenez plus de vapeur


- Placez la commande de thermostat sur **"MAX"** ou **"●●●"**.
- Appuyez de temps en temps sur la touche survapeur – fig.7.
- Afin de ne pas gouter sur le linge, respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

Défroissez verticalement

Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats.

- Suspendez le vêtement à un cintre et tendez le tissu d'une main. La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
- Placez la commande de thermostat sur **"MAX"** – fig.8.
- Appuyez sur la touche survapeur  par impulsions – fig.7 et effectuez un mouvement de haut en bas – fig.9.

Repassez à sec

- Réglez la température selon le textile repassé.
- Placez la commande vapeur sur  – fig.1.
- Vous pouvez repasser lorsque le voyant s'éteint.

Fonctions Plus

Semelle Gliss/Glide Protect™ autoclean (selon modèle)

- Votre fer est équipé d'une semelle autonettoyante fonctionnant par catalyse.
- Son revêtement exclusif permet d'éliminer toutes les impuretés générées par un usage normal.
- Il est recommandé de toujours poser votre fer sur son talon pour préserver son revêtement autonettoyant.

Sécurité Auto-Stop (selon modèle)

En usage normal, le voyant auto-stop est allumé !

- Le système électronique coupe l'alimentation et le voyant de l'auto-stop clignote si le fer reste plus de 8 minutes immobile sur le talon ou plus de 30 secondes posé à plat – fig.10.
- Pour remettre le fer en marche, il suffit de l'agiter légèrement jusqu'à ce que le voyant ne clignote plus.

Fonction Anti-goutte

- Le principe de sélection automatique de la vapeur en fonction du tissu sélectionné présent sur votre fer, permet de réduire le débit vapeur à basse température et d'éviter que votre fer ne goutte sur le linge.

Nettoyage et entretien

Self-cleaning

- Placez le curseur vapeur sur **"MAX"**.
- Placez le fer sur son talon, réservoir plein et réglez le thermostat à la position **"MAX"**.
- Lorsque le voyant s'éteint, débranchez le fer et placez-le au-dessus d'un évier.
- Réglez le thermostat à la position **"MIN"**.
- Enlevez la tige anticalcaire.
- Secouez le fer légèrement et horizontalement, au-dessus d'un évier, jusqu'à ce qu'une partie de l'eau (avec les impuretés) se soit écoulées par la semelle – fig.21.
- À la fin de l'opération, remettez la tige anticalcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic. – fig.20.
- Rebranchez votre fer 2 minutes sur son talon pour sécher la semelle.
- Débranchez votre fer et lorsque la semelle est tiède, essuyez-la avec un chiffon doux.

- Lors de la prochaine utilisation, faites fonctionner votre fer en position horizontale en dehors de votre linge afin d'éliminer les résidus d'eau et de calcaire restés dans la semelle.

Nettoyez la tige Anti-Calcaire (une fois par mois)

Attention !
- Ne jamais toucher l'extrémité de la tige – fig.18.
- Le fer ne fonctionne pas sans la tige anti-calcaire.

- Débranchez votre fer et videz le réservoir.
- Placez le curseur vapeur sur max et réglez le thermostat à la position "MIN".
- Pour retirer la tige anti-calcaire, pressez le bouton d'extraction self-clean – fig.16 et tirez la tige vers le haut – fig.17.
- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou bien du jus de citron nature – fig.19.
- Rincez la tige sous l'eau du robinet.
- Remettez la tige anti-calcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic – fig.20.

Nettoyez la semelle

Votre fer vapeur est équipé de la semelle autonettoyante (selon modèle) :

- Son revêtement exclusif permet d'éliminer toutes les impuretés générées par un usage normal.
- Un repassage avec un programme inadapté peut néanmoins laisser des traces nécessitant un nettoyage manuel. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux et humide sur la semelle encore tiède afin de ne pas endommager le revêtement.


Votre fer vapeur est équipé de la semelle Ultragloss (selon modèle) :

- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la avec un tampon non métallique humide.

Attention ! L'utilisation d'un tampon abrasif endommage le revêtement autonettoyant (selon modèle) de votre semelle – fig.22.

N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.

Rangez votre fer

- Débranchez-le et attendez que la semelle refroidisse – fig.23.
- Videz le réservoir et placez la commande vapeur sur . Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Enroulez le cordon autour de l'arceau arrière du fer. Rangez le fer sur son talon – fig.24.



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Un problème avec votre fer ?

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur.	Placez le thermostat sur la zone vapeur (de ●● à MAX).
	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez la commande Superpressing trop souvent.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	Le débit vapeur est trop important.	Réduisez le débit.
Le fer coule en début de repassage.	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande vapeur sur ☼.	Consultez le chapitre "Rangez votre fer".
	Vous avez retiré la tige anticalcaire pour remplir votre fer.	Ne pas extraire la tige anti calcaire lors du remplissage du fer.
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser?".
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage et nettoyez la semelle avec une éponge humide. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous avez utilisé un produit détartrant.	Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvériser l'amidon à l'envers de la face à repasser.
	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
	Votre fer est entartré.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur ☼.	Vérifiez que la commande vapeur est sur ☼.
	Le réservoir est trop rempli.	Ne dépassez pas le niveau MAX de remplissage.
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.

Beschrijving

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Spray 2. Vulopening van het reservoir 3. Stoomregelaar 4. Anti-kalkstaafje 5. Uitwerpknop voor het anti-kalkstaafje 6. Extra-stoomknop 7. Veiligheidscontrolelampje Auto-Stop (afhankelijk van het model) 8. Snoer | <ol style="list-style-type: none"> 9. Easycord systeem 10. Controlelampje van de thermostaat 14. Extra stabiele achterkant 12. Sprayknop 13. Thermostaatregelaar 14. Gliss/Glide Protect™ Autoclean strijkzool* (afhankelijk van het model) |
|--|---|

Voor het eerste gebruik

Lees de **gebruiksaanwijzing** aandachtig.

Verwijder eventuele etiketten van de strijkzool voordat u het stoomstrijkijzer aanzet.

- Als u voor het eerst stoom gaat gebruiken, raden wij u aan het stoomstrijkijzer even in horizontale positie te laten werken. Houd het hierbij niet boven uw strijkgoed. Druk op dezelfde wijze enkele malen op de extra-stoomknop.
- De eerste keren dat u uw stoomstrijkijzer gebruikt, kunt u het volgende opmerken: rookontwikkeling, een onschadelijke geur en een geringe afgifte van deeltjes. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw stoomstrijkijzer en zal snel verdwijnen.

Vorbereiding


Welke soort water gebruiken?

- Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het is echter noodzakelijk regelmatig de zelfreinigingsfunctie toe te passen om eventuele kalkresten in de stoomkamer te verwijderen.
- Gebruik geen water dat additieven bevat (stijfsel, parfum, smaakstoffen, verzachter, etc.) of condenswater (bijvoorbeeld water uit wasdrogers, koelkasten of airconditioners, regenwater). Deze soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, lekkage, bruine vlekken, of een voortijdige slijtage van uw stoomstrijkijzer kunnen veroorzaken.

Als uw kraanwater een hoog kalkgehalte bevat, kunt u 50% kraanwater met 50% gedemineraliseerd water mengen.

Het reservoir vullen

Respecteer altijd de **MAX-aanduiding** op het reservoir. Houd het stoomstrijkijzer nooit onder de kraan om het reservoir te vullen. Verwijder het anti-kalkstaafje niet om het reservoir te vullen.

- Trek de stekker van het stoomstrijkijzer uit het stopcontact voor het vullen.
- Zet de stoomregelaar op  – fig.1.
- Neem het stoomstrijkijzer in één hand en houd het schuin, met de punt van de strijkzool naar boven gericht.
- Open de vulopening van het reservoir – fig.2.
- Vul het reservoir tot de **"MAX-aanduiding"** – fig.3.
- Sluit de vulopening van het reservoir.

Gebruik

De temperatuur en de stoom regelen

- Stel de temperatuur van de thermostaat in – fig.4, zoals aangegeven in onderstaande tabel.
- Het controlelampje gaat branden. Het lampje gaat uit zodra de strijkzool de gewenste temperatuur heeft bereikt – fig.5.

WEEFSELS	STAND VAN DE THERMOSTAATKNOP
LINNEN KATOEN	MAX ●●●
WOL	●●
ZIJDE / SYNTHETISCH (Polyester, Acetaat, Polyamide)	●

In functie van de geselecteerde soort stof, bepaalt uw stoomstrijkijzer automatisch en met zorg de temperatuur en de stoomafgifte om een optimaal resultaat te garanderen.

ONZE TIPS

 = STOOMZONE

- Uw stoomstrijkijzer wordt snel warm: begin daarom met strijkgoed dat op een lage temperatuur gestreken dient te worden en strijk vervolgens het strijkgoed dat een hogere temperatuur verdraagt.
- Indien u de temperatuur lager zet, wacht dan tot het controlelampje opnieuw gaat branden voordat u verder gaat met strijken.

- Indien u strijkgoed van gemengde vezels strijkt: stel dan de strijkt temperatuur in op de meest kwetsbare vezelsoort.
- Als u uw thermostaat op de positie **"MIN"** zet, wordt het strijkijzer niet heet.

Het strijkgoed bevochtigen (spray)

Controleer eerst of er voldoende water in het reservoir zit.

- Bij droog strijken of bij het strijken met stoom, kunt u meerdere malen op de sprayknop drukken om het strijkgoed te bevochtigen en zo hardnekkige kreukels te verwijderen – fig.6.


NL

Meer stoom

- Zet de thermostaatregelaar op **"MAX"** of **"●●●"**.
- Druk af en toe op de extra-stoomknop – fig.7.
- Wacht enkele seconden voordat u opnieuw op de knop drukt om druppels op het strijkgoed te voorkomen.

Verticaal gladstomen

Houd het stoomstrijkijzer op enkele centimeters afstand van het kledingstuk om het verbranden van kwetsbare stoffen te voorkomen.

- Hang het kledingstuk op een hangertje en trek de stof strak. De stoom is zeer heet. Stoom nooit een kledingstuk glad op een persoon, maar altijd op een hangertje.
- Zet de thermostaatregelaar op **"MAX"** – fig.8.
- Druk meerdere malen op de extra-stoomknop  – fig.7 en beweeg uw stoomstrijkijzer van boven naar beneden – fig.9.

Droog strijken

- Stel de temperatuur in aan de hand van de te strijken stof.
- Zet de stoomregelaar op  – fig.1.
- U kunt gaan strijken als het controlelampje uitgaat.

Extra functies

Gliss/Glide Protect™ autoclean strijkzool (afhankelijk van het model)

- Uw stoomstrijkijzer is voorzien van een zelfreinigende strijkzool.
- Deze exclusieve toplaag verwijdert de onzuiverheden die tijdens normaal gebruik geproduceerd worden.
- Het is raadzaam uw stoomstrijkijzer steeds op de achterkant te zetten en zo de zelfreinigende deklaag te beschermen.

Auto-Stop veiligheid (afhankelijk van het model)

Bij normaal gebruik brandt het auto-stop controlelampje!

- Blijft het stoomstrijkijzer langer dan 8 minuten op de achterkant staan of langer dan 30 seconden op de zool, dan onderbreekt het elektronische beveiligingssysteem de stroomtoevoer en gaat het auto-stop controlelampje knipperen – fig.10.
- Om uw stoom strijkijzer opnieuw in gebruik te nemen, beweegt u het licht heen en weer, tot het lampje niet meer knippert.

Druppelstop-functie

- De stoomafgifte wordt automatisch aangepast aan het geselecteerde weefsel. De stoomafgifte wordt verlaagd bij lage temperatuur zodat uw stoomstrijkijzer niet op het strijkgoed druppelt.

Reinigen en onderhouden

Self-cleaning

- Zet de stoomknop op **"MAX"**.
- Plaats het ijzer op zijn basis met een volle tank en zet de thermostaat in de **"MAX"** positie.
- Haal zodra het controlelampje uit is de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact en plaats het strijkijzer boven een gootsteen.
- Stel de thermostaat in op de **"MIN"**-stand.
- Verwijder het antikalkstaafje.
- Schud het strijkijzer rustig en horizontaal boven een gootsteen totdat een gedeelte van het water (met de onzuiverheden) langs de zoolplaat van het apparaat is gestroomd – fig.21.
- Plaats hierna het antikalkstaafje terug en druk net zolang totdat u een klik hoort – fig.20.
- Zet uw strijkijzer gedurende 2 minuten verticaal op de achterkant, zodat de zoolplaat van het strijkijzer kan drogen.
- Haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact. Zodra de zoolplaat lauwwarm is, droogt u deze met een zachte doek.

- Zet tijdens het volgende gebruik uw strijkijzer aan in horizontale positie en houd het van u vandaan om alle water- en kalkresten in de zoolplaat te verwijderen.

Het anti-kalkstaafje reinigen (a. eenmaal per maand)

Opgelet!

- Raak de punt van de staaf nooit aan – fig.18.
- Zonder het anti-kalkstaafje functioneert het stoomstrijkijzer niet.

- Trek de stekker van het stoomstrijkijzer uit het stopcontact en leeg het reservoir.
- Zet de stoomknop op max en zet de thermostaat in de "MIN" positie
- Druk op de uitwerpknop self-clean om het anti-kalkstaafje te verwijderen – fig.16. Trek de staaf omhoog – fig.17.
- Laat het anti-kalkstaafje gedurende 4 uur weken in een glas witte alcoholazijn of citroensap – fig.19.
- Spoel de staaf af onder de kraan.
- Plaats het anti-kalkstaafje terug in het stoomstrijkijzer en druk tot u klik hoort – fig.20.

De strijkzool reinigen

Uw stoomstrijkijzer is voorzien van een zelfreinigende strijkzool (afhankelijk van het model):

- Deze exclusieve toplaag verwijdert automatisch de onzuiverheden die tijdens normaal gebruik geproduceerd worden.
- Wanneer u tijdens het strijken een niet geschikt programma gebruikt kunnen er plooiën achterblijven die u later handmatig moet verwijderen. In dit geval is het raadzaam een zachte en vochtige doek op de nog lauwe strijkzool te leggen om de deklaag niet te beschadigen.


Uw stoomstrijkijzer is voorzien van een Ultragliss / Autoclean Catalys strijkzool (afhankelijk van het model):

- Wanneer de strijkzool nog lauw is, kunt u de zool met een vochtige, niet-metalen spons schoonmaken.

Opgelet! Het gebruik van een schuurspons beschadigt de zelfreinigende (afhankelijk van het model) deklaag van uw strijkzool – fig.22.



Gebruik nooit agressieve of schurende producten.

Uw stoomstrijkijzer opbergen

- Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de strijkzool is afgekoeld – fig.23.
- Leeg het reservoir en zet de stoomregelaar op . Er kan een beetje water in het reservoir achterblijven.
- Rol het snoer rond de hiel van het stoomstrijkijzer. Zet het stoomstrijkijzer op zijn achterkant – fig.24.



Wees vriendelijk voor het milieu !

-  Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
-  Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Problemen met uw stoomstrijkijzer?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden.	Zet de thermostaat op de stoomzone (tussen stand ●● en MAX).
	U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is.	Wacht tot het controlelampje uitgaat.
	U gebruikt de extra-stoomknop te vaak.	Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt.
	De hoeveelheid stoom is te hoog.	Zet de stoomregelaar op een lagere stoomstand.
	U hebt het strijkijzer plat opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op ☒ te zetten.	Lees opnieuw het hoofdstuk "Het opbergen van uw strijkijzer".
Het strijkijzer lekt bij aanvang van strijkwerk.	U heeft het antikalkstaafje uitgenomen om uw strijkijzer te vullen.	Haal het anti-kalkstaafje er niet uit als u het strijkijzer vult.
Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgoed.	U gebruikt chemische kalkoplossende middelen.	Voeg geen kalkoplossende middelen toe.
	U gebruikt niet het juiste type water.	Schakel de zelfreinigingsfunctie in en raadpleeg het hoofdstuk "Welk water kunt u gebruiken?".
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Schakel de zelfreinigingsfunctie in en reinig de strijkzool met een vochtige spons. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed.	U wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	Controleer of het strijkgoed voldoende uitgespoeld is om eventuele resten van zeep of chemische producten op nieuwe kleding te verwijderen.
	U gebruikt een te hoge temperatuur.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Lees het hoofdstuk van de temperaturen om de thermostaat in te stellen.
Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.	U gebruikt stijfsel.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Sproei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
	Het reservoir is leeg.	Vul het reservoir met kraanwater.
De strijkzool vertoont krasen of is beschadigd.	Het anti-kalkstaafje is vuil.	Maak het anti-kalkstaafje schoon.
	Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer.	Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigingsfunctie toe.
	U hebt uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
Er komt stoom uit het strijkijzer bij het vullen van het reservoir.	U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzerplateau gezet.	Zet het strijkijzer altijd op de achterkant.
	De stoomregelaar staat niet op de stand ☒.	Controleer of de stoomregelaar op de stand ☒ staat.
De spray verstuift geen water.	Het reservoir is te vol.	Vul het reservoir tot het streepje "MAX".
	Er zit te weinig water in het reservoir	Vul het reservoir.

NL

Als er zich andere problemen voordoen, neem dan contact op met een erkend service center.

Descripción

1. Pulverizador
2. Trampilla de llenado del depósito.
3. Mando de vapor
4. Varilla anticálcarea
5. Botón de extracción de la varilla anticálcarea
6. Botón de salida de vapor adicional
7. Piloto de seguridad Auto-Stop (según el modelo)
8. Cable de alimentación
9. Sistema Easycord
10. Indicador luminoso del termostato
11. Pieza extra de soporte
12. Gatillo de pulverización
13. Mando del termostato
14. Suela Gliss/Glide Protect™ Autoclean* (según el modelo)

Antes del primer uso

Lea atentamente este manual de uso. Retire las etiquetas que pueda haber en la suela antes de calentar la plancha.

- Antes de utilizar la plancha por primera vez en posición de vapor, le recomendamos que la haga funcionar durante unos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En esas mismas condiciones, active varias veces el botón de salida de vapor adicional.
- Durante las primeras veces que la utilice el aparato, este puede emitir humo, desprender un olor que no resulta nocivo y expulsar algunas partículas. Este fenómeno sin consecuencias sobre la utilización, desaparece rápidamente.

Preparación


¿Qué agua se debe utilizar?

- Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua del grifo. Sin embargo, hay que realizar regularmente una limpieza automática de la cámara de vaporización, para eliminar la cal libre.
- No utilice nunca agua que contenga aditivos (almidón, perfumes, sustancias aromáticas, suavizante, etc.) ni agua de condensación (por ejemplo, agua procedente de secadoras, neveras, aparatos de aire acondicionado o agua de lluvia). Dichas aguas concentran residuos orgánicos o elementos minerales que se concentran por efecto del calor y provocan salpicaduras, manchas marrones o un desgaste prematuro del aparato.

Si su agua es demasiado cálcarea, mezcle un 50% de agua del grifo y un 50% de agua desmineralizada que puede adquirir en tiendas.

llene el depósito

No sobrepase la marca MAX del depósito. No rellene directamente la plancha colocándola bajo el grifo. No retire la varilla anticálcarea para rellenar el depósito.

- Desconecte la plancha antes de proceder al llenado.
- Coloque el mando de vapor en posición  – fig.1.
- Coja la plancha con una mano e inclínela ligeramente con la punta de la suela hacia arriba.
- Abra la trampilla del depósito – fig.2.
- Rellene el depósito hasta la marca "MAX" – fig.3.
- Cierre la trampilla del depósito.

Uso

Ajuste de la temperatura y el vapor

- Ajuste el mando del termostato – fig.4, según la tabla que figura a continuación.
- El indicador luminoso se encenderá. Cuando la suela esté lo bastante caliente, se apagará – fig.5.

TEJIDOS	POSICIÓN DEL MANDO DEL TERMOSTATO
LINO	MAX ●●●
ALGODÓN	
LANA	●●
SEDA / SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	●

En función del tipo de tejido seleccionado, su plancha determinará automáticamente y con precisión los niveles de temperatura y de salida de vapor que mejor se adapten, para garantizar que se obtiene el mejor resultado.

 = ZONA DE VAPOR

NUESTROS CONSEJOS

- Su plancha se calienta rápidamente: comience por los tejidos que se planchan a baja temperatura, para terminar por aquellos que requieren una temperatura más elevada.
- Si baja el termostato, espere a que el indicador luminoso se vuelva a encender antes de ponerse a planchar de nuevo.
- Si plancha un tejido compuesto de una mezcla de fibras: ajuste la temperatura de planchado en función de la fibra más delicada.

- Si se coloca el termostato en posición **"MIN"**, la plancha no se calienta.

Compruebe si hay agua dentro del depósito antes de utilizar este gatillo.

- Cuando planche con vapor o en seco, pulse varias veces seguidas el botón de pulverización para humedecer la prenda y eliminar las arrugas resistentes – **fig.6.**


Humedezca la prenda (spray)

Consiga más vapor

- Coloque el mando del termostato en **"MAX"** o **"●●●●"**.
- Pulse de vez en cuando el botón de salida de vapor adicional– **fig.7.**
- Para que el agua no gotee sobre la ropa, deje un intervalo de algunos segundos entre una pulsación y otra.


ES

Mantenga la plancha a unos centímetros de la prenda para no quemar los tejidos delicados.

- Cuelgue la prenda de una percha y estire el tejido con una mano. Como el vapor está muy caliente, no planche jamás ninguna prenda cuando la lleve puesta una persona, sino siempre cuando esté colgada de una percha.
- Coloque el mando del termostato en **"MAX"** – **fig.8.**
- Pulse varias veces el botón de salida de vapor adicional  – **fig.7** y realice un movimiento de arriba a abajo – **fig.9.**

Planchado vertical

Planchar en seco

- Ajuste la temperatura según el tejido a planchar.
- Ajuste el control de vapor  – **fig.1.**
- Usted puede utilizarla cuando la luz se apaga.

Funciones Extra

Suela Gliss/Glide Protect™ autoclean (según el modelo)

- Su plancha está equipada con una suela autolimpiadora que funciona por catálisis.
- Su exclusivo revestimiento permite eliminar todas las impurezas generadas por el uso normal del aparato.
- Le recomendamos que coloque siempre la plancha sobre el talón para preservar el revestimiento autolimpiador.

Durante el uso normal de la plancha, el piloto de parada automática (auto-stop) estará encendido.

Seguridad Auto-Stop (según el modelo)

- El sistema electrónico cortará la alimentación y el indicador luminoso de la parada automática parpadeará si la plancha permanece más de 8 minutos inmóvil sobre el talón o más de 30 segundos en posición horizontal – **fig.10.**
- Para volver a poner en funcionamiento la plancha, es suficiente con agitarla suavemente hasta que el indicador luminoso deje de parpadear.

Función Antigoteo

- El principio de selección automática del vapor en función de los tejidos seleccionados actualmente en su plancha le permite reducir la salida de vapor a baja temperatura y evitar que la plancha no gotee sobre la ropa.

Limpieza y mantenimiento

Self-cleaning

- Sitúe el botón de vapor en **"MAX"**.
- Coloque la plancha sobre su base con el depósito lleno y sitúe el termostato en posición **"MAX"**.
- Cuando se apague el piloto, desconecte la plancha y colóquela sobre el fregadero.
- Coloque el termostato en la posición **"MIN"**.
- Retire la varilla anticalcárea.
- Sacuda la plancha ligeramente en sentido horizontal, situándola sobre el fregadero, hasta que una parte del agua (junto con las impurezas) salga por la suela de la plancha – **fig.21.**
- Cuando termine la operación, vuelva a colocar la varilla anticalcárea en su sitio y ajústela hasta oír un clic – **fig.20.**

- Vuelva a conectar la plancha 2 minutos situándola sobre su talón para secar la suela.
- Desconecte la plancha y cuando la suela esté tibia, séquela con un paño suave.
- Cuando vuelva a utilizarla, haga que la plancha funcione en posición horizontal fuera de su línea para eliminar los residuos de agua y de cal restantes en la suela.

Limpie la varilla anticalcárea (cada 1 mese)

¡Atención!

- No toque nunca el extremo de la varilla – fig.18.
- La plancha no funciona sin la varilla anticalcárea.

- Desenchufe la plancha y vacíe el depósito.
- Sitúe el botón de vapor en posición "MAX" y ajuste el termostato en posición "MIN"
- Para retirar la varilla anticalcárea, pulse el botón de extracción self-clean – fig.16 y tire de la varilla hacia arriba – fig.17.
- Deje la varilla a remojo durante 4 horas dentro de un vaso con vinagre de alcohol blanco o en zumo de limón natural – fig.19.
- Aclare la varilla con agua del grifo.
- Vuelva a colocar en su lugar la varilla anticalcárea; empuje hacia dentro hasta que haga clic – fig.20.

Limpie la suela

Su plancha incorpora una suela autolimpiadora (según el modelo):

- Su exclusivo revestimiento permite eliminar todas las impurezas generadas por el uso normal del aparato.
- No obstante, si se plancha con un programa que no esté bien adaptado, pueden quedar restos que requieran una limpieza manual. En este caso, es aconsejable utilizar un paño suave y húmedo sobre la suela aun templada para no dañar el revestimiento.


Su plancha incorpora una suela Ultragloss (según el modelo):

- Con la suela todavía tibia, límpiela con un paño no metálico húmedo.

¡Atención! Si utiliza un paño abrasivo, dañará el revestimiento autolimpiador (según el modelo) de la suela – fig.22.

No utilice nunca productos detergentes, agresivos o abrasivos.

Guarde la plancha

- Desenchufe la plancha y espere a que la suela se enfríe – fig.23.
- Vacíe el depósito y coloque el mando de vapor en . Puede que quede algo de agua en el depósito.
- Enrolle el cable alrededor del arco trasero de la plancha. Guarde la plancha colocada sobre su talón – fig.24.



¡ Participe en la conservación del medio ambiente !

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➡ Entreguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

¿Tiene algún problema con su plancha?

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
El agua sale por los agujeros de la suela.	La temperatura elegida no permite crear vapor.	Ponga el termostato en la zona vapor (de ** a MAX).
	Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente.	Espere a que el indicador luminoso se apague.
	Utiliza el botón de extra vapor demasiado a menudo.	Espere varios segundos entre cada utilización.
	El caudal de vapor es demasiado importante.	Reduzca el caudal.
Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en ☼.	Ha retirado la varilla anti-cal para llenar la plancha.	Consulte el capítulo «Para guardar».
	No se necesita extraer la válvula antical durante el llenado de la plancha.	
La plancha pierde agua al empezar a planchar.	Utiliza productos químicos contra los residuos calcáreos.	No añada ningún producto contra los residuos calcáreos en el agua del depósito.
	No utiliza el tipo de agua adecuado.	Realice una auto-limpieza y consulte el capítulo "¿Qué agua utilizar?".
	Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan.	Realice una auto-limpieza y limpie la suela con una esponja húmeda. Aspire de vez en cuando los agujeros de la suela.
	La ropa no está suficientemente aclarada o ha planchado una prenda nueva antes de lavarla.	Asegúrese de que la ropa esté bien aclarada para eliminar los posibles depósitos de jabón o productos químicos en la ropa nueva.
La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa.	Utiliza una temperatura demasiado elevada.	Limpie la suela como se indica en el capítulo "Limpieza de la suela". Consulte la tabla de las temperaturas para ajustar el termostato.
	Utiliza almidón.	Pulverice almidón por el reverso de la tela a planchar.
La plancha produce poco o nada de vapor.	El depósito está vacío.	Rellénelo con agua.
	La varilla antical está sucia.	Limpie la varilla antical.
	La plancha tiene residuos calcáreos.	Limpie la varilla antical y haga funcionar la limpieza automática.
	La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición seca.	Haga funcionar la limpieza automática.
La suela está rayada o dañada.	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposa-planchas metálico.	Apoye siempre la plancha encima del talón.
La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito.	El cursor del mando de vapor no está en la posición ☼.	Compruebe que el mando de vapor está en la posición ☼.
	El depósito de agua está lleno.	Nunca sobrepase el indicador de llenado MAX.
La función spray no funciona.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua.

ES

Para cualquier otro problema, diríjase a un centro de servicio autorizado para que revisen la plancha.

Descrição

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Spray 2. Tapa de enchimento do depósito 3. Comando do vapor 4. Vareta anti-calcário 5. Botão de extracção da vareta anti-calcário 6. Botão de super vapor 7. Indicador luminoso de segurança Auto-Stop (consoante o modelo) | <ol style="list-style-type: none"> 8. Cabo de alimentação 9. Sistema Easycord 10. Indicador luminoso do termostato 11. Posição descanso extra estável 12. Botão spray 13. Comando do termostato 14. Base Gliss/Glide Protect™ Autoclean* (consoante o modelo) |
|--|--|

Antes da primeira utilização

Leia com atenção as instruções de utilização. Retire as eventuais etiquetas existentes na base antes de ligar o ferro.

- Antes de utilizar o ferro pela primeira vez na posição de vapor, recomendamos que o coloque em funcionamento durante alguns instantes na posição horizontal e afastado da roupa. Com o ferro na mesma posição, accione várias vezes o botão de super vapor.
- Aquando das primeiras utilizações, pode ocorrer uma libertação de fumo, um odor não nocivo e uma ligeira expulsão de partículas. Este fenómeno não tem qualquer consequência e desaparecerá rapidamente.

Preparação


Que água utilizar?

- Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à auto-limpeza dos orifícios de vaporização, para eliminar o calcário solto.
- Nunca utilize água que contenha aditivos (como amido, perfumes, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), nem água de condensação (por exemplo, água dos secadores de roupa, água de frigoríficos, água de aparelhos de ar condicionado, água da chuva). Estas águas contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, derrames castanhos ou o envelhecimento prematuro do aparelho.

Se a água for muito calcária, misture 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.

Encher o depósito

Não ultrapasse o indicador de nível MAX do depósito. Não encha o ferro directamente da torneira. Não retire a vareta anti-calcário para encher o depósito.

- Desligue o ferro antes de o encher.
- Coloque o comando do vapor no símbolo  – fig.1.
- Segure o ferro com uma mão e incline-o ligeiramente, com a ponta da base para cima.
- Abra a tampa do depósito – fig.2.
- Encha o depósito até à marca "MAX" – fig.3.
- Volte a fechar a tampa do depósito.

Utilização

Regular a temperatura e o vapor

- Regule o comando do termostato – fig.4, de acordo com a tabela abaixo.
- O indicador luminoso acende. O indicador apaga quando a base estiver suficientemente quente – fig.5.

TECIDOS	POSIÇÃO DO CURSOR DO TERMÓSTATO
LINHO ALGODÃO	MAX ● ● ●
LÃ	● ●
SEDA / SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	●

Em função do tipo de tecido seleccionado, o seu ferro determina automaticamente e com precisão os níveis de temperatura e de débito de vapor adequados, para garantir o melhor resultado.

 = ZONA DE VAPOR

O NOSSO CONSELHO

- O seu ferro aquece rapidamente: comece por passar primeiro os tecidos que são passados a baixa temperatura e termine com aqueles que exigem uma temperatura mais elevada.

- Se baixar o termóstato, aguarde que o indicador acenda novamente antes de voltar a passar.
- Se passar um tecido composto de fibras misturadas, regule a temperatura para a fibra mais frágil.
- Se colocar o termóstato na posição "MIN" o ferro não aquece.

Verifique se o depósito tem água antes de utilizar o botão do spray.

- Quando passa a vapor ou a seco, pressione várias vezes de seguida o botão do spray para humedecer o tecido e retirar os vincos mais resistentes – fig.6.

Humedecer a roupa (spray)


Obter mais vapor

- Coloque o comando do termóstato em "MAX" ou "●●●".
- Pressione de vez em quando o botão de super vapor – fig.7.
- Para evitar pingos na roupa, respeite um intervalo de alguns segundos entre cada pressão.


PT

Engomar na vertical

Mantenha o ferro afastado alguns centímetros do tecido para não queimar os tecidos delicados.

- Pendure a roupa num cabide e estique o tecido com uma mão. Dado que o vapor está muito quente, nunca engome uma peça de roupa vestida, utilize sempre um cabide.
- Coloque o comando do termóstato em "MAX" – fig.8.
- Pressione o botão de super vapor  por impulsos – fig.7 e efectue um movimento de cima para baixo – fig.9.

Engomar a seco

- Regule a temperatura de acordo com o tecido a engomar.
- Coloque o comando do vapor no símbolo  – fig.1.
- Pode voltar a engomar quando o indicador luminoso apagar.

Outras funções

Base Gliss/Glide Protect™ autoclean (consoante o modelo) —

- O seu ferro está equipado com uma base de auto-limpeza que funciona por catálise.
- O seu revestimento exclusivo permite eliminar todas as impurezas geradas por uma utilização normal.
- Recomenda-se que douse sempre o ferro na vertical a fim de preservar o seu revestimento de auto-limpeza.

Segurança - Auto-Stop - desligar automático (consoante o modelo)

Em utilização normal, o indicador de Auto-Stop está aceso!

- O sistema electrónico corta a alimentação e o indicador luminoso de Auto-Stop pisca se o ferro ficar imobilizado durante mais de 8 minutos na vertical ou mais de 30 segundos sobre a base – fig.10.
- Para voltar a colocar o ferro em funcionamento, basta abanar-lo ligeiramente até o indicador luminoso deixar de piscar.

Função anti-gotas

- O princípio de selecção automática do vapor em função do tecido seleccionado no seu ferro, permite reduzir o débito de vapor com uma temperatura baixa e evitar que o seu ferro verta água na roupa.

Limpeza e manutenção

Self-cleaning

- Coloque o botão de vapor no máximo.
- Coloque o ferro com o depósito cheio sobre a respectiva base e regule o termóstato para a posição "MAX".
- Quando o indicador luminoso se apagar, desligue o ferro e coloque-o por cima de um lava-loiça.
- Coloque o termóstato na posição "MIN".
- Retire a haste anti-calcário.
- Abane o ferro ligeiramente e na horizontal, por cima de um lava-loiça, até que uma parte da água (com impurezas) escorra pela base – fig.21.
- No final da operação, volte a colocar a haste anti-calcário no lugar; encaixe-a até ouvir um clique – fig.20.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos apoiado no descanso para secar a base.

- Desligue o ferro e quando a base estiver morna, enxugue-a com um pano macio.
- Na próxima utilização, coloque o seu ferro a funcionar em posição horizontal fora da sua linha para eliminar os resíduos de água e de calcário que ficaram na base.

Limpar a vareta anti-calcário (de 1 em 1 mese)

Atenção!

- Nunca toque na extremidade da vareta – fig.18.
- O ferro não funciona sem a vareta anti-calcário.

- Desligue o ferro e esvazie o depósito.
- Coloque o botão de vapor no máximo e regule o termóstato para a posição "MIN".
- Para retirar a vareta anti-calcário, pressione o botão de extracção de auto-limpeza – fig.16 e puxe a vareta para cima – fig.17.
- Deixe a vareta de molho durante 4 horas dentro de um copo de vinagre de vinho branco ou de sumo de limão natural – fig.19.
- Enxágue a vareta sob a água da torneira – fig.20.
- Volte a colocar a vareta anti-calcário no lugar; encaixe-a até ouvir um clique – fig.20.

Limpar a base

O seu ferro a vapor está equipado com uma base de auto-limpeza (consoante o modelo):

- O seu revestimento exclusivo permite eliminar todas as impurezas geradas por uma utilização normal.
- Engomar a roupa com um programa inadequado pode deixar vestígios que requeiram uma limpeza manual. Neste caso, é aconselhável utilizar um pano macio e húmido sobre a base ainda morna, para não danificar o revestimento.


O seu ferro a vapor está equipado com uma base Ultragliss (consoante o modelo):

- Com a base ainda morna, limpe-a com uma esponja não metálica húmida.

Atenção! A utilização de um esfregão abrasivo danifica o revestimento de auto-limpeza (consoante o modelo) da base do ferro – fig.22.

Nunca utilize produtos agressivos ou abrasivos.

Arrumar o ferro




- Desligue-o e aguarde que a base arrefeça – fig.23.
- Esvazie o depósito e coloque o comando do vapor no símbolo . Pode ficar um pouco de água no depósito.
- Enrole o cabo de alimentação à volta do aro traseiro do ferro. Coloque o ferro na vertical – fig.24.



Protecção do ambiente em primeiro lugar !

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Tem problemas com o seu ferro?

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base.	A temperatura seleccionada não permite criar vapor.	Coloque o termóstato na zona do vapor (de ** a MAX).
	Utiliza o vapor antes do ferro estar suficientemente quente.	Aguarde até que a luz piloto se desligue.
	Utiliza o comando Super Vapor com demasiada frequência.	Aguarde alguns segundos entre cada utilização.
	O débito de vapor é demasiado elevado.	Diminua o débito de vapor.
Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição  .		Consulte o capítulo «Como arrumar o seu ferro».
O ferro deita água no início da engomagem.	Retirou a haste anti-calcário para encher o ferro.	Não retire o colector anti-calcário enquanto enche o reservatório de água.
Água castanha escorre pela base e mancha a roupa.	Tem utilizado produtos químicos para proceder à descalcificação.	Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para proceder à descalcificação.
	Não está a usar o tipo de água adequado.	Proceda a uma auto-limpeza e consulte o capítulo "Que água utilizar?"
	Os orifícios da base acumularam fibras queimadas da roupa.	Proceda a uma auto-limpeza e limpe a base com uma esponja húmida. Aspire os orifícios da base de vez em quando.
	A roupa não foi correctamente enxaguada ou engomou roupa nova sem a ter lavado primeiro.	Certifique-se que a roupa foi suficientemente enxaguada de modo a eliminar os eventuais resíduos de detergentes ou de produtos químicos nas peças de vestuário novas.
A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.	Tem utilizado uma temperatura demasiado alta.	Limpe a base conforme indicado anteriormente. Consulte o quadro sobre a regulação das temperaturas.
	Utiliza goma.	Limpe a base conforme indicado anteriormente. Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar.
O vapor é insuficiente ou nulo.	O depósito está vazio.	Encha-o.
	A vareta anti-calcário está suja.	Limpe a vareta anti-calcário.
	O ferro tem calcário.	Limpe a vareta anti-calcário e accione a auto-limpeza.
	Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo.	Accione a auto-limpeza.
A base está riscada ou danificada.	Colocou o ferro na horizontal, num suporte metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical.
O ferro pulveriza no final do enchimento do reservatório.	O cursor de comando do vapor não está na posição  .	Certifique-se que o cursor de comando do vapor está na posição  .
	O reservatório tem água em excesso.	Nunca ultrapasse o nível MAX de enchimento.
Não sai água pelo spray.	O reservatório não tem água suficiente.	Encha o reservatório de água.

PT

No caso de qualquer outro problema, dirija-se a um Serviço de Assistência técnica autorizado Tefal para que o ferro seja verificado.

Descrizione

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Spray 2. Sportello di riempimento del serbatoio 3. Comando vapore 4. Astina anticalcare 5. Pulsante di estrazione dell'astina anticalcare 6. Pulsante super vapore 7. Spia di sicurezza Auto-Stop* (a seconda del modello) 8. Cavo di alimentazione | <ol style="list-style-type: none"> 9. Sistema Easycord 10. Spia del termostato 11. Tallone Extra Stable 12. Grilletto Spray 13. Cursore del termostato 14. Piastra Gliss/Glide Protect™ Autoclean* (a seconda del modello) |
|---|--|

Prima del primo utilizzo

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Rimuovere le eventuali etichette presenti sulla piastra prima di riscaldare il ferro.

- Prima del primo utilizzo del ferro in modalità vapore, si raccomanda di farlo funzionare per qualche istante in posizione orizzontale, lontano dalla biancheria. In tale posizione, premere diverse volte il pulsante super vapore.
- Durante i primi utilizzi, il ferro potrebbe emettere del fumo, un odore (non nocivo) e piccole particelle. Tale fenomeno, senza conseguenze sull'utilizzo, scomparirà rapidamente.

Preparazione


Quale tipo di acqua utilizzare?

- L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto. E' tuttavia necessario procedere regolarmente all'auto-pulizia della camera di vaporizzazione, per eliminare il calcare libero.
- Non utilizzare acqua contenente additivi (amido, profumo, sostanze aromatiche, ammorbidente ecc.) né acqua di condensa (ad esempio l'acqua di asciugatrici, frigoriferi, condizionatori, pioggia). Tali acque contengono scarti organici o elementi minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e provocano schizzi, perdite scure o un invecchiamento precoce dell'apparecchio.

Se l'acqua utilizzata è molto calcarea, mescolare 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata.

Riempire il serbatoio

Non superare l'indicatore MAX del serbatoio. Non riempire il ferro direttamente sotto il rubinetto. Non rimuovere l'astina anticalcare per riempire il serbatoio.

- Scollegare il ferro dalla presa di corrente prima di riempirlo.
- Posizionare il comando vapore su  - fig.1.
- Prendere il ferro con una mano, inclinarlo leggermente e puntare la piastra verso l'alto.
- Alzare lo sportello del serbatoio - fig.2.
- Riempire il serbatoio fino all'indicatore "MAX" - fig.3.
- Abbassare lo sportello del serbatoio.

Utilizzo

Regolare la temperatura e il vapore

- Regolare il cursore del termostato - fig.4, facendo riferimento alla tabella sottostante.
- La spia si accende. Si spegnerà quando la piastra sarà sufficientemente calda - fig.5.

TESSUTO	POSIZIONE DEL CURSORE DEL TERMOSTATO
LINO	MAX
COTONE	● ● ● ●
LANA	● ●
SETA / SINTETICO (Poliestere, Acetato, Acrilico, Poliammide)	●

A seconda del tipo di tessuto selezionato il ferro determinerà automaticamente e precisamente il livello di temperatura e di flusso di vapore adeguati per garantire un risultato ottimale.

 = ZONA VAPORE

CONSIGLI

- Questo ferro si scalda velocemente: è consigliabile iniziare dai tessuti che si stirano a bassa temperatura e terminare con quelli che richiedono una temperatura più elevata.
- Se si abbassa il termostato, attendere che la spia si riaccenda prima di ricominciare a stirare.

- Se si stira un tessuto composto da fibre miste, regolare la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile.
- Posizionando il termostato in posizione **"MIN"**, il ferro non scalda.

Umidificare la biancheria (spray)

Accertarsi che nel serbatoio sia presente acqua prima di usare il grilletto.

- Quando si stira a vapore o a secco, premere diverse volte di seguito sul grilletto spray per umidificare la biancheria e rimuovere le pieghe ostinate – **fig.6**.


Ottenere più vapore

- Posizionare il cursore del termostato su **"MAX"** o **"●●●●"**.
- Premere di tanto in tanto sul pulsante super vapore – **fig.7**.
- Per non sgocciolare sulla biancheria, attendere un intervallo di qualche secondo tra due pressioni.


Vapore verticale

IT

Tenere il ferro a qualche centimetro dal tessuto per non bruciare i tessuti delicati.

- Appendere l'indumento a una gruccia e tendere il tessuto con una mano. Poiché il vapore emesso è molto caldo, non stirare un indumento su una persona ma esclusivamente su una gruccia.
- Posizionare il cursore del termostato su **"MAX"** – **fig.8**.
- Premere il pulsante super vapore  a impulsi – **fig.7** ed effettuare un movimento dall'alto verso il basso – **fig.9**.

Stirare a secco

- Regolare la temperatura a seconda del tessuto.
- Posizionare il comando vapore su  – **fig.1**.
- E' possibile iniziare a stirare quando la spia si spegne.

Funzioni extra

Piastra Gliss/Glide Protect™ autoclean (a seconda del modello)

- Questo ferro è dotato di una piastra autopulente che funziona per catalisi.
- Il suo rivestimento esclusivo consente di eliminare tutte le impurità generate da un utilizzo normale.
- Si raccomanda di appoggiare sempre il ferro sul suo tallone per preservare il suo rivestimento autopulente.

Sicurezza Auto-Stop (a seconda del modello)

Durante l'utilizzo normale, la spia auto-stop è accesa.

- Il sistema elettronico interrompe l'alimentazione e la spia di arresto automatico lampeggia se il ferro rimane per più di 8 minuti immobile sul tallone o per più di 30 secondi in posizione orizzontale – **fig.10**.
- Per ricominciare a usare il ferro, è sufficiente agitarlo leggermente finché la spia non smette di lampeggiare.

Funzione anti-goccia

- Il principio di impostazione automatica del vapore in funzione del tessuto selezionato presente su questo ferro permette di ridurre il flusso di vapore a bassa temperatura e di evitare che il ferro sgoccioli sulla biancheria.

Pulizia e manutenzione

Self-cleaning

- Posizionare il cursore del vapore su **"MAX"**
- Posizionare il ferro da stiro sull'apposita base d'appoggio, assicurarsi che il serbatoio sia pieno e impostare il termostato sulla posizione **"MAX"**
- Quando la spia si accende, scollegare il ferro e posizionarlo in un lavabo.
- Impostare il termostato sulla posizione **"MIN"**.
- Togliere la valvola anticalcare.
- Scuotere leggermente il ferro, orizzontalmente e sopra il lavabo, fino a quando una parte dell'acqua (con le sue impurità) è completamente fuoriuscita dalla piastra – **fig.21**.
- Al termine dell'operazione, rimettere la valvola anticalcare al suo posto; premere fino allo scatto. – **fig.20**.
- Ricollegare il ferro per 2 minuti sul suo appoggio, per fare asciugare la piastra.

- Scollegare il ferro e, quando la piastra è tiepida, asciugarla con un panno morbido.
- Al prossimo utilizzo, azionare il ferro in posizione orizzontale lontano dall'indumento da stirare, per eliminare i residui d'acqua e di calcare rimasti sulla piastra.

Attenzione!
Il ferro non funziona senza il raccogli calcare.

Pulire l'astina anticalcare (una volta al mese)

Attenzione!

- Non toccare l'estremità del bastoncino – fig.18.
- Il ferro non funziona senza il bastoncino anticalcare.

- Scollegare il ferro dalla presa di corrente e svuotare il serbatoio.
- Posizionare il cursore del vapore su max e impostare il termostato sulla posizione "MIN"
- Per rimuovere l'astina anticalcare, premere il pulsante di estrazione self-clean – fig.16 e tirare l'astina verso l'alto – fig.17.
- Lasciare l'astina per 4 ore a mollo in un bicchiere di aceto bianco o succo di limone – fig.19.
- Sciacquare l'astina sotto acqua di rubinetto.
- Riposizionare l'astina anticalcare; introdurla fino a udire un clic – fig.20.

Pulire la piastra

Questo ferro a vapore è dotato di piastra autopulente (a seconda del modello):

- Il suo rivestimento esclusivo consente di eliminare tutte le impurità generate da un utilizzo normale.
- Tuttavia, una stiratura con un programma inadeguato può lasciare delle tracce che richiedono una pulizia manuale. In tal caso, si consiglia di usare un panno morbido e umido sulla piastra ancora tiepida per non rovinare il rivestimento.


Questo ferro a vapore è dotato di piastra Ultragloss (a seconda del modello):

- Quando la piastra è ancora tiepida, pulirla con un panno non metallico umido.

Attenzione! L'utilizzo di una spugna abrasiva danneggerà il rivestimento autopulente (a seconda del modello) della piastra - fig.22.

Non utilizzare prodotti aggressivi o abrasivi.

Riporre il ferro

- Scollegarlo dalla presa di corrente e attendere che la piastra si sia raffreddata – fig.23.
- Svuotare il serbatoio e impostare il comando vapore su . Potrebbe rimanere un po' d'acqua nel serbatoio.
- Arrotolare il cavo intorno all'archetto del suo tallone – fig.24.



Partecipiamo con il ferro da stiro !

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Risoluzione dei problemi

PROBLEMI	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONI
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra.	La temperatura scelta non permette la formazione del vapore.	Posizionate il termostato sulla zona vapore (da ●● a MAX).
	Utilizzate il vapore ma il ferro da stiro non è abbastanza caldo.	Aspettate che la spia luminosa si spenga.
	Utilizzate il comando Supervapore troppo spesso.	Aspettate qualche secondo tra un utilizzo e quello successivo.
	L'erogazione di vapore è eccessiva.	Riducete l'erogazione di vapore.
Quando si inizia a stirare, il ferro perde acqua.	Avete riposto il ferro orizzontalmente, senza svuotarlo e senza portare il comando su ☼.	Consultate il capitolo "Riporre il ferro da stiro".
	Avete tolto l'astina anticalcare per riempire il ferro.	Non svitare il contenitore anticalcare durante il riempimento del serbatoio.
	Utilizzate dei prodotti anticalcare chimici.	Non aggiungete nessun prodotto anticalcare all'acqua del serbatoio.
	Non state utilizzando il tipo d'acqua corretto.	Eseguite un'autopulizia e consultate il capitolo "Che tipo d'acqua occorre utilizzare?".
Delle colature brune fuoriescono dalla piastra e macchiano i tessuti.	Delle fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano.	Eseguite un'autopulizia e pulite la piastra con una spugna umida. Aspirate di tanto in tanto i fori della piastra.
	La biancheria non è stata rischiacquata a sufficienza o avete stirato un indumento nuovo prima di lavarlo per la prima volta.	Assicuratevi che la biancheria sia sciacquata a sufficienza per smaltire l'eventuale presenza di eventuali residui di sapone o prodotti chimici dai capi nuovi.
	Utilizzate una temperatura troppo alta.	Pulite la piastra come indicato in precedenza. Consultate la tabella delle temperature per regolare il termostato.
La piastra è sporca o scura e può macchiare i tessuti.	State utilizzando amido.	Pulite la piastra come indicato in precedenza. Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
	Il serbatoio è vuoto.	Riempitelo.
Il ferro da stiro produce poco vapore o non ne produce	L'astina anticalcare è sporca.	Pulite l'astina anticalcare.
	Il vostro ferro è incrostato.	Pulite l'astina anticalcare e eseguite l'auto-pulizia
	Il ferro da stiro è stato utilizzato troppo a lungo a secco.	Eseguite l'auto-pulizia.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Avete appoggiato il ferro da stiro su un poggia ferro da stiro metallico.	Posate il ferro da stiro sempre sul tallone di appoggio.
	Il cursore del comando vapore non è in posizione ☼.	Verificate che il comando del vapore sia in posizione ☼.
Il ferro produce vapore alla fine del riempimento del serbatoio.	Il serbatoio è riempito eccessivamente.	Non superare mai il livello Max.
	Lo spray non funziona.	Riempire il serbatoio.

Per qualsiasi altro problema, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato affinché il ferro venga ispezionato.

IT

Beskrivelse

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Spray 2. Påfyldningsåbning til vandbeholder 3. Dampknop 4. Anti-kalk stang 5. Knap til udtagning af anti-kalk stang 6. Dampskudsknap 7. Auto-Stop kontrollampe (i henhold til modellen) 8. El-ledning | <ol style="list-style-type: none"> 9. Easycord system 10. Termostatlampe 11. Ekstra stabil hæl 12. Sprayknap 13. Termostatindstilling 14. Gliss/Glide Protect™ Autoclean sål
(i henhold til modellen) |
|---|---|

Før første brug

Læs omhyggeligt brugsanvisningen. Fjern eventuelle etiketter fra strygesålen, før du tænder for strygejernet.

- Før strygejernet tages i brug første gang til dampstrygning, anbefales det at lade det virke et øjeblik i vandret position og uden at berøre strygetøjet. Aktivér dampskudsknappen flere gange på samme måde.
- De første gange strygejernet benyttes, kan der forekomme lidt røg og lugt, som ikke er skadelig, og en let udstødning af partikler. Dette fænomen, som ikke har nogen indflydelse på brugen af apparatet, forsvinder hurtigt.

Forberedelse


Hvilken slags vand skal der bruges?

- Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Der skal dog jævnligt foretages en selvrensning af dampkammeret for at fjerne kalk.
- Brug aldrig vand, der indeholder tilsætningsstoffer (stivelse, parfume, aromastoffer, blødgøringsmiddel, osv.), eller kondensvand (f.eks. vand fra tørretumblere, køleskabe, klimaanlæg, regnvand). Det indeholder organiske affaldsstoffer eller mineraler, som koncentrerer på grund af varmen og forårsager udspjning af vand, brunlige pletter eller for tidligt slid af apparatet.

Hvis vandet fra vandhanen er meget kalkholdigt, skal du blande 50% vand fra vandhanen med 50% demineraliseret vand fra handelen.

Påfyldning af vandbeholderen

MAX mærket i beholderen må ikke overskrides. Fyld ikke strygejernet direkte under vandhanen. Tag ikke anti-kalk stangen ud for at fylde vandbeholderen.

- Afbryd strygejernet fra stikkontakten, før det fyldes.
- Anbring dampknappen på  – fig.1.
- Hold strygejernet med den ene hånd og hæld det en anelse med spidsen af sålen opad.
- Åbn klappen til vandbeholderen – fig.2.
- Fyld beholderen op til mærket "MAX" – fig.3.
- Luk klappen til vandbeholderen igen.

Brug

Indstilling af temperatur og damp

- Indstil termostaten – fig.4, ved at kigge i nedenstående tabel.
- Kontrollampen tændes. Den slukkes, når sålen er tilstrækkeligt varm – fig.5.

TEKSTIL	POSITION AF TERMOSTATVÆLGEREN
HØR BOMULD	MAX ● ● ●
ULD	● ● ●
SILKE / SYNTETISKE STOFFER (polyester, acetat, akryl, polyamid)	●

I henhold til den valgte tekstiltipe vil strygejernet automatisk og nøjagtigt bestemme det rigtige temperaturniveau og den rigtige dampstyrke for at sikre det bedste resultat.

GODE RÅD

- Strygejernet varmer hurtigt op: start først med de stoftyper, som skal stryges ved lav temperatur og slut af med dem, som kræver en højere temperatur.

- Hvis du skruer ned for termostaten, skal du vente, indtil kontrollampen tændes igen, før du genoptager strygningen.
- Hvis du stryger stof med blandede fibre, skal strygetemperaturen indstilles på den sarteste fiber.
- Hvis du sætter termostaten i positionen **"MIN"**, opvarmes strygejernets.

Fugtning af tøjet (spray)

Kontroller, at der er vand i beholderen, før du benytter denne knap.


- Under strygning med eller uden damp trykkes flere gange efter hinanden på spray-knappen for at fugte tøjet og fjerne genstridige folder – **fig.6**.

Få mere damp

- Anbring termostatknapen på **"MAX"** eller **"●●●"**.
- Tryk af og til på dampskudsknappen – **fig.7**.
- Lad der gå et par sekunder mellem hvert tryk for ikke at tabe dråber på tøjet.

Lodret strygning

Hold strygejernets nogle centimeter fra tøjet for ikke at brænde sart tekstiler.

- Hæng tøjet op på en bæjle og stræk det ud med den ene hånd. Da dampen er meget varm, må man aldrig glatte tøjet, når en person har det på. Det skal altid hænge på en bæjle.
- Anbring termostatknapen på **"MAX"** – **fig.8**.
- Tryk på dampskudsknappen flere gange efter hinanden  – **fig.7** og bevæg strygejernets oppe fra og ned – **fig.9**.

DA

Strygning uden damp

- Indstil temperaturen i henhold til det tekstil, der stryges.
- Anbring dampknappen på  – **fig.1**.
- Du kan stryge, når kontrollampen slukkes.

Ekstrafunktioner

Gliss/Glide Protect™ autoclean sål (afhængigt af modellen) —

- Strygejernets udstyret med en selvrensende sål, som fungerer ved hjælp af katalyse.
- Den eksklusive beklædning gør det muligt at eliminere alle de urenheder, som produceres ved normal brug.
- Det anbefales altid at stille strygejernets på hælen for at beskytte den selvrensende belægning.

Auto-Stop sikkerhed (afhængigt af modellen)

Under normal brug er kontrollampen Auto-Stop tændt!

- Det elektroniske system slukker for strømforsyningen og kontrollampen for auto-stop blinker, hvis strygejernets bliver stående stille i mere end 8 minutter på hælen, eller mere end 30 sekunder i vandret stilling – **fig.10**.
- For at tænde for strygejernets igen, skal du blot ryste det let, indtil kontrollampen holder op med at blinke.

Anti-dryp funktion

- Strygejernets princip med automatisk valg af damp i henhold til den valgte tekstiltype gør det muligt at nedsætte dampstryken ved lav temperatur og undgå, at strygejernets drypper på tøjet.

Rengøring og vedligeholdelse

Self-cleaning

- Sæt dampknappen på **"MAX"**.
- Placer strygejernets på soklen med beholderen fuld, og indstil termostaten til positionen **"MAX"**.
- Når kontrollampen slukkes, afbrydes strygejernets fra stikkontakten og anbringes over vasken.
- Indstil termostaten til stillingen **"MIN"**.
- Tag anti-kalk stangen ud.
- Hold strygejernets vandret og ryst det let over vasken, indtil en del af vandet (med urenhederne) er løbet ud af sålen – **fig.21**.
- Sæt derefter anti-kalk stangen på plads igen og tryk den ind, indtil der høres et klik. – **fig.20**.

- Stil strygejernet på hælen og tilslut det i 2 minutter for at lade sålen tørre.
- Afbryd strygejernet fra stikkontakten og aftør sålen med en blød klud, når den er blevet lunken.
- Ved første brug skal strygejernet tændes og holdes vandret uden for linjen for at fjerne rester af vand og kalk i sålen.

Bemærk!
Strygejernet virker ikke uden kalkopsamlere.

Rengøring af anti-kalk stangen (hver 1. måned)

Bemærk!

- Rør aldrig ved enden af stangen – fig. 18.
- Strygejernet virker ikke uden anti-kalk stangen.

- Afbryd strygejernet fra stikkontakten og tøm vandbeholderen.
- Sæt dampknappen på max og indstil termostaten til positionen "MIN"
- For at tage anti-kalk stangen ud trykker du på self-clean udtagningsknappen – fig.16 og trækker stangen opad – fig.17.
- Lad stangen ligge i blød i 4 timer i et glas med eddike eller citronsaft – fig.19.
- Skyl stangen under vandhanen.
- Sæt anti-kalk stangen på plads igen; tryk ned, indtil du hører et klik – fig.20.

Rengøring af sålen

Strygejernet er udstyret med en selvrensende sål (afhængigt af modellen):

- Den eksklusive beklædning gør det muligt løbende at eliminere alle de urenheder, som produceres ved normal brug.
- Hvis du stryger med et program, der ikke passer til tekstilet, kan der dog alligevel afsættes mærker, som nødvendiggør en manuel rensning. I så tilfælde anbefales det at benytte en blød, fugtig klud på sålen, mens den stadig er lunken, for ikke at beskadige belægningen.


Bemærk! Brug af en skuresvamp vil beskadige den selvrensende belægning på sålen (afhængigt af modellen) - fig. 22.

Strygejernet er udstyret med en Ultragliss sål (afhængigt af modellen):

- Rens sålen med en fugtig ikke-metallisk svamp, mens den stadig er lunken.

Brug aldrig ætsende eller skurende produkter.

Opbevaring af strygejernet

- Tag stikket ud af stikkontakten og vent, til sålen er kølet af – fig.23.
- Tøm vandbeholderen og anbring dampknappen på . Der må godt være en smule vand tilbage i beholderen.
- Rul ledningen rundt om buen bag på strygejernet. Opbevar strygejernet stående på hælen – fig.24.



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➡ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Er der et problem med strygejernet?

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Der løber vand ud af strygesådens huller.	Den valgte temperatur giver ikke mulighed for at lave damp.	Stil termostaten i dampzonen (fra ●● til MAX).
	Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok.	Vent til termostat lampen slukker.
	Super-Damp knappen bruges for ofte.	Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk.
	Dampstrømmen er for stærk.	Reducer dampstrømmen.
	Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen uden at blive tømt og uden at stille knappen på ☼.	Se afsnittet «Opbevaring af strygejernet».
Der løber vand ud af strygejernet ved begyndelsen af strygningen.	Du har udtøjet antikalkpinden for at påfylde strygejernet.	Tag ikke antikalkpinden ud ved påfyldning af strygejernet.
Der løber en brunlig væske ud af strygesålen, som pletter tøjet.	Der bruges kemiske afkalkningsmidler.	Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i beholderen.
	Der bruges ikke den rigtige type vand.	Foretag en selvrensning og se afsnittet "Hvilken type vand man skal bruge".
	Der har hobet sig stoffibre op i strygesådens huller og de har brændt sig fast.	Foretag en selvrensning og rengør strygesålen med en fugtig klud. Støvsug strygesådens huller en gang imellem.
	Tøjet er ikke blevet rensset grundigt nok, eller du har strøget et stof, som ikke har været vasket.	Sørg for at vasketøjets skylles godt for at fjerne eventuelle rester af sæbe eller kemiske produkter på nyt tøj.
Strygesålen er snavset eller brun og kan plette strygetøjet.	Der stryges ved for høj temperatur.	Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Se skemaet med temperaturer for at indstille termostaten.
	Du bruger stivelse.	Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Spraj stivelsen på den side af stoffet, der ikke stryges.
Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.	Vandbeholderen er tom.	Fyld vandbeholderen op.
	Kalkmagneten er kalket til.	Rengør kalkmagneten.
	Strygejernet er kalket til.	Rengør kalkmagneten og foretag en selvrensning.
	Strygejernet er blevet brugt for længe til strygning uden damp.	Foretag en selvrensning.
Strygesålen er ridset eller beskadiget.	Strygejernet har været anbragt på en metalholder på strygesålen.	Stil altid strygejernet på hælen.
	Strygejernet sender damp ud, når vandbeholderen fyldes helt op.	Dampindstillingen står ikke på ☼. Kontroller at dampindstillingen står på ☼.
Sprayknappen virker ikke.	Vandbeholderen er overfyldt.	Fyld aldrig vandtanken til mere end angivelsen for MAX.
	Der er ikke nok vand i vandbeholderen.	Fyld vandbeholderen.

DA

Hvis der opstår andre problemer, bedes du kontakte et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet efterset.

Beskrivning

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Sprej 2. Lucka för påfyllning av vattenbehållaren 3. Ångknapp 4. Antikalksticka 5. Utmatningsknapp för antikalkstickan 6. Ångpuffsknapp 7. Auto-Stop-indikator (beroende på modell) 8. Nätsladd | <ol style="list-style-type: none"> 9. Easycord-system 10. Termostatlampan 11. Extra stabil hål 12. Sprejknapp 13. Termostatvred 14. Gliss/Glide Protect™ Autoclean®-stryksula (beroende på modell) |
|---|--|

Innan du använder strykjärnet första gången

Läs bruksanvisningen noggramt. Ta bort eventuella etiketter på stryksulan innan du sätter på strykjärnet.

- Innan du använder strykjärnet med ånga första gången, rekommenderar vi att du prövar några gånger i horisontellt läge och på något annat än strykvätten. Testa då också ångpuffsknappen flera gånger.
- Första gångerna du använder strykjärnet kan det ryka lite och en ofarlig lukt kännas, och ibland stöts småpartiklar ut. Det försvinner snart och påverkar inte användningen av strykjärnet.

Förberedelse

Vad kan jag använda för vatten?


- Denna apparat är specialkonstruerad för att fungera tillsammans med kranvatten. Det är dock nödvändigt att med jämna mellanrum utföra en självrensning av ångkammaren för att få bort kalkpartiklar.
- Använd inte vatten med tillsatser (stärkelse, parfym, aromaprodukter, avhärdningsmedel osv.) eller kondens (t.ex. vatten från torktumlare, kyl, AC-apparater eller regnvatten) i apparaten. De innehåller organiskt avfall eller mineraler som koncentreras av värmen och orsakar stänk, missfärgning eller gör att strykjärnet åldras i förtid.

Om vattnet har en hög kalkhalt kan du blanda 50 % kranvatten och 50 % avmineraliserat vatten från butik.

Fylla vattenbehållaren

Överskrid inte markeringen MAX i vattenbehållaren.



Fyll inte behållaren under kranen. Ta inte bort antikalkstickan för att fylla behållaren.

- Dra ur kontakten innan du fyller behållaren.
- Sätt ångknappen på  - fig.1.
- Håll strykjärnet i ena handen och luta det lätt med spetsen på stryksulan uppåt.
- Öppna luckan till behållaren - fig.2.
- Fyll behållaren till märket "MAX" - fig.3.
- Stäng luckan till behållaren.

Användning

Reglera temperatur och ånga

- Reglera termostatvredet - fig. 4, enligt tabellen nedan.
- Lampan tänds. Den släcks när stryksulan uppnått rätt temperatur - fig.5.

TYG	PLACERING AV TERMOSTATMÄRKÖREN
LINNE BOMULL ULL	
SIDEN/SYNTET (polyester, acetat, akryl, polyamid)	

Beroende på vilken typ av tyg du angett hettas strykjärnet upp automatiskt med exakt rätt temperatur och ångflöde, för bästa resultat.

 = ÅNGA

TIPS

- Det här strykjärnet hettas upp snabbt: börja med tyger som ska strykas i låg temperatur och avsluta med tyger som ska strykas i högre temperatur.
- Om du sänker termostaten behöver du vänta tills lampan tänds igen innan du fortsätter stryka.
- Om du stryker tyg som består av blandfiber: använd den stryktemperatur som passar den mest känsliga fibern.

- Om du sätter termostaten i läget **"MIN"** värms strykjärnet inte upp.

Kontrollera att det finns vatten i behållaren innan du använder knappen.

Öka mängden ånga


- Sätt termostatsvredet på **"MAX"** eller **"●●●●"**.
- Tryck då och då på ångpuffsknappen – fig. 7.
- För att undvika att det droppar vatten på tvätten kan du vänta några sekunder mellan varje tryck.

Fukta tvätten (spreja)

- Både när du stryker med ånga och utan, kan du trycka några gånger i följd på sprejknappen för att fukta tvätten och enklare bli av med envisa veck – fig.6.


Håll strykjärnet några centimeter från tyget för att inte skada känsliga textilier.

Stryka vertikalt

- Häng plagget på en galge och sträck tyget med ena handen. Eftersom ångan är mycket het får man inte stryka ett plagg när någon har det på sig, det måste hänga på en galge.
- Sätt termostatsvredet på **"MAX"** – fig.8.
- Tryck på ångpuffsknappen några gånger  – fig.7 och för strykjärnet uppifrån och ner – fig.9.

SV

Stryka utan ånga

- Ställ in temperaturen efter tyget som ska strykas.
- Sätt ångknappen på  – fig.1.
- Du kan börja stryka när lampan har släckts.

Extrafunktioner

Gliss/Glide Protect™ autoclean-stryksula (beroende på modell) —

- Strykjärnet är försett med en stryksula som automatiskt görs ren med hjälp av katalys.
- Den exklusiva beläggningen tar bort alla de orenheter som kan uppstå vid normal användning.
- Ställ alltid järnet på hälen för att bevara den självrengörande beläggningen.

Auto-stopsäkerhet (beroende på modell)

Vid normal användning är auto-stoplampan tänd!

- Elektroniksystemet stänger av strömmen och auto-stoplampan blinkar om strykjärnet står på hälen och inte används på mer än 8 minuter, eller står plant på stryksulan och inte används på mer än 30 sekunder – fig. 10.
- Om du vill sätta på strykjärnet igen räcker det att skaka det lätt tills lampan slutar blinka.

Antidroppfunktion

- Genom att ångflödet anpassas automatiskt för den typ av tyg som du anger på strykjärnet, kan ångflödet minska vid låga temperaturer och man slipper då att det droppar från strykjärnet ner på tvätten.

Rengöring och underhåll

Self-cleaning

- Sätt ångknappen på **"MAX"**.
- Ställ strykjärnet på klacken med full vattenbehållare och ställ termostaten på **"MAX"**.
- Dra ur kontakten när lampan släcks och håll strykjärnet över en diskho.
- Sätt termostaten i läget **"MIN"**.
- Ta ur antikalksticken.
- Skaka strykjärnet lätt i vågrätt riktning, över diskhon, tills en del av vattnet (och kalkresterna) har runnit ut genom stryksulan – fig.21.
- Sätt tillbaka antikalksticken efteråt; tryck ner den tills du hör ett klick – fig.20.
- Sätt i kontakten i vägguttaget i 2 minuter, låt strykjärnet stå på hälen under tiden så att stryksulan torkar.

- Dra ur kontakten igen och när stryksulan är ljummen torkar du den med en mjuk trasa.
- Nästa gång du ska stryka bör du först hålla strykjärnet vågrätt, men inte ovanför stryktvätten, så att rester av vatten och kalk som samlats i stryksulan rinner ur.

Rengöra antikalksticken (var fjärde månad.)

Obs!

- Rör inte änden av kalksticken – fig. 18.
- Strykjärnet fungerar inte utan antikalksticken.

- Dra ur kontakten och töm vattenbehållaren.
- Sätt ångknappen på max och ställ termostaten på "MIN".
- Tryck på utmatningsknappen för autorengöring – fig. 16 och dra sticken uppåt – fig. 17.
- Låt sticken ligga i ett glas vitvinsvinäger eller pressad citron i 4 timmar – fig. 19.
- Skölj den under kranen.
- Sätt tillbaka antikalksticken, tryck tills du hör ett klick – fig. 20.

Rengöra stryksulan

Ångstrykjärnet är försett med en självrengörande stryksula (beroende på modell):

- Den exklusiva beläggningen tar löpande bort alla de orenheter som kan uppstå vid normal användning.
- Strykning med felaktigt program kan dock lämna spår som kräver rengöring för hand. Använd i så fall en mjuk, fuktad trasa på den ännu ljumma stryksulan för att inte skada beläggningen.


Obs! Om du använder en slipande svamp eller liknande kan du skada den självrengörande beläggningen (beroende på modell) på stryksulan – fig.22.

Ångstrykjärnet är försett med en Ultraglass-stryksula (beroende på modell):

- Medan stryksulan ännu är ljummen kan den rengöras med t.ex. en fuktad mjuk svamp.

Använd inte slipande eller frätande produkter.

Förvaring av strykjärnet

- Dra ur kontakten och vänta tills stryksulan svalnat – fig. 23.
- Töm vattenbehållaren och sätt ångknappen på . Det kan finnas lite vatten kvar i behållaren.
- Linda upp sladden nedtill på strykjärnet. Förvara strykjärnet upprätt, stående på hälen – fig. 24.



Bidra till att skydda miljön!

- ① Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

Felsökning

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNINGAR
Vattnet rinner ut genom stryksulans hål.	Vald temperatur är för låg och ger ingen möjlighet att få fram ånga.	Sätt termostaten i ångzonen (från •• till MAX).
	Ånga används innan järnet hunnit bli varmt.	Vänta tills kontrollampen slocknat.
	Ni använder ångknappen Super Pressing alltför ofta.	Vänta några sekunder mellan varje tryck.
	Ångflödet är för stort. Ni har ställt av järnet horisontellt på stryksulan utan att ha tömt det på vatten och utan att ha ställt ångreglaget på ☹.	Reducera ångflödet. Se avsnittet «Strykjärnets förvaring».
Järnet rinner i början av stryknigen.	Du har tagit ut kalksticken för påfyllning av järnet.	Ta inte ut kalksticken vid påfyllning av järnet.
Brunfärgat vatten kommer ut ur sulans hål och lämnar fläckar på plagget.	Ni använder kemiska avkalkningsmedel.	Tillsätt inget avkalkningsmedel i vattentanken.
	Du använder inte rätt vattensort.	Gör en självrengöring och se avsnittet "Vilket vatten bör användas"?
	Fibertussar har ansamlats i stryksulans hål och håller på att förkolna. Dina plagg har inte sköljts tillräckligt eller du har strykt ett nytt plagg innan du tvättade det.	Gör en självrengöring och rengör stryksulan med en fuktig svamp. Rengör stryksulans hål med dammsugare då och då. Se till att plaggen är tillräckligt sköljda för att avlägsna eventuella tvättmedelsrester eller kemiska produkter från nya plagg.
Stryksulan är smutsig eller brun och riskerar att lämna fläckar på plagget.	Ni använder för hög strykeffekttemperatur.	Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Ställ in termostaten enligt temperaturtabellen.
	Du använder stärkelse.	Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Spreja stärkelse på motsatt sida till den som ska strykas.
Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.	Vattentanken är tom.	Fyll på vattentanken.
	Kalksticken är smutsig.	Rengör kalksticken.
	Strykjärnet är belagt med pannsten. Järnet har använts för länge till torrstrykning.	Rengör kalksticken och gör ett självrengöringspass. Gör en självrengöring.
Stryksulan är repig eller skadad.	Järnet har stått horisontellt på stryksulan på ett metallställ eller du har strykt på ett blixtlås.	Ställ järnet på hälen.
Järnet ångar i slutet av påfyllningen av vattentanken.	Ångreglaget är inte i läge ☹.	Kontrollera att ångreglaget är i läge ☹.
	Vattentanken är överfull.	Överskrid aldrig maxnivån.
Sprejen fungerar inte.	Vattentanken är inte tillräckligt fylld.	Fyll vattentanken.

Om det är något annat som är fel ber vi dig kontakta ett godkänt servicecenter för att låta kontrollera strykejärnet.

Beskrivelse

- | | |
|--|---|
| 1. Spray | 9. Easycord--systemet |
| 2. Deksel for påfylling av vanntanken | 10. Termostatlys |
| 3. Dampkontroll | 11. Ekstra stabil hæl |
| 4. Antikalk-stang | 12. Sprayknapp |
| 5. Knapp for å trekke ut antikalk-stangen | 13. Termostatbryter |
| 6. Dampknapp | 14. Strykesålen Gliss/Glide Protect™ Autoclean* |
| 7. Automatisk sikkerhetsstopp lys (avhengig av modell) | (avhengig av modell) |
| 8. Strømledning | |

Før første gangs bruk

Les bruksanvisningen nøye. Fjern alle etikettene på strykesålen før du varmer opp strykejernet.

- Før du bruker dampstrykejernet for første gang, anbefaler vi at du lar det virke i noen minutter i horisontal posisjon og vekk fra tøyet. Mens jernet står slik, trykk gjentatte ganger på dampknappen.
- De første gangene du bruker det kan det oppstå litt røyk, en lett uskadelig lukt og små utslipp av partikler. Dette fenomenet har ingen betydning for bruken og forsvinner raskt.

Forberedelser

Hvilket vann kan brukes?

- Strykejernet er laget for å fungere med vann fra springen. Det er imidlertid nødvendig å foreta selvrenging av dampkammeret regelmessig for å fjerne kalkdannelser.
 - Apparatet må aldri brukes med vann som inneholder tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, aromatiske stoffer, tøyemyknere etc.) og heller ikke kondensert vann (f.eks. fra tørketromler, kjøleskap, klimaanlegg, regnvann).
- De inneholder organisk avfall eller mineraler som konsentrerer varmeeffekten og forårsaker spruting, brunfarge eller tidlig aldring av apparatet.


Hvis vannet ditt inneholder mye kalk, bland 50 % vann fra springen og 50 % demineralisert kjøpevann.

Fylling av vanntanken

Ikke overskrid MAKS-merket på tanken.

Ikke fyll strykejernet ved å holde det rett under springen.

Ikke ta ut antikalk-stangen for å fylle tanken.

- Koble fra strykejernet før du fyller på.
- Plasser dampkontrollen på  – fig.1.
- Hold jernet med en hånd, og hold det litt på skrå med spissen av strykesålen pekende oppover.
- Åpne dekselet på tanken – fig.2.
- Fyll tanken opp til “MAKS” – fig.3.
- Lukk dekselet på tanken.

Bruk

Innstillte damp og temperatur

STOFFER	POSISJON TIL MARKØREN PÅ TERMOSTATEN
LIN BOMULL	MAX ●●●●
ULL	●●
SILKE/SYNTETISK (Polyester, acetat, akryl, polyamid)	●

- Still inn termostatbryteren – fig.4, i henhold til tabellen nedenfor.
- Lyset tennes. Det vil slå seg av når jernet har oppnådd riktig temperatur – fig.5.

Avhengig av hvilken type stoff du velger, vil strykejernet automatisk avgjøre den perfekte temperaturen og dampflyten for å sikre et best mulig resultat.

 = DAMPSONE

VÅRE TIPS OG RÅD

- Strykejernet varmes opp raskt: begynn med stoffene som krever lave temperaturer og avslutt med dem som krever høye.
- Hvis du senker temperaturen på termostaten, vent til lyset tennes igjen før du starter å stryke på nytt.
- Hvis du skal stryke stoffer med blandingsfibre, still inn strykejernet til det stoffet som krever lavest temperatur.

- Hvis termostaten settes i posisjonen "MIN", varmer ikke jernet.

Kontroller at det er vann i tanken før du bruker sprayknappen.

- Når du stryker med eller uten damp, trykk flere ganger på sprayknappen for å fukte tøyet og fjerne gjenstridige folder – fig.6.

Fukte tøyet (spray)

Få mer damp


- Still inn termostaten på "MAKS" ELLER "●●●".
- Trykk noen ganger på dampknappen – fig.7.
- For ikke å dynke stoffet, la det gå noen sekunder mellom hvert trykk.

Hold strykejernet noen centimeter fra stoffet for ikke å svi delikate tekstiler.

- Heng plagget på en kleshenger og strekk det med en hånd. Dampen er meget varm, så aldri rett den mot et plagg på en person, men alltid på en kleshenger.
- Still inn termostatknappen på "MAKS" – fig.8.
- Trykk med jevne trykk på dampknappen  – fig.7 og før jernet fra toppen til bunnen – fig.9.

Vertikal damping

Tørr stryking

- Still inn temperaturen i forhold til stoffet som skal strykes.
- Plasser dampknappen på  – fig.1.
- Du kan starte strykingen når lyset slukkes.

NO

Flere funksjoner

Strykesåle med den Gliss/Glide Protect™ autoclean (avhengig av modell)

- Strykejernet er utstyrt med en strykesåle som rengjør seg selv ved hjelp av katalyse.
- Det unike belegget eliminerer alle urenheter som bygges opp ved normal bruk.
- Vi anbefaler at du alltid setter strykejernet på høykant slik at det selvrensende belegget bevares.

Automatisk sikkerhetsstopp (avhengig av modell)

Ved en normal bruk er lyset for sikkerhetsstoppen tent!

- Hvis strykejernet ikke brukes på 8 minutter på hælen eller 30 sekunder i flat posisjon, vil det elektroniske systemet kutte strømtilførselen, og varselyset for sikkerhetsstoppet begynner å blinke – fig.10.
- For å starte strykejernet igjen, bare beveg forsiktig på jernet til lyset slutter å blinke.

Antidryppfunksjon

- Prinsippet med automatisk innstilling av damp i forhold til stoff, gjør at mengden damp blir redusert ved lave temperaturer slik at jernet ikke drypper på stoffet.

Rengjøring og vedlikehold

Self-cleaning

- Plasser dampknappen på "MAKS".
- Sett jernet på hælen med en full vanntank og sett termostaten i "MAKS"-posisjon.
- Koble fra jernet når lyset slukkes og hold det over en vask.
- Sett termostaten til posisjon "MIN".
- Fjern anti-kalk stangen.
- Rist lett på jernet mens det holdes horisontalt over en vask. Vann (med urenheter) vil begynne å renne ut på baksiden av apparatet – fig.21.
- Når du er ferdig med dette, settes anti-kalk stangen tilbake på plass. Du vil høre et klikk når det er plassert riktig – fig.20
- Koble til jernet og la det stå på basen i 2 minutter for å rengjøre strykesålen.
- Koble fra jernet. Når strykesålen har blitt lunken, kan den tørkes med en myk klut.
- Neste gang du skal bruke strykejernet, slår du det på mens det holdes vannrett (ikke over tøyet). På den måten vil du fjerne vann og kalkrester fra strykesålen.

Rengjør antikalk-stangen (hver 4. måned)

Advarsell

- Aldri rør enden på stangen – fig. 18.
- Strykejernet fungerer ikke uten antikalk-stangen.

- Koble fra strykejernet og tøm tanken.
- Plasser dampknappen på maks og sett termostaten i "MIN"-posisjon
- For å trekke ut antikalk-stangen, trykk på utløserknappen selvrens – fig.16 og trekk oppover – fig.17.
- Sett stangen i bløt i 4 timer i et glass med hvit eddik eller naturlig sitronjuice – fig.19.
- Skyll stangen med rennende vann fra springen.
- Sett antikalk-stangen tilbake på plass, og trykk den inn til du hører et klikk – fig.20.

Rengjøring av strykesålen

Strykejernet er utstyrt med en selvrensende strykesåle (avhengig av modell):

- Det unike belegget eliminerer alle urenheter som bygges opp ved normal bruk.
- Hvis du stryker med et upassende program, kan det etterlate spor som krever manuell rengjøring. I slike tilfeller anbefaler vi å bruke en myk fuktig klut på strykesålen mens den fremdeles er varm. På den måten skades ikke belegget.


Strykejernet ditt har strykesålen Ultraglass (avhengig av modell):

- Mens strykesålen fremdeles er varm, kan du rengjøre den med en fuktig svamp (uten metall).

Advarsell! Bruk av slipende svamper skader det selvrensende belegget (avhengig av modell) på strykesålen – fig. 22.



Ikke bruk aggressive eller slipende produkter.

Oppbevaring av strykejernet

- Koble det fra og la strykesålen kjøle seg ned – fig.23.
- Tøm vanntanken og plasser dampknappen på . Det kan være at litt vann blir igjen i vanntanken.
- Rull strømledningen rundt bøylen bak på jernet. Oppbevar strykejernet stående på hælen – fig.24.



Miljøvern er viktig!

-  Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
-  Lever det inn på en egnet oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.

Opplever du et problem med strykejernet?

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.	Det går ikke an å bruke damp med den valgte temperaturen.	Sett termostaten på damp (fra ●● til MAX).
	Bruk av damp før strykejernet er blitt ordentlig varmt.	Vent til lampen slukker.
	Knappen for Super Pressing brukes for ofte.	Vent noen sekunder mellom hver bruk.
	Dampmengden er for stor.	Reduser dampmengden.
Strykejernet renner i begynnelsen av strykingen	Strykejernet er blitt oppbevart liggende med vann i vanntanken, og uten at dampinnstillingen er blitt stilt på ☒.	Se avsnittet «Oppbevaring».
	Du har tatt ut antikalkpinnen for å fylle på strykejernet.	Ikke ta ut antikalkpinnen når strykejernet fylles.
	Du bruker ikke riktig type vann.	
Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.	Det brukes kjemiske avkalkingsprodukter.	Ikke tilsett noen avkalkingsprodukter i vannet i vanntanken.
	La fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.	Kjør en selvrensesyklus, og les kapitlet «Hva slags vann kan brukes?».
	Klærne er ikke ordentlig skylt, eller du har strøket et nytt plagg før det har blitt vasket.	Kjør en selvrensesyklus og rengjør sålen med en fuktig svamp. Støvsug hullene i strykesålen fra tid til annen. Sørg for at tøyet er tilstrekkelig skylt, slik at eventuelle rester av såpe eller kjemiske produkter er fjernet fra de nye klærne.
Strykesålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.	Stryking ved altfor høy temperatur.	Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Se temperaturtabellen for å stille inn termostaten.
	Du bruker stivelse.	Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Spray alltid stivelsen på vrangen av strykesiden.
Liten eller ingen dampkapasitet.	Vanntanken er tom.	Fyll vanntanken.
	Avkalkingsventilen er skitten.	Rengjør avkalkingsventilen.
	Kalkdannelse i strykejernet.	Rengjør avkalkingsventilen og foreta selvrensing.
	Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørrstryking.	Foreta selvrensing.
Strykesålen er rippet eller skadet.	Strykejernet er blitt lagt med strykesålen ned på strykebrettets metalldelel.	Plasser alltid strykejernet på høykant.
Strykejernet damper når vanntanken er blitt fylt opp.	Dampinnstillingen er ikke blitt stilt på ☒.	Sjekk at dampinnstillingen er blitt stilt på ☒.
	Det er for mye vann i vanntanken.	La aldri vannet overstige max-nivået.
Sprayen virker ikke.	Det er for lite vann i vanntanken.	Fyll vanntanken.

NO

Hvis du opplever andre problemer, bør du kontakte et godkjent servicesenter og få strykejernet kontrollert.

Kuvaus

- | | |
|--|---|
| 1. Suihke | 9. Easycord-järjestelmä |
| 2. Vesisäiliön täyttöluukku | 10. Termostaatin merkkivalo |
| 3. Höyrykomento | 11. Erittäin vakaa kanta |
| 4. Kalkinpoistotikka | 12. Suihkeliipaisin |
| 5. Kalkinpoistotikun irrotuspainike | 13. Termostaatin ohjain |
| 6. Lisähöyrypainike | 14. Gliss/Glide Protect™ Autodean® -pohja
(riippuu mallista) |
| 7. Auto-Stop -turvamerkkivalo (riippuu mallista) | |
| 8. Virtajohto | |

Ennen ensimmäistä käyttöä

Lue käyttöohjeet huolellisesti.

Poista kaikki pohjassa mahdollisesti olevat tarrat ennen raudan lämmittämistä.

- Ennen raudan ensimmäistä käyttöä höyrytoiminnolla suosittelemme, että käytät höyryä hetken vaaka-asennossa ja kaukana kankaasta. Kokeile lisähöyrypainiketta samalla tavoin.
- Ensimmäisten käyttökertojen aikana laitteesta saattaa päästä hienoista savua, vaaratonta hajua ja pieni määrä hiukkasia. Se ei haittaa käyttöä ja häviää nopeasti.

Laitteen valmistelu

Laitteessa käytettävä vesi

- Voit käyttää vesijohtovettä. Jotta vesijohtoveden kalkki ei kertyisi silitysrautaan, on välttämätöntä puhdistaa se automaattisella kalkinpoistotoiminnolla.
- Älä koskaan käytä lisäaineita sisältävää vettä (tärkki, parfyymi, aromaattiset aineet, pehmentävät aineet jne.) ja kondensoitua vettä (esimerkiksi kuivausrummun, pakastimen, ilmastointilaitteen sisältämää vettä tai sadevettä). Tällainen vesi sisältää orgaanisia jätteitä tai mineraaleja, jotka tiivistyvät lämmön vaikutuksesta ja aiheuttavat tihkumista, ruskeaa väriä tai laitteen ennenaikaista vanhenemista


Jos käyttämäsi vesi on erittäin kalkkipitoista, sekoita 50 % vesijohtovettä ja 50 % kaupasta saatavaa demineralisoitua vettä keskenään.

Vesisäiliön täyttö

Älä ylitä vesisäiliön MAX-täyttörajaa.

Älä täytä silitysrautaa suoraan vesijohdon alla.

Älä poista kalkinpoistotikkua vesisäiliön täyttämiseksi.

- Kytke silitysrauta irti sähkövirrasta ennen täyttöä.
- Aseta höyrykomento asentoon  - fig.1.
- Ota rauta toiseen käteeseen ja kallista sitä kevyesti niin, että pohjan kärki osoittaa ylöspäin.
- Avaa vesisäiliön luukku - fig.2.
- Täytä säiliö vedellä. "MAX"-täyttörajan asti - fig.3.
- Sulje vesisäiliön luukku.

Käyttö

Lämpötilan ja höyryn säätö

- Säädä termostaatin ohjain - fig.4. Katso ohjeet alla olevasta taulukosta.
- Merkkivalo syttyy. Merkkivalo sammuu, kun pohja on tarpeeksi kuuma - fig.5.

KANGAS	TERMOSTAATIN OSOITTIMEN ASENTO
PELLAVA PUUVILLA	MAX ● ● ●
VILLA	● ●
SILKKI / SYNTEETTINEN (polyesteri, asetaatti, akryyli, polyamidi)	●

Silitysrauta määrittää automaattisesti ja tarkasti lämpötilan ja höyrynpaineen tason valitulle kankaalle sopiviksi parhaan lopputuloksen takaamiseksi.

 = HÖYRYVALUE

VINKIT

- Silitysrauta kuumenee: aloita silytys kankaista, jotka silytetään alhaisella lämpötilalla. Päätä silytys kankailla, jotka silytetään korkeammalla lämpötilalla.
- Jos lasket termostaatin lämpötilaa, odota että merkkivalo syttyy uudelleen, ennen kuin aloitat silytyksen.

- Jos silität sekakuitukangasta: säädä silityslämpötila herkimmän kangastyypin mukaan.
- Jos asetat termostaatin asentoon **"MIN"**, silitysrauta ei lämpene.

Kankaan kostuttaminen (suihke)

Tarkista, että vesisäiliössä on vettä ennen liipaisimen käyttöä.


- Kun silität höyrytoiminnolla tai kuivana, paina suihkeilipaisinta useamman kerran kankaan kostuttamiseksi ja vaikeimpien ryppyjen poistamiseksi – fig.6.

Lisähöyryn käyttö


- Aseta termostaatin ohjain asentoon **"MAX"** tai "●●●".
- Paina lisähöyrypainiketta silloin tällöin – fig.7.
- Jotta kangas ei tule liian märäksi, odota aina muutama sekunti kahden painalluksen välillä.

Silittäminen pystysuunnassa

Pidä silitysrauta muutaman senttimetrin etäisyydellä kankaasta, jotta rauta ei polta herkimpää kankaita.

- Aseta vaate vaateripustimeen ja pingota kangasta yhdellä kädellä. Koska rauta on erittäin kuuma, älä koskaan silitä ja poista ryppejä vaateista henkilön päällä, vaan aina vaateripustimessa.
- Aseta termostaatin ohjain asentoon **"MAX"** – fig.8.
- Paina lisähöyrypainiketta sykähdyksittäin  – fig.7 ja liikuta rautaa ylhäältä alas – fig.9.

Kuivasilitys

- Säädä lämpötila valitun kankaan mukaan.
- Aseta höyrykomento asentoon  – fig.1.
- Voit aloittaa silityksen kun merkkivalo sammuu.

FI

Lisätoiminnot

Gliss/Glide Protect™ autoclean -pohja (riippuu mallista)

- Silitysrauta on varustettu automaattisesti puhdistuvalla katalyysipohjalla.
- Pohjan ainutlaatuisen pinnoite mahdollistaa normaalissa käytössä syntyvän lian poistamisen.
- On suositeltavaa asettaa rauta aina kannan päälle, jotta sen automaattisesti puhdistuva pohja ei vahingoitu.

Auto-stop -merkkivalo on päällä normaalissa käytössä!

Auto-Stop -turvamerkkivalo(riippuu mallista)

- Elektroninen järjestelmä katkaisee virran ja auto-stop -merkkivalo vilkkuu, jos rauta pysyy yli 8 minuuttia käyttämättömänä kantansa päällä tai yli 30 sekuntia pohjan päällä – fig.10.
- Käynnistä silitysrauta uudelleen ravistamalla sitä kevyesti, kunnes merkkivalo ei enää vilku.

Tippalukkotoiminto

- Raudassa oleva kankaan mukaan valittu höyryn automaattinen valinta auttaa vähentämään höyrynpainetta alhaisella lämpötilalla ja estämään veden tippumista kankaalle raudasta.

Puhdistus ja huolto

Self-cleaning

- Aseta höyrypainike maksiasentoon.
- Aseta rauta kantansa päälle vesisäiliö täynnä ja säädä termostaatti asentoon **"MAX"**.
- Kun merkkivalo sammuu, kytkte rauta pois päältä ja aseta se tiskialtaan yläpuolelle.
- Säädä termostaatti **"MIN"**-asentoon.
- Poista kalkinpoistotikku.
- Ravista rautaa kevyesti vaakasassa tiskialtaan yläpuolella, kunnes osa vedestä (joka sisältää epäpuhtaudet) on valunut raudan pohjasta – fig.21.
- Tämän jälkeen aseta kalkinpoistotikku takaisin paikoilleen; työnnä sitä, kunnes kuulet napsahduksen. – fig.20.

- Kytke rauta päälle ja aseta se kahdeksi minuutiksi kantansa päälle pohjan kuivaamiseksi.
- Kytke rauta irti sähköverkosta ja kun pohja on viileä, pyyhi se pehmeällä liinalla.
- Seuraavan käytön aikana käytä silitysrautaa vaakatasossa tekstiilien ulkopuolella poistaaksesi pohjaan jääneet vesi- ja kalkkijäännökset.

Kalkinpoistotikun puhdistus (4 kuukauden välein)

Huomio!

- Älä koskaan koske tikun päähän – fig.18.
- Silitysrauta ei toimi ilman kalkinpoistotikkua.

- Kytke rauta irti sähköverkosta ja tyhjennä vesisäiliö.
- Aseta höyrypainike maksimiasentoon ja säädä termostaatti asentoon "MIN".
- Irrota kalkinpoistotikku painamalla automaattisen puhdistuksen irrotuspainiketta – fig.16 ja vetämällä tikku ylöspäin – fig.17
- Anna tikun liota 4 tunnin ajan valkoviinietikkaa tai luonnollista sitruunanmehua sisältävässä vedessä – fig.19.
- Huuhtele tikku juoksevan veden alla.
- Aseta kalkinpoistotikku takaisin paikoilleen; työnnä sitä, kunnes kuulet napsahduksen – fig.20.

Pohjan puhdistus

Silitysrauta on varustettu automaattisesti puhdistuvalla pohjalla (riippuu mallista):

- Pohjan ainutlaatuinen pinnoite mahdollistaa normaalissa käytössä syntyvän lian poistamisen.
- Epäsopivalla ohjelmalla suoritettu silytys saattaa kuitenkin jättää jälkiä, jotka tulee puhdistaa käsin. Siinä tapauksessa on suositeltavaa puhdistaa vielä lämmin pohja pehmeällä ja kostealla liinalla, jotta pohjan pinnoite ei vahingoitu.


Silitysrauta on varustettu Ultragrass-pohjalla (riippuu mallista):

- Pohjan ollessa vielä lämmin, puhdista se kostealla pesusienellä, jonka pinnalla ei ole metallia.

Huomio! Karkeapintaisen pesusienen käyttö vahingoittaa automaattisella puhdistuksella varustetun (riippuu mallista) pohjan pintaa – fig.22.

Älä koskaan käytä voimakkaita tai naarmuttavia pesusieniä.

Silitysraudan säilytys

- Kytke silitysrauta irti sähköverkosta ja odota, että rauta jäähtyy – fig.23.
- Tyhjennä vesisäiliö ja aseta höyrykomento asentoon . Vesisäiliöön saa jäädä hieman vettä.
- Kierrä johto silitysraudan takana olevan kahvan ympärille. Säilytä rauta kantansa päällä – fig.24.



Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➡ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Onko silitysraudan käytössä ongelmia?

ONGELMA	MAHDOLLISIA SYITÄ	RATKAISU
Pohjan rei'istä vuotaa vettä.	Valitussa lämpötilassa ei muodostu höyryä.	Säädä termostaatti höyrymäärän mukaan (** - MAX).
	Höyrytoiminto on käytössä, mutta rauta ei ole riittävän kuuma.	Odota, että merkivalo sammuu.
	Lisähöyrypainiketta painetaan liian usein.	Odota hetki käyttöjen välillä.
	Liikaa höyryä.	Säädä höyrymäärä pienemmäksi
	Olet laittanut silitysraudan säilytyspaikkaan vaakatasoon, mutta sitä ole tyhjennetty eikä höyrynsäädintä ole asetettu asentoon ☒.	Katso lisätietoja kappaleesta « Silitysraudan säilytys »
Rauta valuttaa silityksen alussa.	Olet vetänyt kalkinpoistokapselin pois raudan täyttöä varten.	Älä ota kalkinpoistokapselia pois raudan täytön aikana.
Pohjan rei'istä valuu ruskeaa nestettä, joka liikaa silittettävän kankaan.	Olet käyttänyt kemiallista kalkinpoistainetta.	Älä lisää säiliön veteen kalkinpoistainetta.
	Et käytä oikeanlaista vettä.	Suorita raudan itsepuhdistus ja katso kohdasta "Mitä vettä voin käyttää?"
	Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kuituja, jotka hiiltävät.	Suorita raudan itsepuhdistus ja puhdista pohja kostealla sienellä. Tyhjennä pohjan reiät säännöllisesti.
	Vaatetta ei ole huuhdeltu riittävästi hyvin tai olet silittänyt uutta vaatetta ennen sen pesemistä.	Varmista että pyykki on kunnolla huuhdeltu jottei pesuaineen jäämät tai muut kemikaalit pala kiiinni uuteen vaatteeseen.
Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata silittettävän kankaan.	Lämpötila on liian korkea.	Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Valitse oikea lämpötila lämpötilataulukosta.
	Käytät tärkkiä	Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Sirottele tärkki kankaan nurjalle puolelle.
Höyryä syntyy vähän tai ei ollenkaan.	Vesisäiliö on tyhjä.	Täytä säiliö.
	Kalkinpoistopuikko on likainen.	Puhdista kalkinpoistopuikko
	Silitysrauta on kalkkeutunut.	Puhdista kalkinpoistopuikko ja tee automaattinen puhdistus.
	Silitysrauta on käytetty liian kauan kuivana.	Tee automaattinen puhdistus.
Pohja on naarmuuntunut tai pilaantunut.	Silitysrauta on laskettu silityslaudan metallialustalle.	Laita rauta aina pystyasentoon.
Silitysrauta muodostaa höyryä säiliön täytön lopuksi.	Höyrynsäädin ei ole asennossa ☒.	Varmista, että höyrynsäädin on asennossa ☒.
	Vesisäiliö on liian täynnä.	Älä koskaan ylitä max tasoa.
Spray ei suihkuta vettä	Vesisäiliö ei ole riittävän täynnä.	Täytä vesisäiliö

FI

Jos sinulla on muita ongelmia, ota yhteys valtuutettuun huoltopalveluun silitysrautasi tarkistamista varten.

Περιγραφή

1. Σπρέι
2. Θύρα γεμίματος δοχείου νερού
3. Διακόπτης ατμού
4. Στέλεχος αφαίρεσης αλάτων
5. Πλήκτρο εξαγωγής του στελέχους αφαίρεσης αλάτων
6. Πλήκτρο turbo ατμού
7. Φωτεινή ένδειξη ασφαλείας Auto-Stop (ανάλογα με το μοντέλο)
8. Καλώδιο τροφοδοσίας
9. Σύστημα Easycord
10. Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη
11. Σταθερή βάση στήριξης
12. Διακόπτης ψεκασμού νερού
13. Πλήκτρο ελέγχου θερμοστάτη
14. Πλάκα Gliss/Glide Protect™ Autoclean* (ανάλογα με το μοντέλο)

Πριν από την πρώτη χρήση

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήστη. Αφαιρέστε τις πιθανές ετικέτες από την πλάκα πριν να ζεσταίνετε το σίδερο.

- Πριν από την πρώτη χρήση το σίδερό σας στη θέση ατμού, σας συνιστούμε να το θέσετε σε λειτουργία για μερικά λεπτά σε οριζόντια θέση και μακριά από τα ρούχα σας. Σε αυτή την κατάσταση, πατήστε πολλές φορές το πλήκτρο turbo ατμού.
- Κατά τις πρώτες χρήσεις, είναι δυνατό να σημειωθεί εκπομπή καπνού, ακίνδυνη οσμή και ελαφριά έκλυση σωματιδίων. Αυτό το φαινόμενο δεν επηρεάζει τη χρήση και θα εξαφανιστεί γρήγορα.


Προετοιμασία Τι νερό να χρησιμοποιήσω?

- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Ωστόσο είναι απαραίτητο να κάνετε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού του θαλάμου ατμοποίησης, για να αποτρέψετε τη συσσώρευση αλάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (άμυλο, άρωμα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικό κλπ.), ούτε νερό συμπύκνωσης (για παράδειγμα, νερό από στεγνωτήρια, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Περιέχει οργανικά κατάλοιπα ή μεταλλικά στοιχεία, τα οποία συμπυκνώνονται υπό την επίδραση της θερμότητας και προκαλούν ριπές, καφέ στίγματα ή πρόωρη γήρανση της συσκευής σας.

Αν το νερό σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε 50% νερό της βρύσης και 50% αποιονισμένο νερό του εμπορίου.

Γεμίστε το δοχείο νερού

Μην ξεπεράσετε ποτέ την ένδειξη MAX του δοχείου νερού. Μην γεμίζετε ποτέ το σίδερο σας απευθείας από τη βρύση. Μην βγάζετε το στέλεχος κατά των αλάτων για να γεμίσετε το δοχείο νερού.

- Βγάξτε το σίδερο σας από την πρίζα πριν να το γεμίσετε.
- Θέστε το διακόπτη ατμού στο  – fig.1.
- Πιάστε το σίδερο με το ένα χέρι σας και δώστε του μια μικρή κλίση, με το αιχμηρό άκρο προς τα επάνω.
- Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου νερού – fig.2.
- Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη "MAX" – fig.3.
- Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου νερού.

Χρήση

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία και τον ατμό

- Ρυθμίστε το διακόπτη του θερμοστάτη – fig.4, ανατρέχοντας στον παρακάτω πίνακα.
- Η φωτεινή ένδειξη ανάβει. Θα σβήσει μόλις η πλάκα ζεσταθεί αρκετά – fig.5.

ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ
ΛΙΝΑ BAMBAKERA	MAX ●●●
ΜΑΛΛΙΝΑ	●●
ΜΕΤΑΞΟΤΑ/ ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ (πολυεστέρας, οξείκο, ακρυλικό, πολυαμίδιο)	●

ΟΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΜΑΣ

 = ΠΕΡΙΟΧΗ ΑΤΜΟΥ

- Το σίδερο σας ζεσταίνεται γρήγορα: πρώτα-πρώτα, αρχίστε με τα υφάσματα που χρειάζονται χαμηλή θερμοκρασία σιδερώματος και τελειώστε με εκείνα που αντέχουν σε υψηλότερη θερμοκρασία.
- Αν χαμηλώσατε το θερμοστάτη, περιμένετε να ξαναβγει η φωτεινή ένδειξη πριν να σιδερώσετε ξανά.
- Αν σιδερώσετε ένα ύφασμα που αποτελείται από μικτές ίνες, ρυθμίστε τη θερμοκρασία σιδερώματος ανάλογα με την πιο ευαίσθητη ίνα.

Ανάλογα με τον επιλεγμένο τύπο υφάσματος, το σίδερο σας καθορίζει αυτόματα και με ακρίβεια τα κατάλληλα επίπεδα θερμοκρασίας και ροής ατμού, για να εξασφαλίσει το καλύτερο αποτέλεσμα.

- Αν θέσετε το θερμοστάτη σας στη θέση **"MIN"**, το σίδερο δεν θα ζεσταθεί.

Υγράνετε τα ρούχα (ψεκασμός νερού)

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό μέσα στο δοχείο πριν να χρησιμοποιήσετε αυτό το διακόπτη.


- Όταν σιδεράνετε με ατμό ή χωρίς πατήστε πολλές φορές το διακόπτη ψεκασμού νερού για να υγράνετε τα ρούχα και να εξαλείψετε τις επίμονες ζάρες – **fig.6.**

Πετύχετε περισσότερο ατμό


- Τοποθετήστε την ένδειξη του θερμοστάτη στο **"MAX"** ή στο **"●●●"**
- Πατάτε κάθε τόσο το πλήκτρο turbo ατμού – **fig.7.**
- Για να μην στάζει στα ρούχα, περιμένετε για μερικά δευτερόλεπτα προτού τον πατήσετε ξανά.

Κάθετο ξετσαλάκωμα

Διατηρήστε το σίδερο σε απόσταση μερικών εκατοστών από το ύφασμα για να μην κάψετε τα ευαίσθητα υφάσματα.

- Κρεμάστε το ρούχο σε μία κρεμάστρα και τεντώστε το με το ένα χέρι. Καθώς ο ατμός είναι καυτός, μην ξετσαλακίνετε ποτέ το ρούχο επάνω σε ένα πρόσωπο, αλλά πάντοτε σε μία κρεμάστρα.
- Τοποθετήστε την ένδειξη του θερμοστάτη στο **"MAX"** – **fig.8.**
- Πατήστε διακεκομμένα το διακόπτη turbo ατμού  – **fig.7** και πραγματοποιήστε κίνηση από επάνω προς τα κάτω – **fig.9.**

Στεγνό σιδέρωμα

- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία ανάλογα με το ύφασμα που σιδεράνετε.
- Θέστε το διακόπτη ατμού στο  – **fig.1.**
- Μπορείτε να σιδεράσετε μόλις σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

Λειτουργία Plus

Πλάκα Gliss/Glide Protect™ autoclean (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το σίδερο σας διαθέτει αυτοκαθαριζόμενη πλάκα που λειτουργεί μέσω κατάλυσης.
- Η μοναδική της επικάλυψη σας επιτρέπει να αφαιρείτε όλες τις ακαθαρσίες που δημιουργούνται από τη συνεχή κανονική χρήση.
- Συνιστάται να τοποθετείτε πάντοτε το σίδερο σας επάνω στη βάση του για να μην καταστραφεί η αυτοκαθαριζόμενη επένδυνση.

Φωτεινή ένδειξη ασφαλείας Auto-Stop (ανάλογα με το μοντέλο)

- Υπό φυσιολογική χρήση, η ενδεικτική λυχνία auto-stop ανάβει!**
- Το ηλεκτρονικό σύστημα διακοπής της τροφοδοσίας και η φωτεινή αυτόματη απενεργοποίηση αναβοσβήνουν αν το σίδερο παραμείνει ακίνητο επάνω στη βάση στήριξης για πάνω από 8 λεπτά ή επάνω στην πλάκα του για πάνω από 30 δευτερόλεπτα – **fig.10.**
 - Για να επανενεργοποιήσετε το σίδερο, αρκεί να το ανακινήσετε ελαφρώς μέχρι η φωτεινή ένδειξη να σταματήσει να αναβοσβήνει.

Λειτουργία κατά του σταξίματος

- Η αρχή της αυτόματης επιλογής ατμού ανάλογα με το επιλεγμένο ύφασμα που βρίσκεται στο σίδερο σας, επιτρέπει τη μείωση της ροής ατμού σε χαμηλή θερμοκρασία και την αποφυγή του σταξίματος επάνω στα ρούχα.

Καθαρισμός και συντήρηση

Self-cleaning

- Θέστε το πλήκτρο ατμού στο **"MAX"**
- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του με γεμάτο δοχείο και θέστε το θερμοστάτη στο **"MAX"**.
- Μόλις σβήσει η φωτεινή ένδειξη, βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και τοποθετήστε το πάνω από ένα νεροχύτη.
- Θέστε το θερμοστάτη στη θέση **"MIN"**.
- Βγάλτε το στέλεχος κατά των αλάτων.
- Ανακινήστε το σίδερο ελαφρά και οριζόντια, πάνω από ένα νεροχύτη, μέχρι που μέρος του νερού (με τις ακαθαρσίες) να κυλήσει από την πλάκα – **fig.21.**
- Με το τέλος της λειτουργίας, βάλτε ξανά στη θέση του το στέλεχος κατά των αλάτων, πιέστε το μέχρι να ακουστεί κλικ. – **fig.20.**

EL

- Βάλτε ξανά το σίδερό σας στην πρίζα για 2 λεπτά σε όρθια θέση για να στεγνώσει η πλάκα.
- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και μόλις η πλάκα γίνει χλιαρή, σκουπίστε την με ένα απαλό πανί.
- Την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδερό σας, θέστε το σε λειτουργία σε οριζόντια θέση μακριά από τα ρούχα σας, προκειμένου να εξαλείψετε τα υπολείμματα νερού και αλάτων που υπάρχουν μέσα στην πλάκα.

Πλύνετε το στέλεχος κατά των αλάτων (Κάθε 4 μήνες)

Προσοχή!

- Μην αγγίζετε ποτέ το άκρο του στελέχους – fig.18.
- Το σίδερο δεν μπορεί να λειτουργήσει χωρίς το στέλεχος κατά των αλάτων.

- Βγάλτε το σίδερό σας από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο νερού.
- Θέστε το πλήκτρο ατμού στο MAX και το θερμοστάτη στο "MIN"
- Για να αφαιρέσετε το στέλεχος κατά των αλάτων, πιέστε το πλήκτρο εξαγωγής αυτοκαθαρισμού – fig.16 και τραβήξτε το στέλεχος προς τα πάνω – fig.17.
- Αφήστε το στέλεχος να μουλιάσει για 4 ώρες μέσα σε ένα ποτήρι με λευκό ξύδι ή φυσικό χυμό λεμονιού – fig.19.
- Ξεβγάλετε το στέλεχος κάτω από τη βρύση.
- Βάλτε ξανά στη θέση του το στέλεχος κατά των αλάτων, πιέστε τον μέχρι να ακουστεί κλικ – fig.20.

Καθαρισμός της πλάκας

Το ατμοσίδερό σας διαθέτει πλάκα με δυνατότητα αυτοκαθαρισμού (ανάλογα με το μοντέλο):

- Η μοναδική της επικάλυψη σας επιτρέπει να αφαιρείτε διαρκώς όλες τις ακαθαρσίες που δημιουργούνται από τη συνεχή κανονική χρήση.
- Το σιδέρωμα με μη ενδεδειγμένο πρόγραμμα μπορεί να αφήσει σημάδια, για τα οποία θα απαιτείται καθαρισμός με το χέρι. Σε αυτή την περίπτωση, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα απαλό και υγρό πανί σε χλιαρή πλάκα, προκειμένου να μην καταστρέψετε την επένδυση.


Το ατμοσίδερό σας διαθέτει πλάκα με δυνατότητα Ultragloss (ανάλογα με το μοντέλο):

- Όταν η πλάκα είναι ακόμη χλιαρή, καθαρίστε την με ένα μη μεταλλικό υγρό πανί.

Προσοχή! Η χρήση ενός σκληρού σφουγγαριού θα προκαλέσει ζημία στην αυτοκαθαριζόμενη επένδυση (ανάλογα με το μοντέλο) της πλάκας σας - fig.22.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά ή διαβρωτικά προϊόντα.

Φύλαξη του σιδέρου σας

- Βγάλτε το από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει η πλάκα – fig.23.
- Αδειάστε το δοχείο νερού και θέστε το διακόπτη ατμού στο . Μπορεί να παραμείνει λίγο νερό μέσα στο δοχείο.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το πίσω μέρος του σιδέρου. Φυλάξτε το σίδερο επάνω στη βάση στήριξής του – fig.24.



Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➡ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Το σίδερο σας έχει πρόβλημα?

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.	Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει δεν επιτρέπει την παραγωγή ατμού.	Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στις θέσεις που είναι δυνατή η παραγωγή ατμού (από το σημείο ☸ στο MAX).
	Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμα ζεστό.	Περμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
	Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το διακόπτη εξτρα ατμού.	Περμένετε μερικά δευτερόλεπτα μετά από κάθε χρήση.
Τρέχει νερό από το σίδερο κατά την έναρξη του σιδερώματος.	Αποθηκεύσατε το σίδερο οριζόντια, χωρίς να το αδειάσετε και χωρίς να βγάλετε το διακόπτη ατμού στο ☸.	Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Αποθήκευση του σιδερού σας».
	Έχετε αφαιρέσει το στέλεχος κατά των αλάτων για πλήρωση του σιδερού με νερό.	Μην αφαιρείτε την αντιαλκαλική βαλβίδα όταν γεμίζετε το σίδερο με νερό.
	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων στο δοχείο του νερού.	
Βγαίνει σκούρο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκιάζει το ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων στο δοχείο του νερού.
	Δεν χρησιμοποιείτε τον σωστό τύπο νερού.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και διαβάστε το κεφάλαιο "Ποιο είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ".
	Έχουν συσσωρευτεί ίνες υφάσματος στις τρύπες της πλάκας και αναπνοώνονται.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό πανί.
Η πλάκα είναι βρώμικη ή σκούρο χρώμα και κινδυνεύει να λεκιάσει τα ρούχα.	Καθαρίζετε τότε-τότε τις τρύπες της πλάκας.	Καθαρίζετε τότε-τότε τις τρύπες της πλάκας.
	Το ρούχο σας δεν έχει ξεπλυθεί καλά ή σιδερώσατε ένα ολκαίνουργιο ύφασμα πριν το πλύνετε πρώτα.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυθεί καλά για να αποφύγετε πιθανά κατάλοιπα σαπουνιού ή χημικών προϊόντων στα καινούργια ρούχα.
	Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδεικνύεται παραπάνω. Κατάξτε τον πίνακα θερμοκρασιών για να ρυθμίσετε το θερμοστάτι.
Το σίδερο σας παράγει ελάχιστο ή καθόλου ατμό.	Χρησιμοποιείτε προϊόν για κολλάριαμα.	Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδεικνύεται παραπάνω. Ψεκάζετε το προϊόν κολλάριαματος από την ανάποδη μεριά και όχι από εκείνη που σιδερώνετε.
	Το ρεζερβουάρ είναι άδειο.	Γεμίστε το.
Η πλάκα είναι χαραγμένη ή χαλασομένη.	Η αντιαλκαλική βαλβίδα είναι βρώμικη.	Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων.
	Το σίδερο σας έχει συσσωρεύσει άλατα.	Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων και κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
	Το σίδερο σας χρησιμοποιήθηκε πολύ ώρα χωρίς ατμό.	Κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
Το σίδερο ψεκάζει ατμό μετά το γέμισμα του δοχείου.	Βάλσατε το σίδερο σας οριζόντια πάνω σε μεταλλική επιφάνεια τοποθέτησης σιδερού.	Τοποθετείτε πάντα το σίδερο σας πάνω στη βάση του.
	Ο δείκτης του διακόπτη ατμού δεν βρίσκεται στη θέση ☸.	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση ☸.
Η λειτουργία σπρέι δεν ψεκάζει/	Το δοχείο νερού είναι υπερβολικά γεμάτο.	Ποτέ μην ξεπερνάτε την ένδειξη γεμίματος MAX.
	Το δοχείο νερού δεν είναι αρκετά γεμάτο.	Γεμίστε το δοχείο νερού.

EL

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, απευθυνθείτε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, το οποίο μπορεί να ελέγξει το σίδερο σας.

Leírás

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Szórófej 2. Tartálytöltő nyílás 3. Gőzszabályozó 4. Vízkövesedés gátló pálcá 5. Vízkövesedés gátló pálcá kilökő gombja 6. Extragöz gomb 7. Biztonsági Auto-Stop lámpa (modelltől függően) 8. Vezeték | <ol style="list-style-type: none"> 9. Easycord rendszer 10. A hőfokszabályozó lámpája 11. Extra Stable talp 12. Szórófej működtető gomb 13. Hőfokszabályozó vezérlő gomb 14. Gliss/Glide Protect™ Autoclean* talp (modelltől függően) |
|--|---|

Az első használat előtt

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást. A vasaló felhevítése előtt távolítsa el a talpra esetleg felragasztott címkéket.

- Mielőtt először használná vasalója gőzölés funkcióját, ajánlatos néhány másodpercig vízszintesen tartani, távol a vasalóval ruhától. Közben nyomja meg többször az extragöz gombot.
- Az első alkalomkor, használat közben ártalmatlan füst és szag keletkezhet, illetve részecskék lökődnek ki a vasalóból. E jelenség a használatra nézve semmilyen következménnyel nem jár, és rövidesen megszűnik.

Előkészítés


Milyen vizet használjon?

- Az Ön által vásárolt vasalót csapvizzel lehet működtetni. Ettől függetlenül el kell végezni a gőzkamra rendszeres tisztítását, a szabad vízkő eltávolítása céljából.
- Soha ne használjon hozzáadott anyagokat tartalmazó vizet (keményítő, illatosító anyag, ízesítő anyag, öblítő, stb.), sem pedig kondenzvizet (például a ruhaszáritó készülékből, hűtőszekrényből, légkondicionáló készülékekből távozó víz, esővíz). Ezek olyan szerves szennyeződést vagy ásványi elemeket tartalmazhatnak, amelyek a meleg hatására koncentrálnak és barna elszennyeződéseket okozhatnak, vagy a készülék idő előtti elöregedéséhez vezethetnek.

Ha azonban a víz nagyon kemény, keverjük össze 50-50%-os arányban csapvizet és kereskedelmi forgalomban kapható desztillált vizet.

A víztartály feltöltése


Ne lépje túl a MAX jelzést. Ne közvetlenül a csap alatt töltsse fel a vasalót. Ne húzza ki a vízkövesedés gátló pálcát.

- A feltöltés előtt húzza ki a vasalót.
- Állítsa be a gőzszabályozót  – fig.1.
- Fogja meg egyik kezével a vasalót és enyhén döntse meg úgy, hogy a talp csúcsa felfelé álljon.
- Nyissa ki a tartály töltőnyílását – fig.2.
- Töltse fel a tartályt a "MAX" jelzésig – fig.3.
- Zárja vissza a tartály töltőnyílását.

Használat

A hőmérséklet és a gőz beállítása

- Állítsa be a hőfokszabályozót – fig.4 az alábbi táblázat szerint.
- A lámpa kigyullad. Ha a talp eléggé felmelegszik, kialszik – fig.5.

TEXTÍLIA	A HŐFOKSZABÁLYOZÓ ÁLLÁSA
LEN	 ●●●
PAMUT	
GYAPJÚ	
SELYEM / MŰSZÁLAS (Poliészter, Acetát, Akрил, Poliamid)	●

A legjobb eredmény érdekében a vasaló a kiválasztott anyagtól függően automatikusan és nagy pontossággal határozza meg a megfelelő hőfokot és gőzmennyiséget.

TANÁCSAINK

- A vasaló hamar felmelegszik: kezdje a vasalást azokkal az anyagokkal, amelyeket alacsony hőmérsékleten kell vasalni, és azokkal fejezze be, amelyek magasabb hőmérsékletet igényelnek.
- Ha lejjebb veszi a hőfokszabályozót, a vasalás ismételt megkezdése előtt várja meg a lámpa kigyulladását.
- Ha a kevertszálas anyagot vasal: a vasalási hőmérsékletet a legérzékenyebb szálnak megfelelően állítsa be.
- Ha a termosztátot "MIN" állásba állítja, akkor a vasaló nem forrósodik fel.

A kezelőkar használata előtt ellenőrizze, hogy van víz a tartályban.

A vasalónival benedvesítése (vízpermetezés)


- Amikor gőzzel vagy szárazon vasal, a vasalónival benedvesítéséhez egymás után többször nyomja meg a vízpermetezés gombot és simítsa ki a macacs gyűrődéseket – **fig.6.**

Több gőz elérése érdekében

- Állítsa a hőfokszabályozót a **"MAX"** vagy **"●●●"** állásba.
- Időnként nyomja meg az extragőz gombot – **fig.7.**
- A vasalónival lecsepegtetésének elkerülése érdekében két megnyomás között tartson néhány másodperces szünetet.

Függőleges kisimítás

A vasalót tartsa néhány centiméternyi távolságra az anyagtól, nehogy megégesse a kényes textíliákat.

- Akassza fel a ruhaneműt egy vállfára és egyik kezével feszítse ki az anyagát. Mivel a gőz nagyon forró, soha ne simítson ki egy felvett ruhaneműt, az mindig vállfán legyen.
- Állítsa a hőfokszabályozót a **"MAX"** állásba – **fig.8.**
- Nyomogassa az extragőz gombot  – **fig.7** és végezzen fentről lefele haladó mozdulatokat – **fig.9.**

Szárazon vasalás

- Állítsa be a hőmérsékletet a vasalandó textília szerint.
- Állítsa a gőzszabályozót az  állásba – **fig.1.**
- Amikor a lámpa elalszik, megkezdheti a vasalást.

Plusz funkciók

Gliss/Glide Protect™ autoclean talp (modelltől függően)

HU

- Vasalója katalízissel működő öntisztuló talppal rendelkezik.
- Egyedülálló bevonata lehetővé teszi a rendszer használat közben felhalmozódó minden szennyeződés eltávolítását.
- Az öntisztító bevonat megóvása érdekében a vasalót ajánlott mindig függőleges helyzetbe letenni.

___ Biztonsági automatikus kikapcsolás (modelltől függően)

Normál használatkor az automatikus kikapcsolás lámpája ég.

- Ha a vasaló 8 percnél tovább mozdulatlanul áll a végére állítva vagy 30 másodpercnél tovább áll a talpán, az elektronikus rendszer megszünteti a készülék áramellátását és az auto-stop (automatikus kikapcsolás) lámpa villog – **fig.10.**
- A vasaló ismételt bekapcsolásához elegendő egy kissé megmozgatni, míg a lámpa villogása megszűnik.

Csepegésgátló funkció

- A vasalandó anyag szerinti automatikus gőzkiválasztás elve alacsony hőmérsékleten lehetővé teszi a gőzmennyiség csökkentését, hogy ne csepegjen víz a vasalóból a ruhára.

Tisztítás és karbantartás

Self-cleaning

- Állítsa a gőz gombot a maximális állásba.
- Helyezze a teljesen feltöltött tartályú vasalót az alapra, és állítsa a termosztátot a **"MAX"** állásba.
- Állítsa a termosztátot a **"MIN"** pozícióra.
- Amikor a lámpa kialszik, húzza ki a vasalót és tartsa a mosogató fölé.
- Vegye ki a vízkövesedés gátló pálcát.
- Rázza meg kissé vízszintesen a vasalót a mosogató fölött, míg a víz egy része (a szennyeződésekkel együtt) kifolyik a vasaló talpán át – **fig.21.**
- A művelet végétével helyezze vissza a vízkövesedés gátló pálcát és kattánásig

nyomja be – **fig.20.**

- Dugja vissza a sarkára állított vasalót 2 percre, hogy megszáradjon a talp.
- Húzza ki a vasalót, és amikor a talpa langyos, törölje át puha ronggyal.
- A vasaló következő használatakor a talpon maradt víz és vízkőlerakódások eltávolítása érdekében magától eltartva, vízszintes helyzetben kapcsolja be a vasalót.

A vízkövesedés gátló pálca (4 havonta)

Figyelem!

- Soha ne fogja meg a pálca végét – **fig.18.**
- A vasaló a vízkövesedés gátló pálca nélkül nem működik.

- Húzza ki a vasalót és ürítse ki a tartályt.
- Állítsa a gőz gombot a maximális állásba, és állítsa a termosztátot a „MIN” állásba
- A vízkövesedés gátló pálca kihúzásához nyomja meg a self-clean kilövő gombot – **fig.16** és húzza felfelé a pálcát – **fig.17.**
- Hagyja ázni a pálcát 4 órán át egy pohár fehér borecetben vagy natúr citromlében – **fig.19.**
- Öblítse le a pálcát csapvíz alatt.
- Tegye vissza a helyére a vízkövesedés gátló pálcát; kattanásig nyomja be – **fig.20.**

A talp tisztítása

Vasalója öntisztító talppal van felszerelve (modelltől függően):

- Egyedülálló bevonata folyamatosan lehetővé teszi a rendes használat közben felhalmozódó szennyeződések eltávolítását.
- Egy nem jól megválasztott programmal történő vasalás kézi tisztítást igénylő nyomokat hagyhat. Ilyen esetben puha és nedves rongyot használjon a még langyos vasalótalp megtisztításához, hogy ne károsítsa a bevonatot.


Vasalója Ultragliss öntisztító talppal van felszerelve (modelltől függően):

- Amikor a talp még langyos, törölje át bármilyen, nem fémből készült nedves szivaccsal.

Figyelem! A súrolóhatású szivacsok használata károsítja a vasalótalp öntisztító bevonatát (modelltől függően) – **fig.22.**

Soha ne használjon súroló vagy maró hatású anyagokat.

A vasaló tárolása

- Húzza ki és várja meg, amíg a talp kihűl – **fig.23.**
- Ürítse ki a tartályt és állítsa a gőzszabályozót az  állásba. Egy kis víz maradhat a tartályban.
- Tekerje fel a vezetékét a vasaló hátulsó része köré. A vasalót a végére állítva tárolja – **fig.24.**



Első a környezetvédelem!

- 1 Az Ön készüléke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- 2 Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

A vasalóval kapcsolatos problémák

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
A talp lyukain keresztül folyik a víz.	A kiválasztott hőmérséklet túl alacsony a gőzképződéshez.	Állítsa a hőszabályozót a gőz tartományba (**-tól MAX-ig).
	Gőzt használ, pedig a vasaló még nem elég meleg.	Várja meg, hogy a jelzőlámpa elaludjon.
	Túl gyakran használja az extragőz gombot.	Várjon néhány másodpercet két gombnyomás között.
	Túl sok a gőz.	Vegye lejjebb a gőz mennyiségét.
	Lefektetve tárolta a vasalót, nem ürítette ki a tartályt és nem állította a programot SEC-re ☒.	Olvassa el a "Vasaló tárolása" fejezetet.
A vasalóból víz folyik a vasalás elején.	Kivette a vízkő elleni pálcát a vasaló feltöltéséhez.	Ne vegye ki a vízkő elleni pálcát a vasaló feltöltése során.
Barna lé folyik a talpból és foltot hagy a ruhán.	Vegyi vízkőoldószert használ.	Ne tegyen a vızrtartályba vízkőoldószert.
	Nem jó vizet használ.	Végezzen el egy automatikus tisztítást, és olvassa el a "Milyen vizet használjunk" fejezetet.
	Textília szálak halmozódtak fel a talp nyílásaiban és égnek.	Végezzen el egy automatikus tisztítást, és tisztítsa meg a talpat egy nedves kendővel. Időnként porszívóval szívja ki a szennyeződéseket a vasaló talpán lévő nyílásokból.
	Az öblítés nem sikerült megfelelően vagy mosás előtt kivasalta a ruhát.	Győződjön meg arról, hogy a vasalóval eléggé ki van-e öblítve, hogy elkerülje a szappan, vagy vegyszerek lerakódását az új ruhákra.
A vasaló talpa piszkos vagy barna, és foltot hagy a ruhán.	Túl magas hőmérsékletet használ.	Tisztítsa meg a vasaló talpát a fent leírtak szerint. Figyelmesen tanulmányozza a hőmérséklet-táblázatot.
	Keményítőt használ.	Tisztítsa meg a vasaló talpát a fent leírtak szerint. A keményítőt a ruha visszajáról fújja rá az anyagra, a vasalással ellentétes oldalon.
Vasalója kevés gőzt ad vagy egyáltalán nem ad gőzt.	Üres a vızrtartály.	Töltsse fel csapvízzel.
	Piszkos a vízkőgátló rúd.	Tisztítsa meg a vízkőgátló rudat.
	A vasaló vízköves.	Tisztítsa meg a vízkőgátló rudat és használja az öntisztító funkciót.
	Túl hosszú ideig használta a vasalót szárazon.	Használja az automatikus tisztítást.
A vasaló talpát megkarcolta vagy megrongálta valami.	Vasalóját fémes vasalótartóra fektette le.	Mindig álló helyzetben kell a vasalót letenni.
A tartály feltöltése után a vasaló gőzt bocsát ki.	A gőzt jelző állása nincs a SEC helyzetben ☒.	Vigye a gőz jelzőt SEC helyzetbe ☒.
	A vızrtartály csordultig telítődött.	Soha ne lépje át a Max szintet.
A szórófej nem szór.	A vızrtartály nincsen teljesen megtöltve.	Töltsse fel a vızrtartályt.

Minden egyéb probléma felmerülése kapcsán forduljon "a márkaszervizhez vasalója ellenőrztetése érdekében.

Popis

- | | |
|---|---|
| 1. Kropení | 8. Přívodní šňůra |
| 2. Otvor pro plnění nádržky | 9. Systém Easycord |
| 3. Ovládání napařování | 10. Kontrolka termostatu |
| 4. Zařízení proti usazování vápníku | 11. Extra stabilní podstavec |
| 5. Tlačítko pro extrakci zařízení proti usazování vápníku | 12. Západka kropení |
| 6. Tlačítko vysokého tlaku | 13. Ovládání termostatu |
| 7. Kontrolka automatického vypnutí Auto-Stop (podle modelu) | 14. Žehličí plocha Gliss/Glide Protect™ Autoclean* (podle modelu) |

Před prvním použitím

Přečtěte si pečlivě návod k použití.

Než žehličku zahřejete, odstraňte případné štítky z žehličí plochy.

- Před prvním napařováním vám doporučujeme nechat žehličku zapnutou několik minut v horizontální poloze mimo připravené prádlo. Za stejných podmínek stisknete několikrát tlačítko vysokého tlaku.
- Během prvního používání se může objevit kouř, neškodný zápach a drobné částice. Tento jev nemající žádný dopad na používání velmi rychle zmizí.

Příprava


Jakou vodu používat?

- Žehlička je vyrobena tak, aby fungovala s vodou z kohoutku. Je však nezbytné provádět odvápnění, aby se zabránilo usazování vápníku.
- Nepoužívejte nikdy vodu obsahující aditiva (škrab, parfém, aromatické látky, změkčovač, atd.), ani kondenzační vodu (vodu do sušičky, vodu pro chladničky, vodu do klimatizací, dešťovou vodu). Obsahují organické zbytky nebo minerální prvky, které se v důsledku tepla koncentrují a mohou způsobit prskání, hnědé výtoky nebo předčasné stárnutí vašeho přístroje.

Pokud je vaše voda příliš bohatá na vápník, smíchejte 50% vody z kohoutku a 50% demineralizované vody z obchodu.

Plnění nádržky

Naplňte nádržku až po značku **MAX**. Nenaplňujte žehličku přímo pod tekoucí vodou. Během naplňování neodstraňujte zařízení proti usazování vápníku.

- Před plněním odpojte žehličku ze zásuvky.
- Umístěte ovládání napařování na  – fig.1
- Jednou rukou uchopte žehličku a nakloňte ji lehce špičkou žehličí plochy směrem nahoru.
- Otevřete uzávěr nádržky – fig.2.
- Naplňte nádržku až po značku **“MAX”** – fig.3.
- Uzavřete otvor nádržky.


Použití

Nastavení teploty a páry

- Nastavte ovládání termostatu – fig.4, podívejte se do níže uvedené tabulky.
- Rozsvítí se kontrolka. Zhasne, jakmile je žehličí plocha dostatečně horká – fig.5.

MATERIÁL	POZICE NASTAVENÍ TERMOSTATU
LEN BAVLNA	MAX ● ● ●
VLNA	● ●
HEDVÁBÍ / SYNTETIKA (Polyester, Acetát, Akryl, Polyamid)	●

Podle typu zvoleného materiálu se žehlička automaticky a přesně určí úroveň teploty a potřebný průtok páry a zaručí vám nejlepší výsledek.

NAŠE DOPORUČENÍ  = OBLAST NAPÁŘENÍ

- Žehlička se rychle zahřeje: začněte žehlení v materiálu vyžadujícím nižší teplotu a postupujte až k těm, které se žehlí na vyšší teplotu.
- Jestliže snižujete teplotu, počkejte před žehlením, než se kontrolka znovu rozsvítí.
- Jestliže žehlíte materiál z různých vláken: nastavte teplotu žehlení na tu složku, která je nejjemnější.
- Jestliže nastavíte termostat do polohy **“MIN”**, žehlička se nezahřeje.

Vlhčení prádla (kropením)

Před použitím tohoto tlačítka se ujistěte, že je v nádržce voda.

• Při žehlení s napařováním nebo na sucho stisknete několikrát za sebou tlačítko kropení Spray pro navlhčení prádla a odstranění nežádoucích skladů – **fig.6**.

Zvýšení množství páry

- Umístěte termostat na "MAX" nebo "●●●".
- Občas stisknete tlačítko vysokého tlaku – **fig.7**.
- Abyste prádlo nepokapali, dodržujte interval několika vteřin mezi jednotlivými stisky.

Svislé vyrovnání pomačkaného prádla

Abyste se vyvarovali spálení jemných látek, držte žehličku několik centimetrů nad látkou.

- Pověste oděv na ramínko a jednou rukou napněte látku. Vzhledem k tomu, že pára je velmi horká, nevyrovnávejte oděv přímo na osobě, ale vždy na ramínku.
- Umístěte termostat na "MAX" – **fig.8**.
- Stiskněte několikrát tlačítko Super Pressing – **fig.7** a provádějte pohyby seshora dolů – **fig.9**.

Žehlení na sucho

- Nastavte teplotu podle materiálu, který budete žehlit.
- Umístěte ovládání napařování na **☒** – **fig.1**.
- Jakkmile kontrolka zhasne, můžete začít žehlit.

Přídavné funkce

Žehlicí plocha Gliss/Glide Protect™ autoclean (podle modelu)

- Vaše žehlička je vybavena samočisticí žehlicí plochou, která funguje na katalýzu.
- Její výjimečný povrch umožňuje odstraňování veškerých nečistot vzniklých běžným používáním.
- Doporučuje se pokládat žehličku vždy na podstavec, abyste chránili samočisticí povrch.

— Kontrolka automatického vypnutí Auto-Stop (podle modelu)

Při normálním použití se kontrolka auto-stop rozsvítí!

- Jestliže žehlička zůstane déle než 8 minut nehybně postavená na zadní části nebo více než 30 vteřin položená na žehlicí ploše, elektronický systém přeruší dodávku elektrického proudu a kontrolka automatického vypnutí auto-stop začne blikat – **fig.10**.
- Stačí žehličkou zatřást, dokud kontrolka nepřestane blikat a tím se žehlička opět uvede do provozu.

CS

Funkce proti kapání

- Princip automatického výběru páry dle zvoleného materiálu umožňuje snížit objem páry při nízké teplotě a tím zamezit pokapání prádla.

Čištění a údržba Self-cleaning

- Umístěte kurzor napařování na max.
- Umístěte žehličku na podstavec, nádržka musí být plná a nastavte termostat na pozici "MAX".
- Jakkmile kontrolka zhasne, vypojte žehličku a umístěte ji nad dřez.
- Nastavte termostat do polohy „MIN“.
- Odstraňte zařízení proti usazování vápníku.
- Zatřepete lehce žehličkou v horizontální poloze nad dřezem, dokud ze spodní části neodteče část vody (s nečistotami) – **fig.21**.
- Po dokončení vraťte zařízení proti usazování vápníku na své místo; zasuňte jej až do zacvaknutí. – **fig.20**.
- Zapojte žehličku umístěnou na podstavci na 2 minuty do zásuvky, aby se žehlicí plocha usušila.
- Vypojte žehličku, a jakmile je žehlicí plocha vlažná, osušte ji jemným hadříkem.

- Při dalším použití podržte žehličku v dostatečné vzdálenosti od vašeho těla a zapněte ji v horizontální poloze pro odstranění všech zbytků vody a vodního kamene v její spodní desce.

Čištění zařízení proti usazování vápniku (Každé 4 měsíce)

Upozornění!

- Nikdy se nedotýkejte konce zařízení – fig.18
- Žehlička nefunguje bez zařízení na usazování vápniku.

- Odpojte žehličku a vyprázdněte nádržku.
- Umístěte kurzor napařování na max a nastavte termostat na pozici "MIN".
- Pro odstranění zařízení proti usazování vápniku stiskněte tlačítko self-clean – fig.16 a vytáhněte zařízení směrem nahoru – fig.17.
- Nechte zařízení namočené po dobu 4 hodin ve sklenici bílého alkoholového octa nebo v citrónové šťávě – fig.19.
- Opláchněte zařízení pod tekoucí vodou.
- Vraťte zařízení proti usazování vápniku na místo; zarazte jej, dokud nezaklapne – fig.20.

Čištění žehlicí plochy

Vaše žehlička je vybavena samočisticí žehlicí plochou (podle modelu):

- Její vyjimečný povrch umožňuje průběžně odstraňování veškerých nečistot vzniklých běžným používáním.
- Žehlení s nevhodným programem může zanechat stopy vyžadující manuální vyčištění. V takovém případě je doporučeno použít jemný navlhčený hadřík na ještě vlažnou žehlicí plochu, abyste povrch nepoškodili.


Vaše žehlička je vybavena samočisticí žehlicí plochou Ultragliss (podle modelu):

- Jakmile je žehlicí plocha ještě vlažná, očistěte ji navlhčeným nekovovým tamponem.

Upozornění! Použitím abrazivního tamponu poškodíte samočisticí povrch (podle modelu) vaší žehlicí plochy – fig.22

Nikdy nepoužívejte agresivní ani abrazivní čisticí prostředky.

Uložení žehličky

- Vypojte ji ze zásuvky a počkejte, až se žehlicí plocha ochladí – fig.23.
- Vyprázdněte nádržku a umístěte ovládání napařování na . V nádržce může zůstat trochu vody.
- Obmotejte šňůru okolo zadní části žehličky. Uložte žehličku na podstavec – fig.24.



Ochrana životního prostředí je prioritou!

- ① Spotřebič obsahuje mnoho cenného recyklovatelného materiálu.
- ➔ Odevzdejte jej do sběrného místa odpadu, aby došlo k jeho zpracování.

Máte nějaké potíže se žehličkou?

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Voda vytéká otvory v žehličce ploše.	Zvolená teplota neumožňuje vytváření páry.	Nastavte termostat do oblasti tvorby páry (od ** do MAX).
	Používáte napařování a žehlička ještě nedosáhla dostatečné teploty.	Počkejte dokud kontrolka termostatu nezhasne.
	Používáte příliš často tlačítko Super Pressing – parní ráz.	Mezi stisky tlačítka počkejte několik sekund.
	Tvoří se příliš mnoho páry.	Podívejte se do kapitoly "Uložení žehličky".
	Uložili jste žehličku naležato, aniž jste vyprázdnili nádržku s vodou a nastavili polohu ☼.	Při plnění žehličky nevyndávejte odvápňovací tyčinku.
Žehlička na začátku žehlení protéká.	Před plněním žehličky jste vyndali odvápňovací tyčinku.	Umístěte kurzor napařování na max.
Z žehličí plochy vytéká hnědá tekutina a špiní prádlo.	K odstranění vodního kamene používáte chemické přípravky.	Nepřidávejte do vody v nádržce žádný přípravek k odstraňování vodního kamene.
	Nepoužíváte správný typ vody.	Proveďte samočištění a podívejte se do kapitoly "Jakou vodu používat?".
	Vláčna z prádla se dostala do otvorů v žehličce ploše a páli se tam.	Proveďte samočištění a očistěte žehličí plochu vlhkou houbou. Občas profoukněte otvory v žehličce ploše.
	Prádlo nebylo dostatečně vymáchané nebo jste žehlili nové nevyprané prádlo.	Ujistěte se, že je prádlo řádně vymáchané, abyste se vyhnuli možným usazeninám z mýdla nebo chemických činidel na novém oděvu.
Žehličí plocha je špinavá nebo zahnědlá a může špinit prádlo.	Používáte příliš vysokou teplotu.	Vyčistěte žehličí plochu, jak uvedeno zde výše. Při nastavování termostatu se řiďte tabulkou s teplotami.
	Používáte škrob.	Vyčistěte žehličí plochu, jak uvedeno zde výše. Škrob nastříkejte na rub strany, kterou budete žehlit.
Žehlička vytváří malé množství nebo žádnou páru.	Nádržka na vodu je prázdná.	Naplňte ji.
	Zařízení proti usazování vápníku je zaneseno.	Vyčistěte zařízení proti usazování vápníku.
	Žehlička je zanesena vodním kamenem.	Vyčistěte zařízení proti usazování vápníku a proveďte automatické čištění.
	Žehlička byla příliš dlouho používána nasucho.	Proveďte automatické čištění.
Žehličí plocha je poškrábaná nebo poškozená.	Položili jste žehličku naležato na kovovou podložku.	Žehličku pokládejte vždy svisle na její zadní část.
Žehlička vypouští páru ke konci plnění nádržky.	Nastavení napařování není v pozici ☼.	Zkontrolujte, zda nastavení napařování je v pozici ☼.
	Nádržka na vodu je přeplněná.	Nikdy nepřekračujte značku MAX.
Kropení nefunguje.	Nádržka na vodu není dostatečně naplněná.	Naplňte nádržku na vodu.

V případě dalších problémů se obraťte na licenční středisko, kde vám žehličku zkontrolují.

Opis

- | | |
|---|---|
| 1. Rozprašovač | 8. Napájací kábel |
| 2. Poklop na naplnenie nádržky | 9. Systém Easycord |
| 3. Ovládač naparovania | 10. Kontrolka termostatu |
| 4. Filter na odstraňovanie vodného kameňa | 11. Extra stabilný podstavec |
| 5. Tlačidlo na vyprázdenie filtra na vodný kameň | 12. Páčka rozprašovača |
| 6. Tlačidlo na intenzívne naparovanie | 13. Ovládač termostatu |
| 7. Bezpečnostná kontrolka automatického zastavenia (v závislosti od modelu) | 14. Automatické čistenie hrotu Gliss/Glide Protect™ Autoclean* (v závislosti od modelu) |

Pred prvým použitím

Pozorne si prečítajte návod na použitie.

Než žehličku zahrejete, odstráňte prípadné štitky zo žehliacej plochy.

- Pred prvým použitím žehličky v pozícii na vyparovanie vám odporúčame, aby ste ju spustili niekoľkokrát v horizontálnej polohe mimo prádla. Pri rovnakých podmienkach niekoľkokrát spustíte tlačidlo naparovača.
- Pri prvom použití sa môže uvoľniť dym, nepríjemný zápach a malé pevné častičky. Tieto javy sa vytratia bez vplyvu na použitie.

Príprava


Akú vodu je potrebné používať?

- Žehlička je vyrobená tak, aby fungovala s vodou z vodovodu, je však nutné pravidelne prevádzkať odváňovanie, aby sa zabránilo usadzovaniu vápnika.
- Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá obsahuje prísady (škrab, parfém, aromatické látky, zmäkčovače atď.), ani kondenzačnú vodu (napríklad vodu zo sušičky na prádlo, vodu z chladničky, vodu z klimatizácie, dažďovú vodu). Obsahuje organický odpad alebo minerálne častice, ktoré sa pri zohrievaní koncentrujú a vyvolávajú praskanie, hnedé flaky alebo predčasnú opotrebovanie vašej žehličky.

Ak je vaša voda príliš vápenatá, zmiešajte 50 % vody z vodovodu a 50 % demineralizovanej vody z obchodu.

Nalejte vodu do nádoby

Nenalievajte viac vody ako po značku MAX na nádobu. Nedávajte žehličku priamo pod vodovod. Nevyťahujte filter na odstraňovanie vodného kameňa, aby ste mohli naplniť nádobu.

- Pred naplnením vždy odpojte žehličku od elektrickej siete.
- Posuňte ovládanie naparovača  – fig.1.
- Zoberte žehličku do ruky a mierne ju nakloňte, nasmerujte špic smerom nahor.
- Otvorte poklop nádržky – fig.2.
- Naplňte nádobu až po značku "MAX" – fig.3.
- Znovu zatvorte poklop nádržky.

Používanie

Nastavte teplotu a intenzitu naparovania

- Nastavte ovládanie termostatu – fig.4, podľa tabuľky nižšie.
- Kontrolka sa rozsvieti. Vypne sa, keď bude doska dostatočne teplá – fig.5.

PŮTAHY	UMIESTNITE UKAZOVATEL TERMOSTATU
LAN BAVLNA VLNA	MAX ● ● ● ● ●
HODVÁB/SYNTETICKÉ TKANIVO (polyester, acetát, akryl, polyamid)	●

Podľa vybraného druhu tkaniny vaša žehlička automaticky a presne určí výšku teploty a výkon naparovania, čím zaručí lepší výsledok.

NAŠE TIPY

- Vaša žehlička sa zohrieva rýchlo: najprv žehlite textilie, ktoré sa žehlia pri nižších teplotách a potom prejdite na tie, ktoré vyžadujú vyššie teploty.
- Ak znížite teplotu na termostate, počkajte, kým sa kontrolka rozsvieti a potom môžete znovu pokračovať.
- Ak prepnete na látky so zmiešanými tkaninami: nastavte teplotu žehlenia podľa najmenejšej tkaniny.
- Ak nastavíte termostat na pozíciu "MIN", žehlička sa nezohreje.

Navlhčite prádlo (rozprašovačom)

Predtým, ako stlačíte páčku, skontrolujte, či je v nádržke voda.

- Ak žehľíte s naparovaním alebo bez neho, niekoľkokrát stlačte páčku rozprašovača a navlhčite prádlo a vyrovnajte nepodpadné záhyby – **fig.6**.

Zvýšenie množstva pary

- Posuňte ovládanie termostatu do polohy **"MAX"** alebo "●●●●".
- Priebežne stláčajte tlačidlo naparovania – **fig.7**.
- Aby nedošlo k tvorbe kvapiek na prádle, dodržiavajte interval niekoľko sekúnd medzi dvomi stlačeniami.

Žehlenie vo vertikálnej polohe

Nechajte žehličku niekoľko centimetrov od tkaniny, aby sa jemné tkaniny nespálili.

- Zdvihnite oblečenie na vešiak a napnite ho v rukách. Keďže je para príliš horúca, nikdy nežehľite oblečenie na osobe, ale na vešiaku.
- Posuňte ovládanie termostatu do polohy **"MAX"** – **fig.8**.
- Stláčajte tlačidlo naparovania v niekoľkých impulzoch – **fig.7** a posúvajte žehličku smerom nahor a nadol – **fig.9**.

Žehlenie nasucho

- Nastavte teplotu podľa textílie, ktorú chcete žehliť.
- Posuňte ovládanie naparovača do polohy **☒** – **fig.1**.
- Keď sa kontrolka rozsvieti, môžete žehliť.

Doplnkové funkcie

Automatické čistenie hrotu

Gliss/Glide Protect™ (v závislosti od modelu)

- Vaša žehlička je vybavená funkciou automatického čistenia hrotu katalyzou.
- Jej jedinečný povrch umožňuje odstraňovať nečistoty vytvárané pri bežnom používaní.
- Ak chcete zabezpečiť automatické čistenie povrchu, odporúča sa vždy umiestniť vašu žehličku na stojan.

Bezpečnostné automatické zastavenie (v závislosti od modelu)

Pri normálnom používaní sa kontrolka automatického zastavenia rozsvieti.

- Elektronický systém zníži výkon a kontrolka automatického zastavenia bliká, ak zostane žehlička bez pohybu dlhšie ako 8 minút na podstavci alebo položená na doske dlhšie ako 30 sekúnd – **fig.10**.
- Ak chcete znovu naštartovať žehličku, stačí ju jemne pohnúť, až indikátor prestane blikáť.

SK

Funkcia proti tvorbe kvapiek

- Princíp automatického výberu pary v závislosti od zvoleného tkaniva, ktorým je vybavená vaša žehlička, znižuje uvoľňovanie pary pri nízkych teplotách a zabraňuje tomu, aby zo žehličky kvapkalo na stroj.

Čistenie a údržba

Self-cleaning

- Dajte ukazovateľ množstva pary na maximum
- Položte žehličku na päť, nádržka musí byť plná, a nastavte termostat do polohy **"MAX"**.
- Po vypnutí svetla odpojte žehličku a položte ju nad drez.
- Nastavte termostat do polohy **"MIN"**.
- Odoberte tyčinku proti usadzovaniu vodného kameňa.
- Žehličku jemne zaistite v horizontálnej polohe nad drezom, až kým časť vody (s nečistotami) nevytečie zo žehliacej časti žehličky – **fig.21**.
- Na konci postupu vráťte tyčinku proti usadzovaniu vodného kameňa na miesto a zasuňte ju, až kým nebudete počuť kliknutie. – **fig.20**.
- Zapojte žehličku a nechajte ju postáť 2 minúty na podstavci, aby žehliacia časť vyschla.
- Odpojte žehličku a keď bude žehliacia časť vlhká, utrite ju jemnou handričkou.

- Pri ďalšom použití žehličky ju nechajte na chvíľu spustenú vo vodorovnej polohe a v bezpečnej vzdialenosti od seba, aby sa odstránili zvyšky vody a vodného kameňa, ktoré zostali na žehliacej ploche žehličky.

Očistite filter na odstraňovanie vodného kameňa (každé 4 mesiace)

Upozornenie

- Nikdy sa nedotýkajte predženej časti filtra – fig. 18.
- Žehlička bez filtra na odstraňovanie vodného kameňa nefunguje.

- Odpojte žehličku od elektrickej siete a vyberte zbernú nádobu.
- Dajte ukazovateľ množstva pary na maximum a nastavte termostat do polohy „MIN“.
- Ak chcete vybrať filter na odstránenie vodného kameňa, stlačte tlačidlo na vyprázdnenie automatického čistenia – fig.16 a vytiahnite filter smerom nahor – fig.17.
- Filter nechajte namočený 4 hodiny v pohári s bielym octom z alkoholu alebo v šťave z prírodného citróna – fig.19.
- Opláchnite filter pod tečúcou vodou.
- Vráťte filter na odstraňovanie vodného kameňa na miesto; zatlačte ho až kým nezaklapne – fig.20.

Čistenie hrotu

Vaša naparovačia žehlička je vybavená funkciou automatického čistenia (v závislosti od modelu):

- Jej jedinečný povrch umožňuje neustále odstraňovanie nečistot vytvaraných pri bežnom používaní.
- Žehlenie pri nenastavenom programe môže zanechať stopy, ktoré vyžadujú ručné čistenie. V tomto prípade sa odporúča použiť navlhčenú mäkkú handričku na ešte teplý hrot, aby sa zabránilo poškodeniu povlaku.


Vaša naparovačia žehlička je vybavená funkciou Ultragloss (v závislosti od modelu):

- Ešte teplý hrot očistíte s nekovovým vlhkým tampónom.

Upozornenie! Použitie drsného tampónu poškodzuje automaticky čistiaci povrch (v závislosti od modelu) vášho hrotu – fig.22.

Nikdy nepoužívajte agresívne alebo drsné čistiace látky.

Odkladanie žehličky

- Odpojte ju a nechajte hrot vychladnúť – fig.23.
- Odoberte zbernú nádobu a posuňte ovládanie naparovača do polohy . Trocha vody môže zostať v nádobe.
- Omotajte kábel okolo zadného oblúka žehličky. Položte žehličku na podstavec – fig.24.



Podieľajte sa na ochrane životného prostredia!

- 1 Váš prístroj obsahuje početné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
- 2 Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Máte problém so žehličkou?

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Otvormi v žehliacej ploche vyleká voda.	Zvolená teplota nie je vhodná pre naparovanie.	Nastavte termostat na farebnú zónu (od ** o MAX).
	Používate naparovanie a žehlička ešte nedosiahla dostatočnú teplotu.	Počkajte kým kontrolka zhasne.
	Používate príliš často tlačidlo Super Pressing.	Medzi jednotlivými použitiami počkajte niekoľko sekúnd.
	Tvorí sa príliš veľa pary.	Znížte množstvo pary.
	Uložili ste žehličku vodorovne, bez toho že by ste vopred vyprázdnilí nádržku s vodou a nastavili polohu ☒.	Prečítajte si kapitolu "Uloženie žehličky".
Žehlička tečie na začiatku žehlenia.	Pri plnení žehličky ste vytiahli odvápňovaciu tyčinku.	Nevytahujte odvápňovaciu tyčinku pri plnení žehličky.
Zo žehliacej plochy vyleká hnedá kvapalina a farbi bielizeň.	Používate chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.	Nepripravajte do vody v nádržke žiadny prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.
	Nepoužívate správny typ vody.	Vykonajte samočistenie a pozrite sa do kapitoly „Akú vodu treba používať?“.
	Vlákna z prádla sa nahromadili v otvoroch žehliacej plochy a tam sa.	Vykonajte samočistenie a očistite žehliacu plochu vlhkou spongiou.
	Vaša bielizeň nebola dostatočne vypláchnutá alebo ste vyžehlili nový odev bez vyprania.	Z času na čas povysávajte otvory na žehliacej ploche. Uistite sa, že je bielizeň riadne vypláchnutá, aby ste zabránili možným usadeninám z mydla alebo chemických činidiel na novom odevu.
Žehliaca plocha je zašpinená alebo tmavá a môže zašpiniť bielizeň.	Používate príliš vysokú teplotu.	Vyčistite žehliacu plochu tak ako je vyššie. Pre nastavenie teploty si pozrite tabuľku teplôt.
	Používate škrob.	Vyčistite žehliacu plochu tak ako je uvedené vyššie. Škrob nanášajte na rubovú stranu žehlenia.
Žehlička vytvára malé množstvo alebo žiadnu paru.	Nádržka na vodu je prázdna.	Naplňte nádržku.
	Odvápňovacia tyčinka je zanesená.	Vyčistite odvápňovaciu tyčinku.
	Žehlička je zanesená vodým kameňom.	Vyčistite odvápňovaciu tyčinku a použite automatické čistenie.
	Žehlička bola príliš dlho používaná nasucho.	Použite automatické čistenie.
Žehliaca plocha je poškrábaná alebo poškodená.	Položili ste žehličku vo vodorovnej polohe na kovovú podložku.	Žehličku ukladajte vždy zvisle na jej zadnú časť.
Zo žehličky v závere plnenia nádržky vychádza para.	Ovládacie tlačidlo naparovania nie je v polohe NASUCHO ☒.	Stlačte ovládač NASUCHO ☒.
	Nádržka na vodu je preplnená.	Nikdy neprekročíte úroveň Max.
Rozprašovač nekropí.	Nádržka na vodu nie je dosť naplnená.	Naplňte nádržku na vodu.

Ak budete mať iné problémy, obráťte sa na autorizované servisné stredisko, ktoré žehličku skontroluje.


 SK

Opis

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Razpršilnik 2. Lijak za polnjenje rezervoarja za vodo 3. Gumb za nastavitev pare 4. Paličica «anti-calc» s funkcijo za zaščito pred nabiranjem apnenca 5. Gumb za odstranitev paličice proti nabiranju apnenca «anti-calc» 6. Sprožilec pare 7. Varnostna lučka za samodejni izklop (odvisno od modela) | <ol style="list-style-type: none"> 8. Napajalni kabel 9. Sistem Easycord 10. Lučka za termostat 11. Zelo stabilno ohišje s peto Extra Stable 12. Sprožilec razpršilnika 13. Gumb za nastavitev termostata 14. Grelna plošča Gliss/Glide Protect™ Autoclean* (odvisno od modela) |
|--|--|

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo. Pred segrevanjem likalnika z grelne plošče odstranite morebitne nalepke in oznabe.

- Priporočamo, da pred prvim likanjem s paro likalnik nekaj trenutkov pustite vklopljen v vodoravnem položaju, stran od perila. V tem položaju nekajkrat pritisnite na sprožilec pare.
- Možno je, da se bodo v začetnem obdobju uporabe nekajkrat pojavili rahel dim, poseben nestrupen vonj ter blag izmet majhnih delcev. Ti pojavi bodo hitro izginili in ne bodo pustili škodljivih posledic na likalniku.

Priprava


Katero vrsto vode uporabiti?

- Vaša naprava je bila zasnovana za delovanje s tekočo vodo izpod pipe. Vendar pa je treba redno izvajati postopek samodejnega čiščenja prostora za izparevanje, da bi odstranili usedline apnenca.
- Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje aditive (škrob, parfume, aromatične snovi, mehčalce itd.), niti kondenzirane vode (na primer vode iz sušilnih strojev, hladilnikov, klimatskih naprav, deževnice). Takšna voda vsebuje organske odpadke ali mineralne elemente, katerih koncentracija se s segrevanjem poveča. Te snovi lahko na likalniku povzročijo nastanek razpok in rjavih madežev ali pa skrajšajo življenjsko dobo aparata.

Če vaša voda vsebuje veliko apnenca, naredite mešanico v razmerju 50 % vode iz pipe in 50 % kupljene destilirane vode.

Polnjenje rezervoarja

Ne prekoračite oznake MAX na rezervoarju. Likalnika ne polnite neposredno pod pipo. Pri polnjenju rezervoarja ne odstranite paličice proti nabiranju vodnega kamna.

- Preden začnete likalnik polniti z vodo, ga izklopite iz vira električne energije.
- Gumb za nastavitev pare nastavite tako, kot kaže  – fig. 1.
- Z eno roko primate likalnik in ga rahlo nagnite. Vrh grelne plošče naj bo usmerjen navzgor.
- Odprite lijak za polnjenje rezervoarja, kot kaže – fig. 2.
- Napolnite rezervoar do oznake "MAX", kot kaže – fig. 3.
- Zaprite lijak za polnjenje rezervoarja.

Uporaba

Nastavitev temperature in pare

- Nastavite termostat – fig. 4, kot je prikazano na sliki spodaj.
- Lučka se prižge. • Lučka bo ugasnila, ko bo grelna plošča dovolj vroča – fig. 5.

MATERIAL	POLOŽAJ DRSNIKA NA TERMOSTATU
LAN BOMBAŽ	MAX ● ● ●
VOLNA	● ●
SVILA/SINTETIČNI MATERIALI (poliester, acetat, akril, poliamid)	●

Likalnik sam natančno določi temperaturo in moč pare glede na izbrani material ter s tem zagotovi odličen rezultat likanja.

NAŠI NASVETI

- Likalnik se hitro segreje, zato začnite z materiali, ki se likajo pri nizkih temperaturah in končajte s tistimi, ki zahtevajo največ toplote.
- Ko termostat nastavite na nižjo temperaturo, počakajte, da se lučka ponovno prižge in šele nato nadaljujte z likanjem.
- Pri likanju oblačil iz mešanih materialov izberite temperaturo, ki bo ustrezala najbolj občutljivemu izmed njih.
- Če nastavite termostat v položaj "MIN", likalnik ne bo vroč.

Vlaženje perila (razpršilnik)

Preden pritisnete na sprožilec, se prepričajte, ali je v rezervoarju voda.


• Kadar likate s paro ali na suhi način, večkrat zaporedoma pritisnete na sprožilec razpršilnika, s čimer boste navlažili perilo in zgladili drvovratne robove – **fig.6.**

Za več pare


- Drsnik termostata povlecite na položaj **"MAX"** ali **"●●●●"**.
- Občasno pritisnite na sprožilec pare – **fig.7.**
- Med dvema pritiskoma naj preteče nekaj sekund, saj se tako izognemo kapljanju po perilu.

Napavično glajenje

Likalnik držite nekaj centimetrov stran od oblačil, saj se tako izognete nevarnosti zažiga pri občutljivih tkaninah.

- Oblačilo naj visi na obešalniku, del oblačila pridržite. Para je zelo vroča, zato nikoli ne gladite oblačil na ljudeh, temveč jih vedno obesite na obešalnik.
- Drsnik termostata povlecite na položaj **"MAX"** – **fig.8.**
- S kratkimi pritiski na sprožilec sproščajte paro  – **fig.7** in z likalnikom potujete gor in dol ob oblačilu – **fig.9.**

Suho likanje

- Nastavite temperaturo glede na izbrani material.
- Gumb za nastavev pare nastavite na položaj  – **fig.1.**
- Ko se lučka ugasne, lahko pričnete z likanjem.

Dodatne možnosti

Grelna plošča

Gliss/Glide Protect™ autoclean (odvisno od modela)

- Grelna plošča vašega likalnika se zahvaljujoč sistemu katalize čisti sama.
- Ekskluzivna prevleka likalne plošče omogoča odstranjevanje vseh nečistoč, ki se pojavljajo ob običajni uporabi.
- Za ohranjanje samočištilne prevleke najbolje poskrbimo tako, da likalnik v mirovanju vedno postavimo na spodnji del ohišja (na peto).

— Varnostna lučka za samodejni izklop (odvisno od modela)

Pri običajni uporabi je lučka za samodejni izklop prižgana!

- Če vklopljen likalnik več kot osem minut skupaj miruje na stojalu ali pa več kot 30 sekund stoji na plošči, električni sistem prekine napajanje in lučka za samodejni izklop začne utripati – **fig.10.**
- Za ponoven zagon je potrebno likalnik le nežno potresti, dokler lučka ne neha utripati.

SL

Funkcija za preprečevanje kapljanja

- Možnost samodejne nastavitve pare glede na izbrano tkanino omogoča zmanjšanje parnega izpusta pri nizkih temperaturah. S tem preprečimo kapljanje po perilu.

Čiščenje in vzdrževanje

Self-cleaning

- Če stanujete na področju z zelo trdo vodo, izvajajte samočiščenje pogosteje.
- Gumb za brizganje pare premaknite v položaj največje moči (max).
- Likalnik z napolnjeno posodo postavite na osnovno ploskev, termostat pa preklopite na položaj **"MAX"**.
- Ko lučka ugasne, odklopite likalnik in ga postavite nad pomivalno korito.
- Nastavite termostat v položaj **"MIN"**.
- Odstranite sistem proti nabiranju apnenca.
- Rahlo stresite likalnik v vodoravnem položaju nad pomivalnim koritom, dokler del vode (z nečistočami) ne odteče skozi ploščo – **fig.21.**
- Ko končate, namestite sistem proti nalaganju apnenca nazaj na svoje mesto; potisnite ga, dokler ne zaslišite klika – **fig.20.**
- Priklopite likalnik v pokončnem položaju za 2 minuti, da osušite likalno ploščo.
- Odklopite likalnik, počakajte, da se plošča ohladi, in jo obrišite z mehko krpo.

- Ob naslednji uporabi likalnika ga vključite v vodoravnem položaju, pri čemer ga držite stran od sebe, da odstranite vodo in na osnovni plošči naložen vodni kamen.

Čiščenje paličice proti nabiranju apnenca (vsake 4 mesece)

Pozor!

- **Nikoli se ne dotikajte spodnjega dela paličice – fig. 18.**
- **Likalnik ne deluje brez paličice proti nabiranju apnenca.**

- Izklopite likalnik iz vira električne energije in izpraznite rezervoar.
- Gumb za brizganje pare premaknite v položaj največje moči (max), termostat pa v položaj **"MIN"**.
- Za odstranitev paličice proti nabiranju apnenca pritisnite gumb self-clean – **fig. 16** in paličico povlecite navzgor – **fig. 17**.
- Paličica naj se 4 ure namaka v alkoholnem belem kisu ali v naravnem limoninem soku – **fig. 19**.
- Paličico splaknite pod tekočo vodo.
- Paličico ponovno vstavite v njeno mesto in jo pričvrstite s klikom – **fig.20**.

Čiščenje grelne plošče

Plošča vašega likalnika se čisti samodejno (odvisno od modela):

- Ekskluzivna prevleka likalne plošče omogoča nenehno odstranjevanje vseh nečistoč, ki se pojavljajo ob običajni uporabi.
- Kljub temu pa lahko likanje z neustreznim programom pusti madeže, ki jih je treba odstraniti ročno. V takšnem primeru se priporoča uporaba mehke vlažne krpe, s katero obrišemo še mlačno grelno ploščo in tako preprečimo poškodbo prevleke.

Pozor! Uporaba grobe gobice bo povzročila poškodbe samočistilne prevleke (odvisno od modela) na grelni plošči – **fig.22**.

Vaš parni likalnik je opremljen s ploščo Ultragliss (odvisno od modela):

- Ko je grelna plošča še mlačna, jo očistite z nekovinsko navlaženo gobico.

Nikoli ne uporabljajte agresivnih ali grobih proizvodov.

Shranjevanje likalnika

- Odklopite likalnik iz vira napajanja in počakajte, da se grelna plošča ohladi – **fig.23**.
- Izpraznite rezervoar in nastavite gumb za nastavev pare na položaj ☒. V rezervoarju lahko ostane malo vode.
- Kabel ovijte okrog zadnjega dela likalnika.
- Pospravljen likalnik naj stoji na peti – **fig. 24**.



Sodelujmo pri varovanju okolja!

- ① Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
- ➡ Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

Težave z vašim likalnikom?

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Skozi luknje v likalni plošči teče voda.	Izbrana temperatura ne omogoča nastajanja pare.	Termostat nastavite na območje za paro (od ** do MAX).
	Paro uporabljate, ko likalnik še ni dovolj segret.	Počakajte, da ugasne lučka.
	Prepogosto uporabljate ukaz Super pritisk.	Pred vsako uporabo počakajte nekaj sekund.
	Premočan pretok pare.	Zmanjšajte pretok.
	Likalnik ste pospravili, ne da bi ga pred tem izpraznili in ne da bi stikalo postavili na SUHO ☹.	Poglejte poglavje "Pospravite likalnik".
Likalnik pušča v začetku likanja.	Pri polnjenju likalnika ste odstranili vložek proti vodnemu kamnu.	Pri polnjenju likalnika ne odstranjujte vložka proti vodnemu kamnu.
Iz likalne plošče odtekajo rjavkaste kapljice, ki povzročajo madeže na perilu.	Uporabljate kemične proizvode za odstranjevanje vodnega kamna.	Vodi v rezervoarju ne dodajajte nobenega kemičnega proizvoda.
	Ne uporabljate ustrezne vrste vode.	Vključite samodejno čiščenje in preberite poglavje « Katero vodo uporabiti ? ».
	V luknjicah likalne plošče so se nabrala zgojenela tekstilna vlakna.	Vključite samodejno čiščenje in z vlažno gobo očistite ploščo. Občasno posegajte luknje v likalni plošči.
	Vaše perilo ni bilo dovolj dobro sprano ali pa ste likali novo tkanino, še preden ste jo oprali.	Perilo morate dobro sprati, če želite preprečiti morebitne ostanke praška ali kemičnih proizvodov na novih oblačilih.
Likalna plošča je umazana ali rjava in lahko omadežuje perilo.	Uporabljate previsoko temperaturo.	Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Poglejte tabelo temperatur in regulirajte termostat.
	Uporabili ste trdilo za škrobljenje.	Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Škrob razpršite na nasprotni strani površine za likanje.
Likalnik ustvarja premalo ali nič pare.	Rezervoar je prazen.	Naplnite ga s tekočo vodo iz pipe.
	Klin proti apnencu je umazan.	Očistite klin proti apnencu.
	V likalniku se je nabralo preveč vodnega kamna.	Očistite klin proti apnencu in vključite samodejno čiščenje.
	Likalnik ste predolgo uporabljali brez vode.	Vključite samodejno čiščenje.
Likalna plošča je opraskana ali poškodovana.	Likalnik ste odložili z likalno ploščo na kovinski podstavek.	Likalnik vedno odložite v navpičen položaj.
Likalnik ustvarja para na koncu polnjenja rezervoarja.	Stikalo za paro ni postavljeno na SUHO ☹.	Prenehajte, če stikalo za paro ni postavljeno na SUHO ☹.
	Rezervoar za vodo je prepoln.	Nikoli ne dozirajte preko "Max" nivoja.
Razpršilo ne razpršuje.	Rezervoar za vodo ni dovolj napolnjen.	Napolnite rezervoar za vodo.

V primeru drugih težav se obrnite na pooblaščen servisni center, kjer naj likalnik pregledajo.

SL

Opis

1. Sprej
2. Otvor za punjenje rezervoara
3. Taster za paru
4. Štapić za uklanjanje kamenca
5. Taster za vađenje štapića za uklanjanje kamenca
6. Taster za "Turbo" paru
7. Bezbednosna indikator lampica Auto-Stop (u zavisnosti od modela)
8. Kabel za struju
9. Sistem Easycord
10. Indikator lampica termostata
11. Veoma stabilna osnova
12. Sprej
13. Podešavanje termostata
14. Grejna ploča Gliss/Glide Protect™ Autoclean (u zavisnosti od modela)

Pre prve upotrebe

Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.

Ukoliko na grejnoj ploči ima nalepnica, skinite ih pre nego što peglu uključite.

- Pre prve upotrebe pegle na poziciji pare, preporučujemo da je pustite da radi nekoliko trenutaka u horizontalnom položaju, ali ne iznad tkanine koju peglate. U istim uslovima, pritisnite nekoliko puta dugme za "Turbo" paru.
- Prilikom nekoliko prvih upotreba može doći do ispuštanja dima, mirisa koji nije štetan i neznatnog izbacivanja sitnih čestica. Ova pojava, ne utiče na upotrebu i brzo će prestati.


Priprema Koju vodu koristiti?

- Predviđeno je da u peglu sipate vodu sa česme. Redovno aktivirajte funkciju samočišćenja komore za isparavanje zbog uklanjanja kamenca.
- Nemojte nikada koristiti vodu koja sadrži aditive (štirak, miris, aromatične supstance, omekšivače itd.), niti kondenzovanu vodu (na primer vodu iz mašine za sušenje veša, vodu iz rashladnih uređaja, klima uređaja, kišnicu). Takva voda sadrži organski otpad ili mineralne sastojke koji se koncentrišu pod uticajem toplote i izazivaju prskanje, smeđe mrlje ili preuranjeno starenje aparata.

Ako je voda veoma tvrda, napravite mešavinu od 50% vode iz slavine i 50% kupovne demineralizovane vode.

Napunite rezervoar



Nemojte sipati preko oznake MAX na rezervoaru. Nemojte puniti peglu direktno iz slavine. Nemojte vaditi štapić za uklanjanje kamenca pri punjenju rezervoara.

- Pre punjenja isključite peglu iz struje.
- Postavite komande za paru na  - fig.1.
- Uzmite peglu u jednu ruku i blago je mućkajte, usmerivši grejnu ploču nagore.
- Otvorite rezervoar - fig.2.
- Sipajte vodu u rezervoar do oznake "MAX" - fig.3.
- Zatvorite poklopac rezervoara.

Način upotrebe

Podesite temperaturu i paru

- Podesite termostat - fig.4, koristeći sledeću tablicu.
- Lampica se isključuje. Isključiče se kada grejna ploča bude dovoljno topla - fig.5.

TKANINE	POLOŽAJ THERMOSTATA/Strelica podešene pare
LAN PAMUK VUNA	MAX 
SVILA / SINTETIKA (poliester, acetat, akril, poliamid)	

U skladu sa odabranim tipom tkanine, pegla automatski i precizno određuje odgovarajuće nivoe temperature i paru, garantujući bolje rezultate.

 = ZONA PARE

NAŠI SAVETI

- Pegla se brzo zagreva: počnite prvo od tkanina koje se peglaju na niskim temperaturama, a završite onima koje zahtevaju višu temperaturu.
- Ako termostat postavljate na nižu temperaturu, sačekajte da se lampica ponovo uključi da biste nastavili s peglanjem.
- Ako peglate tkaninu sačinjenu od mešoviti vlakana: podesite temperaturu pegljanja prema vlaknima koja su najneotpornija.
- Pegla neće biti vruća ako termostat stavite položaj "MIN".

Pokvasite tkaninu (sprej)

Proverite ima li vode u rezervoaru pre korišćenja funkcije za prskanje.


- Kada peglate parom ili na suvo, više puta uzastopno pritisnite taster za sprej da biste pokvasili tkaninu i otklonili najupornije nabor – fig.6.

Za više pare


- Postavite termostat na "MAX" ili "●●●".
- S vremena na vreme pritisnite taster "Turbo" para – fig.7.
- Da voda ne bi kapala po vešu, pustite da prođe nekoliko sekundi između dva pritiska.

Vertikalno peglanje

Držite stalno peglu na nekoliko centimetara od tkanine da ne biste zapalili osetljive materijale.

- Okačite odevni predmet na vešalici i zatežite tkaninu jednom rukom. Budući da je para veoma vruća, nemojte nikada peglati odevni predmet na osobi, već uvek na vešalici.
- Postavite komandu za termostat na "MAX" – fig.8.
- Pritiskajte dugme za "Turbo" paru u intervalima  – fig.7 i spuštajte peglu odozgo nadole – fig.9.

Pegljajte na suvo

- Podesite temperaturu prema materijalu koji se pegla.
- Postavite komandu pare na  – fig.1.
- Možete da peglate dok je lampica isključena.

Dodatne funkcije

Grejna ploča pegle

Gliss/Glide Protect™ autoclean (u zavisnosti od modela)

- Ova pegla opremljena je grejnom pločom koja se sama čisti procesom katalize.
- Specijalni sloj na grejnoj ploči omogućava joj da neprekidno uklanja sve nečistoće koje se stvaraju pri uobičajenoj upotrebi.
- Preporučujemo da peglu uvek postavite da stoji na osnovi na zadnjem delu da biste sačuvali sloj koji se sam čisti.

Mera bezbednosti Auto-Stop (u zavisnosti od modela)

Pri uobičajenoj upotrebi, lampica za automatsko isključivanje je uključena!

- Elektronski sistem prekida dovod struje i lampica za automatsko isključivanje treperi ukoliko pegla miruje više od 8 minuta na osnovi na zadnjem delu, ili više od 30 sekundi postavljena na grejnu ploču – fig.10.
- Da biste ponovo stavili peglu u rad, dovoljno je da je blago prodrmate dok lampica ne prestane da treperi.

SR

Funkcija protiv kapanja

- Princip automatskog izbora pare u zavisnosti od odabrane tkanine koji ova pegla poseduje omogućava vam da smanjite mlaz pare na niskim temperaturama i da izbegnete kapanje vode iz pegle po tkanini.

Čišćenje i održavanje

- Postavite dugme za paru na max.
- Postavite peglu na leđa, uz pun rezervoar, te podesite termostat u poziciju "MAX".
- Kad se signalna lampica ugasi, isključite peglu i podignite je iznad sudopera.
- Postavite termostat u poziciju "MIN".
- Izvadite štapić protiv kamenca.
- Lagano protresite peglu iznad sudopera držeći je horizontalno, dok dio vode (s nečistoćom) ne isteče kroz podnicu – fig.21.
- Na kraju postupka, vratite štapić protiv kamenca i gurnite ga dok ne klikne – fig.20.
- Uključite peglu 2 minute na postolju da bi osušili podnicu.
- Isključite peglu, a ako je podnica još uvek topla, obrišite je mekanom krpicom.
- Kada sledeći put budete koristili peglu, uključite je u horizontalnom položaju držeći je podalje od sebe, jer ćete time ukloniti sve ostatke vode i kamenca koji su ostali u osnovnoj ploči.

Očistite štapić za uklanjanje kamenca (svaka 4 meseca)

Pažnja!

- Nikada nemojte dodirivati vrh štapića za uklanjanje kamenca – fig. 18.

- Pegla ne radi bez štapića za uklanjanje kamenca.

- Isključite peglu iz struje i ispraznite rezervoar.
- Postavite dugme za paru na oznaku max, a termostaat u poziciju "MIN".
- Da biste izvukli štapić za uklanjanje kamenca, pritisnite dugme za vađenje pri samočišćenju – fig.16 i povucite štapić nagore – fig.17.
- Ostavite štapić 4 sata u čaši belog alkoholnog sirčeta ili prirodnog limunovog soka – fig.19.
- Isperite štapić pod mlazom vode iz slavine.
- Vratite štapić za uklanjanje kamenca na mesto; gurajte ga sve dok ne čujete klik – fig.20.

Očistite grejnu ploču

Ova pegla opremljena je grejnom pločom koja se sama čisti (u zavisnosti od modela):

- Његова јединствена слој елиминише све нечистоће које генерише нормалне употребе.
- Ipak, peglanje neodgovarajućim programom može da ostavi tragove koji zahtevaju ručno čišćenje. U tom slučaju, savetujemo da koristite meku vlažnu krpnu na grejnoj ploči dok je još mlaka da ne biste oštetili pomenuti sloj.


Ova pegla opremljena je grejnom pločom Ultragloss (u zavisnosti od modela):

- Dok je grejna ploča još mlaka, očistite je vlažnom žicom bez metalnih komponenata.

Pažnja! Korišćenje abrazivne žice oštećuje sloj koji se sam čisti (u zavisnosti od modela) na grejnoj ploči – fig. 22.

Nemojte nikada koristiti suviše jake ili abrazivne proizvode.

Odlaganje pegle

- Isključite je iz struje i sačekajte da se grejna ploča ohladi – fig.23.
- Ispraznite rezervoar i postavite komandu pare na . Malo vode može da ostane u rezervoaru.
- Namotajte kabl na kotur na zadnjem delu pegle. Odložite peglu oslonjenu na osnovu na zadnjem delu – fig.24.



Zaštita okoline na prvom mestu

- ① Aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.
- ♻️ Odnesite aparat u centar za recikliranje takvih proizvoda.

Imate problema s peglom?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Voda ističe kroz rupe na podlozi.	Izabrana temperatura ne omogućava stvaranje pare.	Stavite termostat na zonu pare (od ** do MAX). Sačekajte da se aktivira svetlosni signal.
	Upotrebljavate paru iako pegla nije dovoljno vruća.	Između svakog korišćenja, sačekajte nekoliko sekundi.
	Suviše često koristite dugme "Super Pressing".	Smanjite ispušni pare.
	Veliki je ispušni pare je suviše veliko.	Pogledajte odeljak "Odožite vašu peglu".
Pegla klizi na početku peglanja.	Postavili ste peglu horizontalno a niste je prethodno ispraznili i niste stavili regulator na ☒ "SEC" (suvo). Izvukli ste deo koji uklanja kamenac da biste napunili peglu.	Ne vadite deo koji uklanja kamenac tokom punjenja pegle.
Tamnosmeda tečnost se izlila kroz podlogu i prlja veš.	Koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca.	Ne upotrebljavajte nikakav proizvod za uklanjanje kamenca sa vodom iz rezervoara.
	Ne koristite dobru vrstu vode.	Obavite autočišćenje i pročitajte odeljak "Koji vodu rado koristite".
	Vlakna veša su se nakupila u rupicama podloge i korodiraju.	Obavite autočišćenje i vlažnim sunderom očistite podlogu kao što je već objašnjeno.
	Vaša odeća nije dobro isprana, ili ste peglali novu odeću pre nego što ste je oprali.	Dobro isperite rublje, tako da nema eventualnih ostataka sapuna ili hemijskih proizvoda na novoj garderobi.
Podloga je prljava ili tamnosmeda i može da isprlja veš.	Peglate na suviše visokoj temperaturi.	Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim. Pogledajte tablicu temperatura za regulisanje termostata.
	Koristite štirak.	Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim. Nanesite štirak s druge strane površine koja se pegla.
Vaša pegla proizvodi malo pare ili je uopšte ne proizvodi.	Rezervoar je prazan.	Napunite rezervoar.
	Šipka za uklanjanje kamenca je prljava.	Očistite šipku za uklanjanje kamenca.
	U vašoj pegli je nataložen kamenac.	Očistite šipku za uklanjanje kamenca i uključite sistem samočišćenja.
Podloga je izgrebana ili oštećena.	Vaša pegla je suviše dugo upotrebljavana nu suvo.	Uključite sistem samočišćenja.
	Stavili ste peglu o horizontalni položaj na metalnu podlogu.	Vašu peglu uvek odlažite na postolje.
Para izlazi iz pegle kada ste napunili rezervoar.	Regulator pare nije postavljen na "SEC" ☒ (suvo).	Proverite da li je regulator pare postavljen na ☒ suvo.
	Rezervoar za vodu je prepunjen.	Nikada nemojte puniti vodu iznad nivoa Max.
Sprej ne prska.	Rezervoar za vodu nije dovoljno napunjen.	Napunite rezervoar.

SR

U slučaju drugih problema, obratite se ovlašćenom servisu da proveri rad pegle.

Opis

1. Raspršivač vode
2. Poklopac za punjenje spremnika
3. Izbornik za paru
4. Štapić protiv kamenca
5. Tipka za oslobađanje štapića protiv kamenca
6. Tipka za dodatni udar pare
7. Signalna žaruljica automatskog zaustavljanja (ovisno o modelu)
8. Prikjučni vod
9. Sustav Easycord
10. Signalna žaruljica za temperaturu
11. Stabilno postolje
12. Tipka raspršivača za vodu
13. Izbornik temperature
14. Gliss/Glide Protect™ Autoclean podnica (ovisno o modelu)

Prije prve uporabe

Pažljivo pročitajte upute za uporabu.

Odstranite sve naljepnice s podnice prije nego ukljućite glačalo.

- Prije prve uporabe glačala u poziciji s parom, preporučuje se da glačalte nekoliko trenutaka bude uključeno u vodoravnom položaju i dalje od rublja. U istim uvjetima, pritisnite nekoliko puta tipku za dodatni udar pare.
- Za vrijeme prvih uporaba uređaj može ispuštati neškodljivi dim ili miris i osloboditi malu količinu čestica. Ta pojava, koja ne utječe na rad glačala, ubrzo će nestati.

Priprema

Koju vodu uporabiti?


- Vaš uređaj je prilagođen za uporabu obične nedestilirane vode iz slavine. Neophodno je, međutim, redovito vršiti automatsko čišćenje spremnika za vodu kako bi se odstranio kamenac.
- Nemojte nikad rabiti vode koje sadržavaju aditive (štirku, parfem, aromatične tvari, omekšivač, itd.) ili kondenzat (primjerice vodu iz sušilice za rublje, hladnjaka, klima uređaja, kišnicu).
- One sadržavaju organski otpad ili mineralne tvari koji zbog topline mogu dovesti do napuklina, smeđeg koloriranja ili preranog starenja vašega uređaja.

Ako vaša voda sadrži puno kamenca, miješajte 50% vode iz slavine i 50% destilirane vode.

Punjenje spremnika

Ne prekoraćujte oznaku MAX na spremniku.

Nikada ne stavljajte glačalo ispod slavine kako biste ulili vodu. Kad punite spremnik, nemojte uklanjati štapić protiv kamenca.

- Isključite glačalo prije punjenja.
- Postavite izbornik za paru na  – fig.1.
- Uzmite glačalo jednom rukom i lagano ga nagnite vrhom podnice glačala prema gore.
- Otvorite poklopac spremnika – fig.2.
- Napunite spremnik do oznake "MAX" – fig.3.
- Zatvorite poklopac spremnika.

Uporaba

Namještanje temperature i pare

- Podesite izbornik temperature – fig.4, prema donjoj tablici.
- Signalna žaruljica se uključuje. Isključuje se kada je podnica dobro ugrijana – fig.5.

TKANINE	POLOŽAJ POKAZIVAČA TEMPERATURE
LAN	MAX
PAMUK	•••
VUNA	••
SVILA/SINTETIKA (poliester, acetat, akril, poliamid)	•

Ovisno o odabranoj vrsti tkanine, automatski se odabire razina glačanja i točna temperatura te prilagođava ispušt pare kako biste postigli najbolje rezultate.

 = ZONA S PAROM

SAVJET

- Vaše se glačalo brzo grije: započnite s tkaninama koje se glačaju na niskoj temperaturi i završite s onima koje zahtijevaju višu temperaturu.
- Ako podesite izbornik temperature na slabije, pričekajte da se signalna žaruljica ponovno ukljući prije nego što nastavite s glačanjem.

- Ako glačate tkaninu koja je sastavljena od raznih, miješanih vlakana: podesite temperaturu glačanja na najosjetljivije vlakno.
- Stavite li termostat u položaj "MIN", glačalo neće biti vruće.

Ovlažite rublje (raspršivač)

Prije uporabe ove tipke, provjerite ima li u spremniku vode.


- Pri glačanju s parom ili na suho pritisnite više puta za redom tipku raspršivača kako biste ovlažili rublje i izglatali jače nabore – fig.6.

Kako dobiti više pare

- Postavite izbornik temperature na "MAX" ili "●●●".
- Pritisnite s vremena na vrijeme tipku za dodatni udar pare – fig.7.
- Kako ne biste isprobavali na rublju, pričekajte barem nekoliko sekundi prije nego što ga ponovno pritisnete.

Glačanje u okomitom položaju

Glačalo držite na nekoliko centimetara od tkanine kako se ne bi oštetile osjetljive tkanine.

- Objesite odjeću na vješalicu i rukom zategnite tkaninu. Para je vrlo vruća, a ovo smijete raditi samo kada je odjeća na vješalici, nikada kad se nalazi na osobi.
- Postavite izbornik temperature na "MAX" – fig.8.
- Pritisnite i popuštajte tipku za dodatni udar pare  – fig.7 istovremeno pomičući glačalo odozgo prema dolje – fig.9.

Glačanje na suho

- Postavite temperaturu ovisno o tkanini koju glačate.
- Izbornik pare postavite na  – fig.1.
- Kad se signalna žaruljica isključi, možete započeti s glačanjem.

Dodatne funkcije

Gliss/Glide Protect™ autoclean podnica (ovisno o modelu)

- Vaše glačalo je opremljeno podnicom koja provodi katalitičko samočišćenje.
- Njezina jedinstvena obloga omogućava eliminaciju svih nečistoća koje se javljaju tijekom uobičajene uporabe.
- Glačalo uvijek postavljajte na postolje kako bi se sačuvalo samočišćeni sloj.

Sigurnosni sustav automatskog zaustavljanja (ovisno o modelu)

- Elektronički sustav prekida napajanje električnom energijom i signalna žaruljica automatskog zaključavanja treperi ako glačalo ostaje nepomično dulje od 8 minuta u okomitom položaju ili dulje od 30 sekunda u vodoravnom položaju – fig.10.
- Da bi glačalo ponovno proradilo, dovoljno ga je lagano pomaknuti dok signalna žaruljica ne prestane treptati.

Pri uobičajenoj uporabi uključena je lampica automatskog zaustavljanja!

Sustav protiv kapanja

- Princip automatskog odabira pare ovisno o odabranoj tkanini na glačalu smanjuje ispušt pare pri manjim temperaturama i sprječava kapanje iz glačala na tkaninu.

HR

Čišćenje i održavanje Self-cleaning

- Postavite gumb za paru na max.
- Postavite glačalo na leđa, uz pun spremnik, te podesite regulator topline u položaj "MAX".
- Kad se signalna žaruljica ugasi, isključite glačalo i stavite ga u položaj iznad sudopera.
- Podesite regulator topline u položaj "MIN".
- Izvadite štapić protiv stvaranja kamenca.
- Lagano protresite glačalo iznad sudopera držeći ga vodoravno, dok jedan dio vode (s nečistoćom) ne isteče kroz podnicu – fig.21.
- Po završetku postupka, vratite štapić protiv stvaranja kamenca na svoje mjesto i gurnite ga dok ne klikne – fig.20.
- Uključite glačalo 2 minute na njegovom postolju radi sušenja podnice.
- Isključite glačalo, a ako je podnica još uvijek topla, obrišite je mekanom krpom.
- Kada sjedete puta budete koristili glačalo, uključite ga u vodoravnom položaju, držeći ga daleko od Vas, da biste uklonili sve ostatke vode i kamenca iz osnovne ploče.

Očistite štapić protiv nakupljanja kamenca (svaka 4 mjeseca)

Pozor!

- Nikada ne dirajte vrh štapića protiv nakupljanja kamenca – fig. 18.
- Glačalo ne može raditi bez štapića protiv nakupljanja kamenca.

- Isključite glačalo i ispraznite spremnik vode.
- Postavite gumb za paru na oznaku max, a regulator topline u položaj "MIN"
- Kako biste uklonili štapić protiv nakupljanja kamenca, pritisnite tipku za oslobađanje štapića – fig.16 i povucite ga prema gore – fig.17.
- Ostavite štapić 4 sata u čaši bijelog alkoholnog octa ili prirodnog soka od limuna – fig.19.
- Isperite štapić vodom iz slavine.
- Stavite štapić protiv nakupljanja kamenca na svoje mjesto; gurnite ga dok ne klikne – fig.20.

Čišćenje podnice

Glačalo je opremljeno samočišćenom podnicom (ovisno o modelu):

- Njezina jedinstvena obloga omogućava neprekidnu eliminaciju svih nečistoća koje se mogu javiti tijekom uobičajene uporabe.
- Ipak, glačanje na neodgovarajućem programu može ostaviti tragove koji zahtijevaju ručno čišćenje. U tom slučaju, pomoću mekane i vlažne krpe očistite podnicu dok je još topla kako ne biste oštetili premaz.


Pozor! Uporaba abrazivnog jastučića oštećuje samočišćeći premaz (ovisno o modelu) podnice – fig.22.

Glačalo je opremljeno podnicom Ultragloss (ovisno o modelu):

- Dok je podnica još topla, prebrišite je vlažnim nemetalnim jastučićem.

Nikada nemojte koristiti agresivne ni abrazivne proizvode.

Spremite glačalo

- Isključite ga i pričekajte da se ohladi podnica – fig.23.
- Ispraznite spremnik i postavite izbornik pare na . U spremniku može ostati malo vode.
- Omotajte priključni vod oko stražnjeg dijela glačala. Glačalo pohranite tako da stoji na postolju – fig.24.



Čuvajte svoj okoliš!

- ① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.
- ➡ Odložite na za to predviđeno mjesto.

Problem s glačalom?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Voda curi kroz otvore na podnici.	Odabrana temperatura ne dozvoljava isparavanje.	Postavite izbornik temperature na zonu pare (od ** do MAX).
	Koristite paru a glačalo se još nije dovoljno ugrijalo.	Pričekajte da se signalno svjetlo upali.
	Prečesto pritišćete tipku "Super Pressing".	Pričekajte nekoliko sekunda prije ponovnog potiskanja tipke.
	Ispusna količina pare je prevelika.	Smanjite ispusnu količinu pare.
Na početku glačanja iz glačala curi voda.	Pohranili ste glačalo u vodoravnom položaju a da niste ispraznili spremnik vode niti postavili izbornik na suho ☹️.	Pogledajte poglavlje "Spremite vaše glačalo".
	Izvučki ste štapić protiv kamenca kako biste ulili vodu u glačalo.	Nemojte vaditi štapić protiv kamenca tijekom punjenja glačala vodom.
	Rabite kemijske proizvode protiv stvaranja kamenca.	Nemojte dodavati nikakav proizvod protiv stvaranja kamenca u spremnik vode.
	Ne rabite dobru vrstu vode.	Obavite samočišćenje i pogledajte poglavlje "Koju vodu rabiti?".
Čurenje smeđe tekućine iz otvora na podnici koje onečišćuje rublje.	Vlakna rublja su se nakupila u otvorima na podnici i karbonizirala. Vase rublje nije dovoljno isprano ili glačate novi odjevni predmet prije nego ste ga oprali.	Obavite samočišćenje i očistite podnicu vlažnom spužvom. Usisajte povremeno otvore na podnici. Osigurajte se da je rublje dovoljno isprano tako da nema eventualnih ostataka sapuna ili kemijskih proizvoda na novoj odjeći.
	Podnica je prijava ili smeđe boje i može uprjati rublje.	Glačate na previsokoj temperaturi.
Rabite štirku.		Očistite stopalo kao što gore navedeno. Štirku posipajte na naličje, a ne na onu stranu tkanine koju glačate.
Vaše glačalo proizvodi malo ili nimalo pare.	Spremnik je prazan.	Napunite ga s vodom iz vodovoda.
	Štapić protiv stvaranja kamenca je prijav.	Očistite štapić protiv stvaranja kamenca.
	U vašem glačalu je puno kamenca.	Očistite štapić protiv stvaranja kamenca i aktivirajte automatsko čišćenje.
	Vaše glačalo je predugo radilo na suho.	Aktivirajte automatsko čišćenje.
Podnica je oštećena ili izgrebana.	Položili ste glačalo u vodoravnom položaju na metalnom odlagalištu.	Glačalo uvijek ostavljajte uspravno na stražnjem dijelu.
Para izlazi iz glačala nakon što ste napunili spremnik.	Izbornik za paru nije postavljen na ☹️ (suho).	Provjerite je li izbornik za paru postavljen na ☹️ (suho).
	Prepunili ste spremnik za vodu.	Nikad ne ulijevajte vodu preko oznake MAX.
Raspršivač za vodu ne radi.	Nema dovoljno vode u spremniku.	Dolijte vodu u spremnik.

Za bilo koji drugi problem obratite se ovlaštenom servisu radi provjere glačala.

HR

Descriere

1. Spray
2. Orificiu de umplere a rezervorului
3. Setare pentru abur
4. Tijă anti-calcar
5. Buton de extragere a tijeii anti-calcar
6. Buton pentru abur
7. Indicator de siguranță Auto-Stop (în funcție de model)
8. Cablu de alimentare
9. Sistem Easycord
10. Indicator termosta
11. Bază largă pentru stabilitate perfectă
12. Declanșator spray
13. Setare pentru termosta
14. Talpă Gliss/Glide Protect™ Autoclean* (în funcție de model)

Înainte de prima utilizare

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Îndepărtați eventualele etichete de pe talpă înainte de a încălzi fierul.

- Înainte de prima utilizare a fierului dumneavoastră cu setarea pentru aburi, vă recomandăm să-l puneți în funcțiune timp de câteva momente în poziție orizontală fără a-l amplasa pe rufă. În aceeași poziție, acționați de mai multe ori butonul de degajare a aburului.
- Pe parcursul primelor utilizări, se poate produce o degajare de fum sau miros inofensiv și o ușoară eliminare de particule. Acest fenomen, fără a avea consecințe asupra utilizării, va dispărea rapid.

Pregătire


Ce fel de apă să utilizez?

- Aparatul dvs. a fost conceput pentru a funcționa cu apă de la robinet. Totuși, este necesar să efectuați cu regularitate auto-curățarea camerei de vaporizare, pentru a elimina calcarul liber.
- Nu utilizați niciodată apă care conține aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, balsam de rufe etc.) și nici apă de condens (de exemplu, apă de la uscătorul de rufe, apă de la frigider, apă de la aparatul de aer condiționat, apă de ploaie). Aceste feluri de apă conțin deșeurii organice sau elemente minerale care se concentrează sub efectul căldurii și provoacă viscozități, scurgeri maronii sau o uzare prematură a aparatului dumneavoastră.

Dacă apa este foarte calcaroasă, amestecați 50% apă de la robinet și 50% apă demineralizată din comerț.

Umplerea rezervorului




Nu depășiți marcul MAX al rezervorului. Nu umpleți fierul direct sub jet de apă. Nu scoateți tija anti-calcar pentru a umple rezervorul.

- Scoateți fierul din priză înainte de a-l umple.
- Poziționați comanda abur pe  - fig.1.
- Apucați fierul cu o mână și înclinați-l ușor, îndreptând talpa în sus.
- Deschideți capacul rezervorului - fig.2.
- Umpleți rezervorul până la marcul "MAX" - fig.3.
- Închideți capacul rezervorului la loc.

Utilizare

Reglarea temperaturii și aburului

- Reglați poziția termostațului - fig.4, raportându-vă la tabelul de mai jos.
- Indicatorul se va stinge atunci când talpa va fi suficient de caldă - fig.5.

ȚESĂTURĂ	POZIȚIA CURSORULUI TERMOSTATULUI
IN BUMBAC	
LĂNĂ	
MĂTASE / SINTETIC (poliester, acetat, acrilic, poliamidă)	

În funcție de tipul de țesătură selectat, fierul dumneavoastră va determina automat și cu precizie nivelul de temperatură și debitul de abur adecvat, pentru a garanta cel mai bun rezultat.

SFATURILE NOASTRE

- Fierul se încălzește repede: începeți mai întâi cu țesăturile care se calcă la temperatură scăzută, apoi continuați cu cele care necesită o temperatură mai ridicată.
- Dacă reglați termostațul la o poziție inferioară, așteptați ca indicatorul să se reaprindă înainte de călca din nou.
- În cazul în care călcați o țesătură alcătuită din fibre combinate: reglați temperatura de călcare în funcție de fibra cea mai delicată.

- Dacă reglați termostatul în poziția **"MIN"**, fierul nu se încălzește.

Verificați dacă există apă în rezervor înainte de utilizarea acestei funcții.

Umezirea rufelor (spray)


- Atunci când călcați cu abur sau pe uscat, apăsați de mai multe ori consecutiv pe declanșatorul pulverizatorului pentru a umezi rufele și a îndepărta cutele rezistente – **fig.6.**

Obținerea unui volum mai mare de abur


- Poziționați termostatul pe **"MAX"** sau **"●●●●"**.
- Apăsați din când în când pe butonul de degajare a aburului – **fig.7.**
- Pentru a nu picura apă pe rufe, respectați un interval de câteva secunde între două apăsări.

Abur vertical

Mențineți fierul la câțiva centimetri de țesătură pentru a nu arde materialele delicate.

- Agățați articolul de îmbrăcăminte pe un umerăș și întindeți țesătura cu o mână. Dat fiind că aburul este foarte fierbinte, nu folosiți niciodată această funcție pe un articol de îmbrăcăminte cât timp acesta se află pe o persoană, ci întotdeauna pe un umerăș.
- Poziționați termostatul pe **"MAX"** – **fig.8.**
- Apăsați pe butonul de degajare a aburului prin impulsuri  – **fig.7** și efectuați o mișcare de sus în jos – **fig.9.**

Călcatul uscat

- Reglați temperatura în funcție de materialul călcat.
- Setează aburul pe  – **fig.1.**
- Puteți călca atunci când indicatorul se stinge.

Funcții suplimentare

Talpă Gliss/Glide Protect™ autoclean (în funcție de model)

- Fierul dumneavoastră este echipat cu o talpă cu autocurățare, care funcționează printr-un proces de cataliză.
- Suprafața sa de acoperire unică permite eliminarea tuturor impurităților generate de utilizarea normală.
- Se recomandă să așezați întotdeauna fierul pe suportul său, pentru a-i proteja învelișul cu funcție de autocurățare.

Funcția Auto-Stop (în funcție de model)

În condiții normale de utilizare, indicatorul auto-stop este aprins!

- Sistemul electronic întrerupe alimentarea cu energie electrică, iar indicatorul funcției auto-stop semnalizează, dacă fierul rămâne nemîșcat timp de peste 8 minute pe suport sau timp de 30 de secunde așezat în poziție orizontală – **fig.10.**
- Pentru a repune fierul în funcțiune, este suficient să-l mișcați ușor până când indicatorul nu mai semnalizează.

Funcția anti-picurare

- Principiul de selectare automată a aburului în funcție de țesătura selectată, cu care este echipat fierul dumneavoastră, permite reducerea debitului de abur la temperatură joasă și previne scurgerea apei din fier pe rufe.

Curățare și întreținere Self-cleaning

- Reglați butonul pentru aburi la nivelul maxim.
- Așezați fierul de călcat pe suport, cu rezervorul plin, și reglați termostatul în poziția **"MAX"**.
- Atunci când indicatorul se stinge, scoateți fierul din priză și așezați-l deasupra unei chiuvete.
- Reglați termostatul la poziția **"MIN"**.
- Detașați tija anti-calcar.
- Scuturați fierul ușor și pe orizontală, deasupra unei chiuvete, până când o parte din apă (cu impurități) se scurge prin talpă – **fig.21.**
- La sfârșitul operațiunii, montați la loc tija anti-calcar; introduceți-o până se fixează cu un clic – **fig.20.**
- Conectați din nou fierul la sursa de alimentare, timp de 2 minute și ținându-l pe suportul său, pentru a usca talpa.
- Scoateți fierul din priză și atunci când talpa este caldă, ștergeți-o cu o lavetă moale.

RO

- La următoarea utilizare, porniți fierul din poziție orizontală, ținându-l la distanță de dvs., pentru a elimina orice reziduuri de apă și calcar rămase în baza acestuia.

Curățarea tije anti-calcar (o dată la 4 luni)

Atenție!

- Nu atingeți niciodată extremitatea tije – fig.18.
- Fierul nu funcționează fără tija anti-calcar.

- Scoateți fierul din priză și goliți rezervorul.
- Reglați butonul pentru aburi la nivelul maxim și setați termostatul în poziția „MIN”.
- Pentru a scoate tija anti-calcar, apăsați pe butonul de extragere „self-clean” – fig.16 și trageți tija în sus – fig.17.
- Lăsați tija să se înmoaie timp de 4 ore într-un pahar cu oțet de vin alb sau de suc natural de lămâie – fig.19.
- Clătiți tija sub jet de apă.
- Puneți tija anti-calcar la loc; introduceți-o până când auziți un clic – fig.20.

Curățarea tălpii

Fierul dumneavoastră de călcat cu abur este echipat cu o talpă cu autocurățare (în funcție de model):

- Suprafața sa de acoperire unică permite eliminarea continuă a tuturor impurităților generate de utilizarea normală.
- Călcatul cu un program inadecvat poate totuși să lase urme care să necesite o curățare manuală. În acest caz, se recomandă să utilizați o lavetă moale și umedă pe talpa încă caldă pentru a nu deteriora învelișul.

Fierul dumneavoastră de călcat cu abur este echipat cu o talpă Ultraglis (în funcție de model):

- Atunci când talpa este încă caldă, curățați-o cu un tampon nemetalic umed.

Atenție! Utilizarea unui tampon abraziv deteriorează învelișul cu autocurățare (în funcție de model) a tălpii – fig.22.

Nu utilizați niciodată produse cu proprietăți agresive sau abrazive.

Depozitarea fierului dumneavoastră

- Scoateți fierul din priză și așteptați ca talpa să se răcească – fig.23.
- Goliți rezervorul și poziționați selectorul pentru abur pe ☒. Este posibil ca în rezervor să rămână puțină apă.
- Înfășurați cablul în jurul bazei din partea din spate a fierului. Depozitați fierul pe suportul său – fig.24.



Protejați mediul înconjurător!

- ① Aparatul dvs. conține materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.
- ➔ Predați aparatul unui centru de colectare!

Aveți o problemă cu fierul dumneavoastră?

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Apa curge prin găurile din talpă.	Temperatura selectată nu permite formarea aburilor.	Puneți termostatul în zona aburi (de la ●● la MAX).
	Utilizați aburi când fierul nu este încă destul de cald.	Așteptați ca ledul să se stingă.
	Utilizați butonul Super Pressing prea des.	Așteptați câteva secunde între două utilizări.
	Debitul de aburi este prea mare.	Reduceți debitul.
	Ați depozitat fierul în poziție orizontală, fără să-l goliiți și fără să-l poziționați pe ☼.	Consultați capitolul "Depozitarea fierului dvs."
Fierul de călcat curge când începeți să călcați.	Ați îndepărtat tija anticalcar pentru a umple fierul dumneavoastră de călcat.	Nu scoateți tija anticalcar în timp ce umpleți fierul de călcat.
Un lichid maroniu se scurge din talpa fierului și pătează rufe.	Utilizați produse chimice pentru detartrare.	Nu adăugați niciun produs detartrant în apa din rezervor.
	Nu utilizați tipul de apă corespunzător.	Faceți o auto-curățare și consultați capitolul "Ce apă să se utilizeze?".
	În talpa fierului s-au adunat și s-au carbonizat fibre din țesăturile rufelor.	Faceți o auto-curățare și ștergeți talpa cu un burete umed. Aspirați din când în când găurile tălpilor.
	Rufele dumneavoastră nu au fost clătite suficient sau ați călcat o haină nouă înainte de a o spăla.	Asigurați-vă că rufele sunt clătite suficient pentru a elimina eventualele depuneri de săpun sau resturile de produse chimice de pe hainele noi.
Talpa fierului de călcat este murdară sau maronie și poate păta rufe.	Călcați rufe la o temperatură prea ridicată.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Consultați tabelul temperaturilor pentru reglarea termostatului.
	Folosiți amidon.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Pulverizați amidon pe partea opusă celei pe care o călcați.
Fierul dvs. de călcat produce aburi prea puțin sau deloc.	Rezervorul este gol.	Umpleți fierul cu apă.
	Tija anti-calcar este murdară.	Curățați tija anti-calcar.
	Fierul dvs. de călcat are tartru.	Curățați tija anti-calcar și efectuați o auto-curățare.
	Fierul dvs. de călcat a fost utilizat prea mult timp pe uscat.	Efectuați o auto-curățare.
Talpa este zgâriată sau deteriorată.	Ați depozitat fierul la orizontală pe un suport metallic.	Depozitați întotdeauna fierul în poziție verticală, pe suportul propriu.
Fierul dvs. de călcat produce aburi când terminați de umplut rezervorul.	Cursorul comenzii pentru aburi nu este în poziția ☼.	Asigurați-vă că butonul comenzii pentru aburi este în poziția ☼.
	Apa din rezervor depășește nivelul maxim.	Nu depășiți niciodată nivelul Max.
Spray-ul nu pulverizează.	Rezervorul de apă nu e suficient de plin.	Umpleți rezervorul cu apă.

RO

Pentru orice alte probleme, adresați-vă centrului de service agreat în vederea verificării fierului dumneavoastră.

Описание

1. Пулверизатор
2. Отвор за пълнене на резервоара
3. Бутон за управление на парата
4. Антиваровиков филтър
5. Бутон за изваждане на антиваровиковия стик
6. Бутон за допълнителна пара
7. Аварийна сигнална лампичка Auto-Stop
(в зависимост от модела)
8. Захранващ шнур
9. Система Easycord
10. Сигнална лампичка на термостата
11. Извънредно стабилна пета
12. Пусков механизъм за пулверизатора
13. Управление на термостата
14. Плоча Gliss/Glide Protect™ Autoclean*
(в зависимост от модела)

Преди първата употреба

Прочетете внимателно **наръчника за употреба**. Свалете евентуалните етикети от гладещата повърхност, преди да нагреее ютията.

- Преди първата употреба на вашата ютия в положение пара, ви препоръчваме да я пуснете да работи известно време в хоризонтално положение и без контакт с дрехите ви. При същите условия натиснете няколко пъти бутона за допълнителна пара.
- По време на първата употреба може да се отдели дим, безвредна миризма и леко изхвърляне на частици. Това явление ще изчезне бързо, без да има последствие за потребителя.

Подготовка


Каква вода да използвате?

- Уредът е предвиден за работа с чешмяна вода. Въпреки това е необходимо редовно да се прави самопочистване на резервоара за пара, за да се отстранят отложения варовик.
- Не използвайте никога вода, съдържаща добавки (кола, парфюм, ароматни вещества, омокотител и др.), нито вода от конденз (например вода от сушилните за пране, вода от хладилници, вода от климатици, дъждовна вода). Те съдържат органични отпадъци или минерални елементи, които се концентрират под въздействието на топлината и предизвикват изхвърляне на вода, кафяви цветове или преждевременно износване на уреда ви.

Ако водата ви е много варовита, смесете 50% чешмяна вода и 50% деминерализирана вода от търговската мрежа.

Напълнете резервоара

Не надвишавайте белега **MAX** на резервоара. Не пълнете ютията с вода директно под чешмата. Не вадете антиваровиковия филтър, за да напълните резервоара.

- Изключете ютията от електрическата мрежа, преди да я напълните.
- Поставете бутона за управление на парата в позиция  – **fig.1**.
- Вземете ютията в едната ръка и я наклонете леко с върха на плочата нагоре.
- Отворете отвора на резервоара – **fig.2**.
- Напълнете резервоара до белега **“MAX”** – **fig.3**.
- Затворете отвора на резервоара.

Употреба

Регулирайте температурата и парата

- Регулирайте бутона за управление на термостата – **fig.4**, като направите справка с таблицата по-долу.
- Сигналната лампичка светва. Тя ще загасне, когато плочата е достатъчно нагрята – **fig.5**.

ТЪКАНИ	ПОЛОЖЕНИЕ НА ПЛЪЗГАЧА НА ТЕРМОСТАТА
ЛЕН ПАМУК	MAX ●●●●
ВЪЛНА	●●
КОПРИНА / СИНТЕТИЧНИ ТЪКАНИ (полиестер, ацетатна коприна, акрилна тъкан, полиамид)	●

В зависимост от вида на избраната тъкан, вашата ютия определя автоматично и точно нивото на подходящата температура и количество на парата, за да гарантира най-добрия резултат.

НАШИТЕ СЪВЕТИ

 = ЗОНА ПАРА

- Вашата ютия се нагрява бързо: започнете първо с тъканите, които се гледат при ниска температура, след това завършете с тези, които изискват по-висока температура.
- Ако намалите термостата, изчакайте, докато сигналната лампичка светне отново, преди да продължите с гледането.
- Ако гладите тъкан, изработена от смесени нишки: регулирайте температурата на гледане според най-фината нишка.

- Ако поставите термостата в положение **"MIN (миним.)"**, ютията няма да се нагорещи.

Навлажняване на дрехите (пулверизатор)

Проверете дали в резервоара има вода, преди да използвате този пулверизатор.


- Когато гладите с пара или на сухо, натиснете няколко пъти последователно пулверизаторния механизъм на пулверизатора, за да навлажните дрехата и да премахнете упоритите гънки – **fig.6.**

Получете повече пара


- Поставете бутона за управление на термостата на позиция **"MAX" или "●●●"**.
- Натискайте от време на време бутона за допълнителна пара – **fig.7.**
- За да не паднат капки върху дрехата, спазвайте интервал от няколко секунди между две натискания.

Дръжте ютията на няколко сантиметра от плата, за да не изгорите фините текстилни тъкани.

Разглаждайте вертикално

- Закачете дрехата на закачалка и опънете плата с едната ръка. Тъй като парата е много гореща, никога не разглаждайте дреха върху човек, а винаги върху закачалка.
- Поставете бутона за управление на термостата на позиция **"MAX"** – **fig.8.**
- Натиснете бутона с импулси  за допълнителна пара – **fig.7** и направете движение отгоре надолу – **fig.9.**

Сухо гладене

- Регулирайте температурата според тъканта за гладене.
- Поставете бутона за управление на парата върху позиция  – **fig.1.**
- Можете да гладите, когато сигналната лампичка изгасне.

Допълнителни функции

Плоча Gliss/Glide Protect™ autoclean (в зависимост от модела)

- Вашата ютия е снабдена със самопочистваща се плоча, която функционира чрез катализа.
- Изключителното ѝ покритие позволява да се отстраняват постоянно замърсяванията, предизвикани от нормалната употреба.
- Препоръчва се винаги да поставяте вашата ютия изправена върху петата ѝ, за да предпазите самопочистващото ѝ се покритие.

Защита Auto-Stop (в зависимост от модела)

При нормална употреба, сигналната лампичка auto-stop светва!

- Електронната система прекъсва захранването и сигналната лампичка за автоматично изключване премигва, ако ютията остане неподвижна върху петата за повече от 8 минути или повече от 30 секунди, поставена хоризонтално – **fig.10.**
- За да задействате отново ютията, е достатъчно да я разклатите леко докато сигналната лампичка спре да премигва.

Функция против протичане

- Принципът за автоматичен избор на парата в зависимост от избраната тъкан, с който е снабдена вашата ютия, позволява да се намали количеството на парата при ниска температура и да се избегне протичането на вода от вашата ютия върху дрехата.

Почистване и поддръжка

Self-cleaning

- Включете бутона за пара на максимална мощност
- Поставете ютията в изправено положение с пълен резервоар и настройте термостата на позиция **"MAX"**.
- Когато индикаторът изгасне, изключете ютията от захранването и я поставете над умивалник.
- Задайте термостата на позиция **"MIN"**.
- Извадете стеблото за отлагания на варовик.
- Разклатете леко ютията хоризонтално над умивалник докато част от водата (с отлаганията) не изтече от плочата – **fig.21.**
- В края на операцията поставете отново стеблото за отлагания на варовик на мястото му; натиснете, докато прищрака. – **fig.20.**
- Включете отново ютията в електрозахранването за 2 минути изправена, за да се изсуши плочата.
- Изключете ютията от електрозахранването и когато плочата изстине, я избършете с мека кърпа.

- Следващия път, когато използвате вашата ютия, включете я в хоризонтално положение, като я държите далеч от себе си, за да се премахнат всякакви остатъци от вода и котлен камък по плочата.

Почистване на антиваровиковия филтър (на всеки 4 месеца)

Внимание!

- Никога не пишайте края на филтъра – fig.18.
- Ютията не работи без антиваровиковия филтър.

- Изключете ютията и изпразнете резервоара.
- Включете бутон за пара на максимална мощност и настройте термостата на позиция "MIN"
- За да извадите антиваровиковия филтър, натиснете бутон за изваждане self-clean – fig.16 и издърпайте филтъра нагоре – fig.17.
- Оставете филтъра потопен в продължение на 4 часа в чаша с бял алкохолен оцет или в натурален лимонов сок – fig.19.
- Изплакнете филтъра под вода от чешмата.
- Поставете обратно антиваровиковия филтър на мястото му; натиснете го, докато чуете изщракване – fig.20.

Почистване на плочата

Парната ви ютия е снабдена със самопочистваща се плоча (в зависимост от модела):

- Уникалното му покритие премахва всички нечистотии, породени от нормална употреба.
- Гладене с неподходяща програма може все пак да остави следи, които се нуждаят от ръчно почистване. В този случай, се препоръчва да се използва мека и влажна кърпа върху все още хладна плоча, за да не повредите покритието.

Парната ви ютия е снабдена с плоча Ultragliss (в зависимост от модела):

- Докато плочата е все още хладка, я почистете с неметален влажен тампон.

Внимание! Употребата на абразивен тампон повредя самопочистващото покритие (в зависимост от модела) на плочата ви – fig.22.

Никога не използвайте агресивни или абразивни препарати.

Съхранение на ютията

- Изключете я и изчакайте, докато плочата изстине – fig.23.
- Изпразнете резервоара и поставете бутон за управление на парата в позиция ☒. Малко вода може да остане в резервоара.
- Навийте шнура около задната вилка на ютията. Поставете ютията вертикално върху петата ѝ – fig.24.



Защитете околната среда!

- ① Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.
- ♻️ Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.

Имате проблем с вашата ютия?

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
През отворите на плочата изтича вода.	Избраната температура не позволява образуването на пара.	Поставете превключателя на термостата в зоната на парата (от $\cdot\cdot$ до MAX).
	Използвайте пара, когато ютията още не е достатъчно нагрята.	Изчакайте светлинният индикатор да загасне.
	Твърде често използвате бутона паров Удар.	Изчакайте по няколко секунди между натисканията.
	Пароподаването е твърде високо.	Намалете дебита.
От ютията изтича вода в началото на гладенето.	Съхранявали сте ютията в хоризонтално положение, без да я изпразните и без да поставите регулатора в позиция \otimes .	Направете справка с глава „Съхранение на ютията“.
	Извадили сте иглата за отлагане на варовик, за да напълните ютията.	Не вадете иглата за отлагане на варовик при пълнене на ютията.
Кафеникави течове от плочата, които образуват петна върху тъканите за гладене.	Използвайте химически препарати срещу котлен камък.	Не прибавяйте препарат срещу котлен камък в резервоара за вода.
	Вие не използвате правилния вид вода.	Изпълнете процедурата за самопочистване и вижте глава „Каква вода използваме?“
	В отворите на ютията са се натрупали влакна от тъканите и се овълявяват.	Изпълнете процедурата за самопочистване и почистете гладещата повърхност с влажна гъба. Периодично продухвайте отворите на плочата.
	Вашите дрехи не са били изпакнати достатъчно добре или вие сте изгладили нова дреха преди да сте я изпразнили.	Уверете се, че дрехите са добре изпакнати, за да се избегне вероятността от отлагане на сапун и химически препарати върху новите дрехи.
Плочата е мръсна или кафеникава и може да замърси прането ви.	Използвайте много висока температура.	Почистете плочата по горепосочения начин. Когато настройвате термостата, правете справка с таблицата за подходяща температура.
	Вие сте използвали кола.	Почистете плочата по горепосочения начин. Напръскайте с препарата за колосване от обратната страна на тази, която ще гладите.
Ютията образува малко или въобще не образува пара.	Резервоарът е празен.	Напълнете го.
	Анти-варовиковата игла е замърсена.	Почистете анти-варовиковата игла.
	В ютията е отложен котлен камък.	Почистете анти-варовиковата игла и извършете самопочистване.
Плочата е надраскана или наранена.	Твърде дълго сте използвали ютията в режим сухо гладене.	Пристъпете към самопочистване.
	Поставяли сте ютията в хоризонтално положение върху метална поставка за ютия.	Винаги поставяйте ютията във вертикално положение.
Ютията образува пара в процеса на пълнене на резервоара.	Регулаторът на парата не е поставен в положение \otimes .	Проверете дали регулаторът на парата е поставен в положение \otimes .
	Водния резервоар е препълнен.	Никога не повишавайте нивото MAX.
Спреят не пръска.	Водния резервоар не е напълнен достатъчно.	Водния резервоар е пълен догоре.



При всякакъв друг проблем се обърнете към оторизиран център за обслужване, за да проверите вашата ютия.

Ürünün Tanıtımı

1. Sprey
2. Hazne doldurma ağız
3. Buhar kumandası
4. Kireç önleyici çubuk
5. Kireç önleyici çubuk çıkartma düğmesi
6. Ekstra buhar düğmesi
7. Auto-Stop emniyet göstergesi (modeline göre)
8. Elektrik kordonu
9. Easycord sistemi
10. Termostat ışığı
11. Ekstra dengeye sahip taban
12. Sprey tetiği
13. Termostat kumandası
14. Gliss/Glide Protect™ Autoclean* taban (modeline göre)

İlk kullanım öncesi

Kullanım kitapçığını dikkatli bir şekilde okuyun. Ütüyü ısıtmadan önce, taban üzerindeki olası etiketleri çıkarın.


- Ütünüzü buhar pozisyonunda ilk defa kullanmadan önce, çamaşırlarınıza tutmadan, bir süre yatay pozisyonda çalıştırmanızı tavsiye ediyoruz. Bu koşullar altında, ekstra buhar butonuna birkaç defa basın.
- İlk kullanımlar sırasında, duman, sağlığa zararlı olmayan bir koku ve hafif bir partikül püskürmesi gözlemlenebilir. Bu, cihaz kullanıldıkça sona erecek olan, önemsiz bir durumdur.

Hazırlık

Ne tip su kullanılmalı?

- Cihaz, musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, kireç oluşumunu önlemek için, ütünün otomatik temizliğinin düzenli olarak yapılması gereklidir.
 - Katkı maddesi (nişasta, parfüm, aromatik maddeler, yumuşatıcı vb.) içeren suları, damıtma sularını (örneğin, çamaşır kurutma makinesinden, buzdolaplarından, kılmalardan elde edilen sular, yağmur suları) asla kullanmayın. Sıcayın etkisiyle konsantrite duruma gelen mineraller veya organik atıklar içerebilir, tükürme, kahverengi lekelerle neden olabilir veya cihazınızın kullanım ömrünü kısaltabilirler.
- Suyunuzdaki kireç miktarı çok fazlaysa, %50 musluk suyunu, dışarıdan satın aldığımız %50 oranında saf suyla karıştırın.**

Hazneyi doldurun

- Ütünüzü doldurmadan önce fişini prizden çıkarın.
- Buhar kumandasını bu konuma getirin:  - fig.1.
- Ütüyü bir elinizle kavrayın ve tabanın burnu yukarı doğru gelecek şekilde hafifçe eğin.
- Hazne kapağını açın - fig.2.
- Hazneyi "MAX" işaretine dek doldurun - fig.3.
- Hazne kapağını kapatın.

Kullanım

Sıcaklığı ve buharı ayarlayın

- Aşağıdaki tabloya göre, termostat kumandasını ayarlayın - fig.4.
- Gösterge ışığı yanar. Taban yeterli ışıya eriştiğinde ışık söner - fig.5.

KUMAŞLAR	TERMOSTAT GÖSTERGESİNİN POZİSYONU
KETEN PAMUK YÜN	MAX ●●●●
İPEK/SENTETİK (Polyester, Asetat, Akriolik, Polyamid)	●

Seçilen kumaş tipine göre, ütünüz en iyi sonucun elde edilmesi için, otomatik olarak ve kesin bir şekilde uygun sıcaklık ve debi seviyelerini belirler.

■ = BUHAR ALANI

TAVSİYELERİMİZ

- Ütünüz hızlı ısınır: Öncelikle düşük ısıda ütülenen kumaşlar ile başlayın, sonra daha yüksek sıcaklık isteyen kumaşlara geçin.

Termostatı kısırsanız, yeniden ütülemeye başlamadan önce göstergenin yeniden yanmasını bekleyin.

- Karışık iplikli kumaşları ütülemez durumda: Ütünün ısısını en narin ipe göre ayarlayın.

• Termostatı "**MIN**" pozisyonuna getirirseniz, ütü ısınmaz. .


Bu tetiği kullanmadan önce, hazne içindeki suyu kontrol edin.

Çamaşırını nemlendirin (sprey)
• Buharla veya kuru ütülediğinizde, çamaşırını nemlendirmek ve böylece inatçı kırıışıklıkları gidermek için sprej tetiğine birkaç defa basın – fig.6.


Daha fazla buhar elde edin

- Termostatın kumandasını "**MAX**" veya "●●●" üzerine ayarlayın.
- Zaman zaman ekstra buhar tuşuna basın – fig.7.
- Çamaşır üzerine damlamaması için, iki basma arasında birkaç saniye aralık bırakın.

Hassas kumaşların yanmaması için, ütüyü kumaşın birkaç santimetre uzağına tutun.

Kırıışıklıkları dikey olarak açın
• Giysiyl bir elbise askısına asın ve eliniz ile gerdirin. Buhar çok sıcak olduğundan, bir giysiyl asla bir kimse üzerinde ütülemeyin, daima askı kullanın.
• Termostatın kumandasını "**MAX** üzerine ayarlayın " – fig.8.
• Kısa aralıklarla ekstra buhar tuşuna basın  – fig.7 – ve yukarıdan aşağıya hareket edin – fig.9.

Kuru ütüleme

- Ütülenen kumaşa göre sıcaklığı ayarlayın.
- Buhar kumandasını  konumuna getirin – fig.1.
- Gösterge ışığı söndüğünde ütüleyebilirsiniz.

Ek Fonksiyonlar

Gliss/Glide Protect™ autoclean taban (modeline göre)

- Ütünün, kataliz ile çalışan bir kendi kendini temizleyen tabanı ile donatılmıştır.
- Ayrıcalklı kaplaması sayesinde, normal bir kullanımın neden olduğu pislikler elimine edilirler.
- Kendi kendine temizleme özellikli taban kaplamasını muhafaza etmek için ütüyü daima dikey olarak bırakmanız tavsiye edilir.

Auto-Stop Güvenliği (modeline göre)

Normal bir kullanımda, Auto-Stop göstergesi yanar!

- Elektronik sistem elektrik gelişini keser ve ütünün 8 dakikadan fazla dikey olarak kalması veya 30 saniyeden tabanı üzerinde bırakılması halinde auto-stop göstergesi yanıp söner – fig.10.
- Ütüyü yeniden çalıştırmak için, göstergenin yanıp sönmeye duruma dek ütünün hareket ettirilmesi yeterlidir.

Damlama önleme fonksiyonu

- Ütü üzerinde bulunan, seçilen kumaşa göre otomatik buhar seçim prensibi, düşük sıcaklıkta buhar debisinin azaltılmasını ve böylece ütünün suyunun çamaşır üzerine damlamasının önlenmesini sağlar.

Temizlik ve Bakım

Self-cleaning

- Suyunuz kireçli ise, kireçten arındırma işlemini daha düzenli olarak gerçekleştirin.
- Buhar ibresini "**MAKS**" konumuna getirin.
- Haznesi dolu olan ütüyü sırtı üzerine bırakın ve termostatı "**MAKS**" konumuna ayarlayın.
- Gösterge söndüğünde, ütünün fişini prizden çıkarın ve ütüyü bir evyenin üzerine getirin.
- Termostatı "**MIN**" pozisyonuna ayarlayın.
- Kireç arındırma çubuğunu çıkarın.
- Ütüyü evye üzerinde yatay olarak, suyun bir kısmı ütünün tabanından (pislikler ile birlikte) kana dek hafifçe sallayın – fig.21.
- İşlem sona erdikten sonra, kireç temizleme çubuğunu yerine takın, klik sesini duyana dek bastırın – fig.20.

TR

- Ütünüzü 2 dakika boyunca, fişi prizden çıkarılmış şekilde tabanı kuruyuncaya dek bekletin.
- Ütünüzün fişini prizden çıkarın, taban ılık hale geldiğinde, yumuşak bir bez ile silin.
- Bir sonraki kullanımda, tabanda kalan kireç ve suyu tahliye etmek için, ütünüzü çamaşırınızın üzerine koymadan, yatay pozisyonda çalıştırın.

Kireç önleyici çubuğu temizleyin (Her 4 ayda bir.)

Dikkat!

- Çubuğun uç kısmına asla dokunmayın – fig.18.
- Ütü kireç önleyici çubuk olmadan çalışmaz.

- Ütünüzün fişini prizden çıkarın ve haznesini boşaltın.
- Buhar ibresini "maks" konumuna getirin ve termostatu "MIN" konumuna ayarlayın.
- Kireç önleyici çubuğu çıkarmak için, self-clean çıkarma düğmesine basın – fig.16 ve çubuğu yukarı doğru çekin – fig.17.
- Çubuğu 4 saat boyunca beyaz sirke veya doğal limon suyu ile dolu bir bardak içinde bekletin – fig.19.
- Çubuğu musluk suyu altında durulayın.
- Kireç temizleme çubuğunu yerine takın, klik sesini duyana dek bastırın – fig.20.

Tabanı temizleyin

Buharlı ütünüz bir kendiliğinden temizlenen bir taban ile tasarlanmıştır (modeline göre):

- Ayrıcıklı kaplaması sayesinde, normal bir kullanımın neden olduğu pislikler daimi bir şekilde elimine edilirler.
- Uygun olmayan bir programla ütüleme, manuel temizleme gerektiren izler oluşmasına neden olabilir. Bu durumda, taban kaplamasının zarar görmemesi için yumuşak ve nemlendirilmiş bir bez kullanılması tavsiye edilir.


Buharlı ütünüz bir Ultraglis taban ile tasarlanmıştır (modeline göre):

- Taban ılık iken, metal içermeyen, nemli bir süngerle temizleyin.

Dikkat! Aşındırıcı bir sünger kullanılması, tabanın kendinden temizleme kaplamasına (modeline göre) hasar verir – fig.22.

Aşındırıcı özellikteki temizlik ürünleri kullanmayın.

Ütünüzü yerine yerleştirirken

- Fişini prizden çıkarın ve tabanın soğumasını bekleyin – fig.23.
- Hazneyi boşaltın ve buhar kumandasını  konumuna getirin. Hazne içinde bir miktar su kalabilir.
- Kordonu ütünün arkasında bulunan çember etrafına sarın. Ütüyü dikey olacak şekilde yerleştirin – fig.24.



Çevrenin korunmasına katılım !

- Cihazınızda çok sayıda eğrilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.
- Bunların işlenebilmesi için cihazınızı bir toplama noktasına veya bir yetkili servis merkezine bırakınız.

Ütünüz ile bir sorunuz mu var?

SORUN	OLASI SEBEP	ÇÖZÜM
Taban deliklerinden su akıyor.	Seçilen ısı ayarı, buhar oluşumu için yeterli değil.	Termostatı buhar bölgesi üzerine yerleştiriniz (** ila MAX).
	Ütü yeterince ısınmadan buhar kullanıyorsunuz.	İşğin sönmelerini bekleyin.
	Şok buhar düğmesini çok sık kullanıyorsunuz. Buhar yoğunluğu çok.	İki kullanım arasında birkaç saniye bekleyin. Yoğunluğu azaltın.
	Ütüyü, düz olarak, su haznesini boşaltmadan ve düğmeyi ❌ konumuna getirmeden yerleştirdiniz.	"Ütünün saklanması" başlığına bakın.
Ütü, ütüleme işlemine başladığında akıtıyor.	Ütünüzü doldurmak için kireç önleyici çubuğu çıkarınız.	Ütüyü doldurma sırasında kireç önleyici çubuğu çıkarmayın.
Tabandan kahverengi sıvı akıyor ve gıysiyi lekeliyor.	Kireç çözücü kimyasal ürünler kullanıyorsunuz.	Su haznesi suyuna hiçbir kireç çözücü ürün eklemeyin.
	Doğru su tipini kullanmıyorsunuz.	Bir otomatik temizleme yapınız ve "Hangi suyu kullanmalı ?" başlığına bakınız.
	Taban deliklerinde çamaşır eyafları toplanmış ve yanıyor.	Bir otomatik temizlik yapınız ve nemli bir sünger ile tabanı temizleyiniz. Taban deliklerini zaman zaman aspiratörle temizleyin.
	Çamaşırlarınız iyice durulanmamış veya yeni bir gıysiyi yıkamadan ütülüyorsunuz.	Yeni gıysiler üzerinde olası sabun veya kimyasal ürün kalıntılarını yok etmek üzere çamaşının yeterince çalkalanmış olduğundan emin olunuz.
Taban kirli veya kahverengi ve çamaşırı lekeleyebilir	Çok yüksek ısı kullanıyorsunuz.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Isı ayarlamak için ısılar tablosuna bakın.
	Kola kullanıyorsunuz.	Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Çamaşır kolasını daima kumaşın arka yüzüne püskürtün.
Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç buhar üretmiyor	Su haznesi boş.	Hazneyi doldurun.
	Anti-kireç valfi kirli.	Anti-kireç valfini temizleyin.
	Ütünüzde kireç oluşmuş.	Anti-kireç valfini temizleyin ve bir otomatik temizlik yapın.
Taban çizilmiş veya aşınmış.	Ütünüzü uzun zaman buharsız kullanılmış.	Bir otomatik temizlik yapın.
	Ütünüzü düz olarak metal bir yüzeye koydunuz.	Ütünüzü daima dik olarak koyun.
Su haznesi doldurulunca ütü buhar yapıyor.	Buhar ayar düğmesi ❌ konumunda değil.	Buhar ayarının ❌ konumunda olduğundan emin olun.
	Su tankı aşırı dolu.	Asla Max seviyesini aşmayın.
Sprey çalışmıyor.	Su tankı yeterince dolu değil.	Su tankını doldurun.

Diğer sorunlar için, ütünüzün kontrol edilmesini sağlamak üzere yetkili bir servise başvurun.

TR

Опис

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Розприскувач 2. Кришка наповнення резервуару 3. Керування парою 4. Анти-накипний стрижень 5. Кнопка виймання анти-накипного стрижня 6. Кнопка ТурбоТурбопара 7. Світловий індикатор безпеки
АВТО-вимкнення (залежно від моделі) | <ol style="list-style-type: none"> 8. Шнур живлення 9. Система Easycord 10. Світловий індикатор температури 11. Надстійка підставка 12. Кнопка розприскування 13. Світловий індикатор температури 14. Підшва Gliss/Glide Protect™ Autoclean*
(залежно від моделі) |
|--|--|

Перед першим використанням

Уважно прочитайте інструкцію.

Якщо на підшві праски є етикетки, відклейте їх перед тим, як розігрівати праску.

- Перед першим використанням праски в режимі пари, радимо Вам протримати її кілька секунд в горизонтальному положенні, але не над Вашим одягом. В такому ж положенні натисніть кілька разів кнопку Турбопара.
- Впродовж перших використаннях, з праски може виділятися дим, нешкідливий запах та незначні часточки. Ці явища не матимуть наслідків для використання та швидко зникнуть.

Підготовка

Яку воду рекомендується використовувати для роботи приладу? —


• Ваш прилад виготовлений для роботи з водопровідною водою. Однак, для видалення накипу необхідно регулярно проводити самоочищення камери парування.

• Ніколи не використовуйте воду, що містить домішки (крохмаль, ефірні масла, ароматизатори, водопом'якшувачі засоби і т.д.), а також конденсат, наприклад, воду після сушіння одягу, воду з холодильників, кондиціонерів, дощову воду). Вони містять органічні відходи, або мінеральні елементи, які накопичуються під дією тепла і спричиняють виділення рідини, коричневі плями та передчасне старіння Вашого пристрою.

Якщо вміст вапна у вашій воді є надто високим, змішайте воду з-під крану з демінералізованою водою, яка продається в магазині, у пропорції 50% до 50%.

Наповніть резервуар



Слідкуйте, щоб кількість води, яку Ви заливаєте в резервуар не перевищувала позначку MAX. Не набирайте воду в резервуар праски безпосередньо з-під крану. Не виймайте анти-накипний стрижень, щоб наповнити резервуар.

- Відключіть праску від електромережі, перш ніж наповнювати резервуар.
- Навставте кнопку керування парою на  – fig.1.
- Візьміть праску в руку і злегка нахиліть її підшоною догори.
- Відкрийте кришку резервуару – fig.2.
- Заповніть резервуар водою до позначки "MAX" – fig.3.
- Закрийте отвір резервуару.

Застосування

Налаштуйте температуру та інтенсивність відпарювання —

- Відрегулюйте температуру праски – fig.4, керуючись нижченаведеною таблицею.
- Загоряється світловий індикатор. Він гасне після того, як підшва праски достатньо нагрівається – fig.5.

ТКАНИНА	ПОЛОЖЕННЯ БІГУНКА ТЕРМОСТАТА
Льон	
Бавовна	
Вовна	
Шовк / Синтетика (Поліестер, Ацетат, Акрил, Поліамід)	

В залежності від обраного типу тканини, Ваша праска автоматично та точно обере температуру та інтенсивність відпарювання для забезпечення найкращого результату.

 = ОБЛАСТЬ ВІДПАРЮВАННЯ

НАШІ ПОРАДИ

- Ваша праска швидко нагрівається : починайте прасувати з тканин, які вимагають низьких температур і закінчуйте тими, які вимагають високих температур.
- Якщо Ви зменшуєте температуру, почекайте поки світловий індикатор знову засвітиться, перш ніж починати прасувати.
- При прасуванні тканин зі змішаних волокон : оберіть температуру прасування, призначену для більш чутливих волокон.

- Якщо Ви встановите термостат на позначку **"MIN"**, праска не нагріватиметься.

Зволоження тканини (розприскувач)

Переконайтеся, що в резервуарі є вода, перш ніж натискати на кнопку розприскування.


- Коли Ви обираєте відпарювання або сухе прасування, натисніть кілька разів на кнопку розприскування, щоб зволожити одяг та розгладити сильні складки – **fig.6**.

Щоб отримати більше пари


- Налаштуйте регулятор температури на позначку **"MAX"** або **"●●●"**.
- Час від часу натискайте на кнопку Турбопара – **fig.7**.
- Щоб уникнути розхляпування води на близьку, дотримуйтесь інтервалу в кілька секунд між двома натисканнями кнопки.

Прасуйте в вертикальному положенні

Тримайте праску на відстані кількох сантиметрів від тканини, щоб не спалити делікатні волокна.

- Повісьте одяг на вішалку та розтягніть тканину рукою. Оскільки пара дуже гаряча, ніколи не розгладжуйте одяг на людях, лише на вішалці.
- Налаштуйте регулятор температури на позначку **"MAX"** – **fig.8**.
- Імпульсами натискайте  на кнопку Турбопара – **fig.7** і відпарюйте зверху до низу – **fig.9**.

Сухе прасування

- Оберіть температуру відповідно до типу тканини.
- Налаштуйте парорегулятор на  – **fig.1**.
- Можете починати після того, як світловий індикатор погасне.

Додаткові функції

Підошва Gliss/Glide Protect™ autoclean (залежно від моделі) –

- Ваша праска обладнана автоочисною підошвою, і очищення відбувається завдяки каталізатору.
- Унікальне покриття шаром каталізатора дозволяє видаляти абрудження, які виникають при нормальному використанні праски.
- Для збереження автоочисного покриття рекомендовано завжди встановлювати праску у вертикальне положення.

Запобіжне Авто-вимикання (залежно від моделі)

В нормальному режимі індикатор автоматичного вимикача не світиться!

- Електронна система вимикає живлення, і світловий індикатор безпеки авто-вимкнення миготить, якщо перерва у використанні праски, встановленої у вертикальному положенні, становить 8 хвилин, або 30 секунд на рівній поверхні – **fig.10**.
- Щоб праска знову почала працювати, достатньо нею легенько похитати, щоб світловий індикатор погас.

Функція анти-крапля

- Принцип автоматичного вибору інтенсивності відпарювання в залежності від обраної тканини дозволяє зменшити вихід пари при низьких температурах і уникнути виділення крапель води на одяг.

Очищення і догляд Self-cleaning

- Наведіть кнопку пари на макс.
- Поставте праску на п'ятку, бак має бути повний і встановіть термостат на положення **"MAX"**.
- Коли світло згасне, вимкніть праску і помістіть її над умивальником.
- Налаштуйте термостат на позицію **"MIN"**.
- Зніміть протинакипний стрижень.
- Струсіть праску м'яко і горизонтально над умивальником, поки не вийде деяка кількість води (з брудом) через підошву – **fig.21**.
- В кінці операції, поверніть протинакипний стрижень на місце, натисніть на нього до клацання – **fig.20**.
- Включіть праску на 2 хвилини, в положення на п'яті, щоб висушити підошву.
- Вимкніть праску, і коли підошва стане теплою, протріть її м'якою тканиною.
- При наступному використанні, вимкніть свою праску в горизонтальному положенні подалі від близьки, щоб очистити підошву від залишків води та накипу.

UK

Очищуйте антинакипний стержень (Кожні 4 місяці)

Увага!

- Ніколи не торкайтеся кінчика стержня – **fig.18.**

- Паска не працює без антинакипного стержня.

- Відключіть паску від електромережі та вилийте воду з резервуару.
- Наведіть кнопку пари на макс. і встановіть термостат в положення "MIN".
- Щоб витягнути антинакипний стержень, натисніть на кнопку самоочищення – **fig.16** і потягніть стержень догори – **fig.17.**
- Поставте стержень на 4 години в склянку з білим спиртовим оцтом або лимонним соком – **fig.19.**
- Промийте стержень водою з-під крану.
- Введіть антинакипний стержень на місце; вдавлюйте його поки не почуєте клацання – **fig.20.**

Очищення підшови паски

Ця парова паска обладнана автоочисною підшовою (залежно від моделі):

- Унікальне покриття шаром каталізатора дозволяє безперервно видаляти абрудження, які виникають при нормальному використанні паски.
- Якщо для прасування використовується невідповідна програма, на підшові можуть залишатись сліди, які потребують чищення вручну. В таких випадках рекомендовано протирати ще теплу підшову м'якою та вологою ганчіркою, щоб не пошкодити покриття.


Увага! Використання абразивної губки призводить до пошкодження автоочисного покриття (залежно від моделі) підшови – **fig.22.**

Ця парова паска обладнана підшовою Ultragliss (в залежності від моделі):

- Здійснюйте чищення ще теплої підшови за допомогою вологої неметалевої ганчірки.

Забороняється використовувати агресивні або абразивні засоби.

Збирання паски

- Відключіть паску від електромережі і почекайте поки підшова охолоне – **fig.23.**
- Вилийте воду з резервуару і налаштуйте інтенсивність пари на . В резервуарі може залишитись незначна кількість води.
- Намотайте шнур паски навколо її задньої частини. Поставте паску в вертикальному положенні – **fig.24.**



Не забруднюйте оточуюче середовище

- 1 Ваш прилад містить матеріали, які можна переробити і використати ще раз.



Віддайте його в пункт збору вторсировини.

Проблеми з Вашою праскою?

Характер проблеми	Імовірні випадки	Рекомендації
Вода тече через дірки у підшові.	Вибрана температура не дозволяє створювати пару.	Переведіть ручку термостата в сектор пари (між •• і MAX).
	Ви використовуєте пару, тоді як праска недостатньо гаряча.	Зачекайте поки не вимкнеться сигнальна лампочка.
	Ви занадто часто використовуєте ручку парового удару.	Зачекайте декілька секунд перед кожним використанням.
	Струмий пари є занадто сильним.	Зменшіть струмий.
	Ви поставили праску плиском, не випрохнувши її і не встановивши ручку пари на ☼.	Подивіться розділ "Поставте вашу праску".
З праски тече вода на початку використання.	Ви вийняли протинакипний стрижень, щоб залити в праску воду.	Не виймайте протинакипний стрижень, наповнюючи резервуар праски.
Коричневі сліди випікання води з підшови бруднять білизну.	Ви використовуєте хімічні препарати для пом'якшення води.	Не додавайте в резервуар будь-яких засобів для видалення накипу.
	Ви використовуєте невідповідну воду.	Виконайте операцію самоочищення і зверніться до розділу "Яку воду використовувати?"
	Волокна від білизни набилися в дірки на підшові і обвуглюються.	Зробіть самоочищення та почистіть підшову вологою губкою. Продувайте час від часу дірки у підшові.
	Ваша білизна не була достатньо виполоскана або ви відпрасували новий одяг перед тим, як його прати.	Упевніться в тому, що випрана білизна достатньо виполоскана, щоб відкладення мила або хімічних продуктів не потрапили на новий одяг.
Підшова є брудною або коричневою і забруднює білизну.	Ви використовуєте занадто високу температуру.	Почистіть підшову, як це рекомендувалося вище. Відрегулюйте термостат відповідно до таблиці температур.
	Ви використовуєте крохмаль.	Почистіть підшову, як це рекомендувалося вище. Розбризкуйте крохмаль на зворотну від прасування сторону.
Ваша праска дає мало або зовсім не дає пари	Резервуар є порожнім.	Наповніть його.
	Протинакипний стрижень забруднений.	Почистіть протинакипний стрижень.
	Ваша праска забруднена накипом. Ваша праска довго експлуатувалася без використання води.	Почистіть протинакипний стрижень та зробіть операцію самоочищення. Зробіть операцію самоочищення.
Підшова подряпана або зіпсована.	Ви поставили вашу праску підшовою донизу на металеву підставку.	Ставте завжди вашу праску на п'яту.
Праска випаровує напиріжці наповнення резервуару.	Курсор регулювання пари не на положенні ☼.	Перевірте, щоб ручка пари була на ☼.
	Резервуар переповнений.	Не перевищуйте рівень MAX наповнення.
Пультверизатор не розбризкує воду.	Резервуар недостатньо наповнений.	Долийте води в резервуар.



У випадку виникнення інших проблем, звертайтеся в авторизований сервісний центр для перевірки вашої праски.

Описание

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Распыливатель 2. Крышка заполнения резервуара 3. Регулятор пара 4. Противозвонковый стержень 5. Кнопка извлечения противозвонкового стержня 6. Кнопка парового удара 7. Световой индикатор автоотключения (в зависимости от модели) | <ol style="list-style-type: none"> 8. Шнур питания 9. Система Easycord 10. Индикатор нагревания 11. Экстраширокая пятка утюга для большей устойчивости 12. Кнопка распыскивания 13. Регулятор температуры 14. Подошва Gliss/Glide Protect™ Autoclean* (в зависимости от модели) |
|--|--|

Перед первым использованием

Внимательно прочтите инструкцию. Если на подошве утюга есть этикетки, снимите их, прежде чем использовать утюг.

- Прежде чем использовать утюг в паровом режиме, советуем Вам продержать его несколько секунд в горизонтальном режиме, но не над бельем. В таких же условиях, нажмите несколько раз на кнопку парового удара.
- Во время первых использований, из утюга может выделяться дым, специфический запах и мелкие частицы. Это явление не имеет никаких последствий и очень быстро исчезнет.


Подготовка к эксплуатации

Какая вода рекомендуется для использования с устройством? —

- Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Тем не менее, для удаления накипи необходимо регулярно проводить самоочистку камеры парообразования.
 - Никогда не используйте воду, содержащую добавки (крахмал, ароматизаторы, эфирные масла, водосмягчающие средства и т.д.), а также конденсат (например, воду после сушки белья, воду из холодильников, кондиционеров, дождевую воду). Они содержат органические остатки или минеральные элементы, которые накапливаются под воздействием тепла и вызывают выделение воды, коричневые пятна или преждевременное старение вашего устройства.
- В случае если у вас очень жесткая вода, смешайте воду из-под крана с деминерализованной бутыллированной водой, в соотношении 50% к 50%.

Наполните резервуар


Следите за тем, чтобы Вы не превысили отметку MAX при наполнении резервуара. Не наливайте воду непосредственно из крана. Не используйте коллектор для сбора накипи, чтобы наполнить резервуар.

- Отсоедините свой утюг от сети, прежде чем наливать воду в резервуар.
- Установите регулятор подачи пара в положение  – fig.1.
- Возьмите утюг в руку и немного наклоните его вверх носиком.
- Откройте крышку резервуара – fig.2
- Наполните резервуар до отметки “MAX” – fig.3.
- Закройте крышку резервуара.

Применение

Установите температуру и интенсивность подачи пара —

- Установите температуру – fig.4, руководствуясь следующей таблицей.
- Загорится световой индикатор. Он погаснет после того, как подошва утюга достигнет необходимой температуры – fig.5.

ТКАНЬ	ПОЛОЖЕНИЕ ТЕРМОСТАТА
ЛЕН ХЛОПОК	
ШЕРСТЬ	
ШЕЛК / СИНТЕТИЧЕСКАЯ ТКАНЬ (Полиэстер, Ацетат, Акрил, Полиамид)	

В зависимости от выбранного типа ткани Ваш утюг автоматически точно определит уровень температуры и интенсивность подачи пара, необходимые для достижения наилучшего результата.

НАШИ СОВЕТЫ

- Ваш утюг быстро нагревается: начинайте гладить ткани, требующие низких температур, и заканчивайте теми, которые необходимо гладить при высокой температуре.
- Если Вы снижаете температуру, подождите пока световой индикатор снова загорится, и только после этого переходите к гладке.

- Если Вы гладите ткань, которая состоит из смешанных волокон: установите температуру глажки, которая подходит для более уязвимых тканей.
- Если вы установите на термостате **"мин."** положение, железо не нагреется.

Увлажнение белья (распыскиватель)

Убедитесь, что в резервуаре есть вода, прежде чем нажимать на эту кнопку.


- Когда Вы переходите к режиму отпаривания или сухой глажки, нажмите несколько раз на кнопку распыскивателя, чтобы увлажнить белье и разгладить сильные складки – **fig.6.**

Как получить больше пара


- Установите отметку термостата на **"MAX"** или **"••••"**.
- Время от времени нажимайте на кнопку парового удара – **fig.7.**
- Чтобы на белье не вытекала вода из подошвы, придерживайтесь интервала в несколько секунд между нажатиями.

Вертикальное разглаживание

Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от ткани, чтобы не повредить деликатные волокна.

- Повесьте одежду на вешалку и натяните ткань рукой. Поскольку пар очень горячий, никогда не разглаживайте одежду на людях, только на вешалке.
- Установите отметку термостата на **"MAX"** – **fig.8.**
- Нажимайте на кнопку парового удара прерывистыми движениями  – **fig.7** и разглаживайте одежду сверху – **fig.9.**

Сухая глажка

- Установите температуру в зависимости от типа ткани.
- Установите указатель температуры отпаривания на  – **fig.1.**
- Вы можете начинать гладить после того, как световой индикатор погаснет.

Дополнительные функции

Самоочищающаяся подошва

Gliss/Glide Protect™ autoclean (в зависимости от модели)

- Ваш утюг оснащен самоочищающейся подошвой, которая функционирует с помощью катализа.
- Уникальное покрытие позволяет удалять все загрязнения, которые появляются при нормальном использовании утюга.
- Рекомендуется всегда ставить Ваш утюг в вертикальное положение, чтобы сохранить самоочищающуюся поверхность.

Световой индикатор безопасности автоотключения (в зависимости от модели)

При нормальной эксплуатации, световой индикатор безопасности автоотключения светится!

- Электронная система отключает утюг и индикатор начинает мигать, когда утюг не используется на протяжении 8 минут в вертикальном положении или 30 секунд в горизонтальном положении или на боку – **fig.10.**
- Чтобы снова приступить к глажке, достаточно его слегка встряхнуть пока световой индикатор не перестанет мигать.

Функция Капля-стоп

- Принцип автоматического определения интенсивности отпаривания в зависимости от выбранного типа ткани, позволяет уменьшить выработку пара при низких температурах и предотвратить протекание воды на белье.

ЧИСТКА И УХОД

Self-cleaning

- Установите кнопку пара на макс.
- Поставьте утюг на пятку, резервуар должен быть полным, и установите термостат на позицию **"MAX"**.
- Когда свет погаснет, отключите утюг и поместите его над умывальником.
- Установите термостат в положение **<MIN>** (Минимум).
- Снимите противоизвестковый стержень.
- Встряхните утюг мягко и горизонтально над раковиной, пока не выйдет некоторое количество воды (с загрязнениями) через подошву – **fig.21.**
- В конце операции, поверните противоизвестковый стержень на место и нажмите на него до щелчка – **fig.20.**

RU

- Включите утюг на 2 минуты, в положение на пятке, чтобы высушить подошву.
- Отключите утюг, и когда подошва станет теплой, протрите ее мягкой тканью.
- Во время следующего использования, включите утюг в горизонтальном положении подальше от белья, чтобы очистить подошву от остатков воды и накипи.

— Промывайте противоизвестковый стержень (Каждые 4 месяца)

Внимание!

- **Никогда не притрагивайтесь к кончику стержня** – fig.18.
- **Утюг не работает без противоизвесткового стержня.**

- Отключите утюг от электропитания и вылейте воду из резервуара.
- Установите кнопку пара на макс. и установите термостат на позицию "MIN".
- Чтобы вытянуть противоизвестковый стержень, нажмите на кнопку self-clean – fig.16 и потяните стержень вверх – fig.17.
- Погрузите стержень в стакан с уксусом или лимонным соком на 4 часа – fig.19.
- Сполосните стержень в воде из-под крана.
- Установите противоизвестковый стержень на место; пока не услышите щелчок – fig.20.

Очистка подошвы

Ваш утюг оснащен самоочищающейся подошвой (в зависимости от модели):

- Уникальное покрытие, основанное на принципе катализатора, позволяет непрерывно удалять загрязнения, которые появляются при нормальном использовании утюга
- Использование несоответствующей программы глажения может, тем не менее, вызвать следы, требующие очистки вручную. В этом случае, советуем Вам использовать мягкую влажную ткань для очистки еще теплой подошвы утюга, чтобы не повредить покрытие.


Ваш утюг оснащен подошвой Ultragliss (в зависимости от модели):

- Если подошва еще теплая, очистите ее с помощью влажной неабразивной губки

Внимание! Использование абразивных средств вредит самоочищающейся поверхности (в зависимости от модели) подошвы вашего утюга – fig.22

Не используйте моющие агрессивные или абразивные средства.

— Как хранить утюг

- Отключите его от питания и подождите, пока подошва остынет – fig.23.
- Вылейте воду из резервуара и установите интенсивность отпаривания на минимум . В резервуаре может остаться незначительное количество воды.
- Намотайте шнур на нижнюю часть утюга. Установите утюг вертикально – fig.24.



Не загрязняйте окружающую среду!

- ① Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
- ➔ Отдайте его в пункт сбора вторсырья.

Проблемы с Вашим утюгом?

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Выбранная температура недостаточна для образования пара.	Установите термостат в зону пара (от •• до МАХ).
	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.
	Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи парового удара.	Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием.
	Слишком сильная подача пара.	Уменьшите подачу пара.
Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение ☞.	Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение ☞.	См. раздел "Хранение утюга".
	Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение ☞.	См. раздел "Хранение утюга".
В начале глажения из утюга вытекает вода.	Для того чтобы наполнить утюг вы вынули стержень, защищающий от накипи.	При наполнении утюга не вынимайте стержень, защищающий от накипи.
Коричневые подтеки из подошвы пачкают белье.	Использование химических продуктов для удаления накипи.	Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
	Используется не тот тип воды.	Произведите автоочистку и прочитайте главу "Какую воду использовать?".
	Волокна тканей набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.	Произведите автоочистку и очистите подошву влажной тряпочкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.
	Вы плохо прополоскали белье, либо погладили новое, не постиранное белье.	Убедитесь, что белье достаточно прополоскано, чтобы удалить возможные отложения мыла или химических средств на новой одежде.
Грязная или коричневая подошва пачкает белье.	Глажение при слишком высокой температуре.	Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте термостат в соответствии с таблицей температур.
	Вы используете крахмал при глажке.	Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изнаночной стороны.
Незначительное количество или отсутствие пара.	Резервуар пуст.	Заполните его.
	Противоизвестковый стержень загрязнен.	Очистите противоизвестковый стержень.
	Отложение накипи в утюге.	Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
	Утюг слишком долго использовался без пара.	Выполните самоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.	Всегда ставьте утюг на пятую опору.
При заполнении резервуара образуется пар.	Регулятор подачи пара не был установлен в положение ☞.	Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении ☞.
	Емкость для воды переполнена.	Не превышайте Max отметку.
Пульверизатор не распыляет воду.	Емкость для воды недостаточно заполнена.	Наполните емкость для воды.

При возникновении других любых проблем, обращайтесь в авторизованный сервисный центр, чтобы проверить утюг.

RU

Электрические утюги с пароувлажителем Tefal FV96xxxx

Изготовлено во Франции для холдинга "GROUPE SEB", France
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Эжюли Седекс Франс
Официальный представитель, импрортёр - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № ТС RU C-FR.АГ27.В.00394
- Срок действия с 11.12.2013 по 10.12.2018
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.2011г. №768.
 - ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.
- Срок службы изделия 2 года с даты продажи.





RU



Opis

1. Spryskiwacz
2. Klapka zamykająca zbiornik
3. Regulator pary
4. Szyft anty-wapienny
5. Przycisk odłączający szyft anty-wapienny
6. Przycisk wyrzutu pary
7. Lampka kontrolna bezpieczeństwa (w zależności od modelu)
8. Kabel zasilający
9. System Easycord
10. Lampka kontrolna termostatu
11. Stopka stabilizująca
12. Spust spryskiwacza
13. Regulator termostatu
14. Stopa Gliss/Glide Protect™ Autoclean* (w zależności od modelu)

Przed pierwszym użyciem żelazka

Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.

Usuń ewentualne etykiety znajdujące się na stopie żelazka przed pierwszym użyciem.

- Przed pierwszym użyciem żelazka z zastosowaniem pary zaleca się rozgrzanie żelazka przez kilka chwil w pozycji horyzontalnej, z dala od białyny. W tym samym momencie nacisnąć kilkakrotnie przycisk wyrzutu pary.
- Podczas początkowego użytkowania żelazka mogą wydobywać się opary i nieznaczny zapach oraz niewielki odrzut drobinek. To zjawisko nie ma żadnego wpływu na działanie żelazka i szybko ustępuje.

Przygotowanie


Jakiej wody należy używać?

- Do żelazka należy stosować wodę z kranu. Niezbędne jest jednak regularne wykonywanie samooczyszczania komory parowania, aby usunąć wapię.
- Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (krochmalu, perfum, substancji aromatyzujących, środków zmiękczających, itp), ani wody "odzyskanej" (na przykład z suszarek do białyny, wody z lodówek, wody z klimatyzatorów, wody deszczowej). Zawierają one odpady organiczne lub elementy organiczne które koncentrują się pod wpływem gorąca i powodują iskrzenie, brudne zacieki lub też przedwczesne zużycie Twojego żelazka.

Jeśli woda zawiera kamień wymieszaj 50% wody z kranu z 50% wody demineralizowanej.

Napełnianie zbiornika na wodę

Nie przekraczaj wskaźnika MAX na zbiorniku na wodę. Nie napełniaj żelazka pod kranem. Nie usuwaj szyftu anty-wapiennego, aby napełnić zbiornik.

- Odłącz urządzenie przed napełnieniem zbiornika.
- Ustaw regulator pary  – fig.1.
- Weź żelazko w rękę i przechyl je delikatnie do przodu czubkiem stopy ku górze.
- Otwórz klapkę zamykającą zbiornik – fig.2.
- Napełnij zbiornik do poziomu wskaźnika "MAX" – fig.3.
- Zamknij klapkę zamykającą zbiornik.

Użycie

Regulacja temperatury i pary

- Ustaw regulator termostatu – fig.4 zgodnie z poniższą tabelką.
- Lampka kontrolna zapała się i zgaśnie kiedy stopa będzie wystarczająco ciepła – fig.5.

TKANINY	POZYCJA WSKAŹNIKA TERMOSTATU
LEN BAWEŁNA	MAX ●●●●
WEŁNA	●●
JEDWAB/MATERIAŁ SYNTECZNY (poliester, włókno octanowe, akryl, poliamid)	●

W zależności od rodzaju wybranego materiału żelazko określa automatycznie i precyzyjnie odpowiedni poziom temperatury oraz przepływ pary, aby zapewnić jak najlepszy rezultat prasowania.

PORADY

- Żelazko szybko się nagrzewa: rozpocznij od tkanin, które należy prasować w niskiej temperaturze, a następnie zakończ na tych, które wymagają wyższej temperatury.
- Jeśli obniżysz temperaturę poczekał, aż zaświeci się ponownie lampka kontrolna przed ponownym prasowaniem.
- Jeśli prasujesz tkaninę z włókien mieszanych, ustaw temperaturę prasowania na włókna najbardziej delikatne.
- W chwili ustawienia termostatu w pozycji "MIN" żelazko nie nagrzewa się.

Zwilżanie bielizny (spryskiwacz)

Sprawdź, czy jest woda w zbiorniku przed użyciem spustu.


- Jeśli prasujesz przy użyciu pary lub na sucho naciskaj wielokrotnie na spust spryskiwacza powodującego zwilżanie bielizny i usuń uporczywe zagniecenia – **fig.6.**

Otrzymaj więcej pary

- Ustaw regulator termostatu na **"MAX"** lub **"●●●●"**.
- Naciskaj od czasu do czasu przycisk wyrzutu pary – **fig.7.**
- Aby nie zamoczyć bielizny należy zachować odstęp kilku sekund pomiędzy dwoma oparciami.

Usuwanie zagnieceń pionowo

Przytrzymaj żelazko kilka centymetrów od materiału, aby uniknąć spalenia delikatnych tkanin.

- Zawieś ubranie na wieszaku i rozciągnij materiał ręką. Para jest bardzo gorąco, nie prostuj nigdy ubrań na osobie, lecz zawsze na wieszaku.
- Ustaw regulator termostatu na **"MAX"** – **fig.8.**
- Naciśnij pulsacyjny przycisk wyrzutu pary  – **fig.7** i wykonaj ruch z góry do dołu – **fig.9.**

Prasowanie na sucho

- Ustaw temperaturę według prasowanej tkaniny.
- Ustaw regulator pary na  – **fig.1.**
- Można prasować gdy zgaśnie lampka kontrolna.

Dodatkowe funkcje

Stopa Gliss/Glide Protect™ autoclean (w zależności od modelu)

- Żelazko jest wyposażone w stopę działającą jedynie przez samooczyszczanie się katalizy.
- Wyjątkowa powłoka umożliwi usunięcie wszelkiego zanieczyszczenia wynikającego z normalnego użytkowania.
- Zaleca się, aby zawsze umieszczać żelazko w pozycji pionowej, aby chronić jego samooczyszczającą się powłokę.

Zabezpieczenie Auto-Stop (w zależności od modelu)

W trakcie normalnego użytkowania lampka kontrolna auto-stop jest zapalona.

- System elektroniczny odłącza zasilanie i lampka kontrolna auto-stopu miga jeśli żelazko pozostaje nieużywane dłużej niż 8 minut na nieruchomej stopce lub dłużej niż 30 sekund pozostawione w pozycji poziomej – **fig.10.**
- Aby ponownie włączyć żelazko należy poruszyć je delikatnie aż do momentu kiedy lampka kontrolna przestanie migać.

Funkcja zapobiegania skapywania wody na białynę

- Zasada automatycznego wyboru pary według wybranej tkaniny w żelazku zmniejsza przepływ pary o niskiej temperaturze i zapobiegania skapywaniu wody z żelazka.

Czyszczenie i konserwacja

Self-cleaning

- Umieść tarczę regulatora pary na max.
- Umieść żelazko na stopie z pełnym zbiornikiem i ustaw termostat w pozycji **"MAX"**.
- Gdy światło zgaśnie odłącz żelazko i umieść je nad zlewem.
- Ustaw termostat w pozycji **"MIN"**.
- Usuń sztyft anty-wapienny.
- Żelazko należy wstrząsnąć delikatnie poziomo nad zlewem, aż część wody (z zanieczyszczeniami) wypłynie przez płytkę – **fig.21.**
- Pod koniec operacji włóż ponownie sztyft anty-wapienny na swoje miejsce i wciśnij go, aż zaskoczy – **fig.20.**

- Włącz ponownie żelazko w pozycji pionowej na stopie na 2 minuty w celu wysuszenia płytki.
- Odłącz żelazko i kiedy stopa będzie ciepła przetrzyj ją miękką szmatką.
- Podczas kolejnego użytkowania podłącz żelazko w pozycji horyzontalnej, z dala od Ciebie, w celu usunięcia pozostałości wody i kamienia znajdujących się w stopie żelazka.

Oczyszczanie sztyftu anty-wapiennego (co 4 miesiące)

Uwaga!

- **Nigdy nie dotykaj końcówki sztyftu** – fig.18.

- **Żelazko nie działa bez sztyftu anty-wapiennego.**

- Odłącz żelazko i opróżnij zbiornik.
- Umieść tarczę regulatora pary na max i ustaw termostat w pozycji "MIN".
- Aby usunąć sztyft anty-wapienny, należy nacisnąć na przycisk self-clean – fig.16. i pociągnąć sztyft do góry – fig.17.
- Należy zanurzyć sztyft przez 4 godziny w szklance octu lub soku z cytryny – fig.19.
- Należy przepłukać sztyft wodą z kranu.
- Aby włożyć z powrotem sztyft anty-wapienny, wkładaj go na miejsce, aż usłyszysz kliknięcie – fig.20.

Oczyszczanie stopy

Twoje żelazko jest wyposażone w samoczyszczącą stopę (w zależności od modelu):

- Wyjątkowa powłoka stopy pozwala w sposób ciągły usuwać wszelkie zanieczyszczenia wynikające z normalnego użytkowania.
- Prasowanie z nieodpowiednim programem może pozostawiać ślady, które wymagają ręcznego czyszczenia. W tym przypadku zaleca się użycie miękkiej, wilgotnej ściereczki na jeszcze ciepłą stopę żelazka, tak, aby nie uszkodzić powłoki.


Żelazko jest wyposażone w stopę ULTRAGLISS (w zależności od modelu):

- Kiedy stopa jest jeszcze ciepła należy przetrzeć wilgotną gąbką warstwę niemetaliczną.

Uwaga! Stosowanie gąbki ścierecznej uszkodzi samoczyszczającą się powłokę (w zależności od modelu) znajdującą się na stopie – fig.22.

Nie wolno używać agresywnych lub ściernych produktów.

Przechowywanie żelazka

- Należy odłączyć urządzenie i poczekać aż stopa ostygnie – fig.23.
- Należy opróżnić zbiornik i umieścić regulator pary na . Trochę wody może pozostać w zbiorniku.
- Należy zwinąć przewód wokół tylnej obręczy żelazka. Zaleca się przechowywanie żelazka w pozycji pionowej – fig.24.



Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi.

➔ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Czy masz jakiś problem z żelazkiem?

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Woda wypływa przez otwory w stopie.	Wybrana temperatura nie pozwala na wytwarzanie się pary.	Ustawić termostat w strefie pary (od ** do MAX).
	Włączono parę, kiedy żelazko nie jest wystarczająco nagrzane.	Poczekać do zgaśnięcia lampki kontrolnej.
	Przycisk uderzenia pary jest zbyt często używany.	Poczekać kilka sekund przed każdorazowym użyciem.
	Ilość pary jest zbyt duża.	Zmniejszyć ilość pary.
Na początku prasowania z żelazka wycieka woda.	Żelazko jest ustawione w pozycji poziomej, pojemnik nie jest opróżniony, a regulator pary nie jest ustawiony w pozycji ☼.	Patrz część "Przechowywanie żelazka".
	Pręćk antywapienny wyjęty w celu napełnienia zbiornika żelazka.	Nie wyjmować sztyftu antywapiennego w czasie napełniania żelazka.
	Brunatne zacieki wydobywają się ze stopy i zanieczyszczają tkaninę.	Nie dodawać do wody w pojemniku żadnego środka do usuwania kamienia.
	Używane są chemiczne środki do usuwania kamienia.	Wykonać automatyczne czyszczenie i przeczytać rozdział "Zalecana woda".
Stopa jest brudna i może zanieczyszczyć tkaninę.	Używana jest niewłaściwa woda.	Wykonać automatyczne czyszczenie i wyczyścić stopę wilgotną gąbką.
	W otworach stopy zebrały się włośńka tkanin i spalają się.	Wykonać automatyczne czyszczenie i oczyścić od czasu do czasu otwory w stopie.
	Tkanina nie jest wystarczająco wypłukana albo prasowana jest nowa tkanina przed jej wypraniem.	Upewnić się, że ubrania są prawidłowo wypłukane w celu usunięcia ewentualnych osadów mydła lub produktów chemicznych w przypadku nowych ubrań.
	Używana temperatura jest zbyt wysoka.	Oczyścić stopę zgodnie z poniższymi wskazówkami. Wyregulować temperaturę zgodnie z podaną tabelą.
Żelazko nie wytwarza pary lub wytwarzana ilość jest zbyt mała.	Używasz krochmalu.	Oczyścić stopę zgodnie z powyższymi wskazówkami. Rozpylić krochmal na nieprasowanej stronie tkaniny.
	Pojemnik na wodę jest pusty.	Napełnić go wodą z kranu.
	Sztyft antywapienny jest zanieczyszczony.	Oczyścić sztyft antywapienny.
	Żelazko jest zanieczyszczone osadem z kamienia.	Oczyścić sztyft antywapienny i uruchomić system samooczyszczania.
Stopa jest porysowana lub zniszczona.	Żelazko było zbyt długo używane w pozycji prasowania na sucho.	Włączyć system samooczyszczania.
	Żelazko było zostawione na metalowej podstawie.	Umieszczać zawsze żelazko w pozycji pionowej.
Z żelazka wydobywa się para pod koniec napełniania pojemnika.	Regulator pary nie jest ustawiony w pozycji ☼.	Sprawdzić, czy regulator pary jest ustawiony w pozycji ☼.
	Zbiornik na wodę jest przepełniony.	Nigdy nie przekraczać poziomu wody w zbiorniku oznaczonego symbolem MAX.
Spryskiwacz nie działa.	Za mało wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik.

Przypadku wszystkich innych problemów prosimy o kontakt z autoryzowanym serwisem w celu sprawdzenia żelazka.

Kirjeldus

1. Pihusti
2. Paagi täiteluuk
3. Aurudosator
4. Katlakivi teket tõkestav varras
5. Katlakivi teket tõkestava varda väljutusnupp
6. Lisaauru nupp
7. Auto-Stop-turvasüsteemi märgutuli (olevalt mudelist)
8. Toitejuhe
9. Easycord'i juhtmesüsteem
10. Termostaadi märgutuli
11. Lisatuge pakkuv Extra Stable'i kand
12. Pihusti päästik
13. Termostaadi regulaator
14. Gliss/Glide Protect™ Autoclean'i* tald (olevalt mudelist)

Enne seadme esmast kasutuselevõtmist

Loege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi. Enne triikraua kuumutamist eemaldage tallalt kõikvõimalikud tallale kinnitatud sildid.

- Enne triikraua esmakordset kasutamist auruti funktsioonil soovitame teil eelnevalt lasta triikraual mõni aeg horisontaalses asendis ja triigitavast pesust eemal kuumana seista. Vajutage mõned korrad, ilma seadme asendit muutmata, lisaauru päästikule.
- Esimeste kasutuskordade jooksul võib seadmest eralduda mõningast suitsu või lõhna, mis ei ole mitte mingil moel kahjulik, samuti võib esineda mõningast peenosakeste irdumist. Selle nähtuga ei kaasne mõjusid triikraua kasutamisele ja see näht kaob paagi.

Ettevalmistavad protseduurid


Millist vett kasutada?

- See seade on mõeldud töötama kraaniveega. Katlakivikogujat on vajalik puhastada regulaarselt, eemaldades kogu sette.
- Mitte mingil juhul ei ole lubatud lisandeid (tärglist, lõhnaaineid, aromaatside ühendeid, pehmendeid jne) sisaldava vee kasutamine, samuti ei ole lubatud kasutada kondensatsioonipõhist vett (nagu näiteks pesu kuivati vett, külmkapist eralduvat vett, kliimaseadmetest eralduvat vett ega ka vihmavett). Selline vesi sisaldab orgaanilisi jääke või mineraalaineid, mis kuumuse mõjul koonduvad ja põhjustavad möranemist ja pruunide plekkide teket ning toovad kaasa seadme kasutusressursi vähenemise.

Juhul kui vesi, mida te kasutate, on väga kare, kasutage kraanivett kaubandusest saadava pehmenatud veega üksi-ühle kokku segades.

Paagi täitmine

Mitte täita paaki üle maksimaalset taset tähistava märgi MAX. Mitte täita triikraua paaki vahetult kraani all. Paagi täitmiseks katlakivi teket tõkestavat varrast mitte välja võtta.

- Paagi täitmiseks eemaldage triikraud vooluvõrgust.
- Seadistage aurudosator asendisse  – fig.1.
- Võtke triikraud kätte ja kallutage seda kergelt, suunates talla tippu ülespoole.
- Avage paagi täiteluuk – fig.2.
- Täitke paak kuni taseme ulatamiseni "MAX"-taseme märgini – fig.3.
- Sulgege paagi kaas.

Kasutamine

Temperatuuri ja aurukoguse reguleerimine

- Seadistage termostaadi regulaatori asendisse – fig.4, järgides selleks alltoodud tabelis kajastatud andmeid.
- Märgutuli süttib. Märgutuli kustub, kui tald on saavutanud vajaliku kuumuse – fig.5.

KANGAS	TERMOSTAADI REGULAATORI ASEND
LINA PUUVILL	MAX ●●●
VILL	●●
SIID/SÜNTEETIKA (polüester, atsetaat, akrüül, polüamiid)	●

 = AURUSOON

Vastavalt valitud kangatüübile määrab see triikraud automaatselt ja väga täpselt vajaliku temperatuuritaseme ning kasutatava auru koguse, mis tagab parima võimaliku tulemuse saavutamise.

HÜVA NÕU

- See triikraud kuumeneb väga kiiresti: alustage triikimisega kangastest, mis vajavad triikimiseks madalamat temperatuuri, seejärel triikige kõrgemal temperatuuril triigitavad kangad.

- Termostaadi reguleerimisel madalamale kuumusele oodake enne triikimisega jätkamist ära märgutule süttimine.
- Segastruktuuriga kiududest valmistatud kangaste korral reguleerige temperatuur kõige madalama temperatuuritaluvusega kangatüübi järgi.
- Kui viite oma termostaadi "MIN" asendisse, siis triikraud ei kuumene.


Pesu niisutamine (pihustamine)

- Enne niisutuspäästikule vajutamist veenduge selles, et paak ei oleks tühi.**
- Nii triikimisel auruga kui ka kuivalt triikimisel vajutage kanga niisutamiseks ja tõrksate kortsude väljatriikimiseks mitu korda järjest pihustuspäästikule – **fig.6**.


Suurema aurukoguse kasutamine

- Seadistage termostaadi regulaator asendisse "MAX" või "●●●".
- Vajutage aeg-ajalt lisauru võimaldavale nupule – **fig.7**.
- Selleks, et mitte vett kangale tilgutada, vajutage nupule mõnesekundiliste intervallidega.

Vertikaalsuunaline aurutamine

- Õrnade kangaste kahjustamise vältimiseks hoidke triikrauda mõne sentimeetri kaugusel kangast.**
- Riputage rõivas riidepuule ja tõmmake seda ühe käega hoides pingule. Kuna aur on väga kuum, ärge aurutage riideid kellegi seljas kantuna, vaid alati ainult riidepuule riputatuna.
 - Reguleerige termostaadi regulaator asendisse "MAX" – **fig.8**.
 - Vajutage impulssidena  lisauru nupule – **fig.7** ja tehke üles-allasuunalisi liigutusi – **fig.9**.

Kuivtriikimine

- Valige triigitavale kangatüübile vastav temperatuur.
- Seadistage aurudosaator asendisse  – **fig.1**.
- Märgutule kustumisel võite triikimisega alustada.

„Plus“-funktsioon

Gliss/Glide Protect™ autoclean-i tald (olenevalt mudelist)

- See triikraud on varustatud katalüüsi põhimõttel toimiva isepuhastuva tallaga.
- Spetsiaalne kattematerjal võimaldab talda puhastada tavakasutamise käigus tekkinud mustusest
- Triikraua isepuhastuva kattepinna hoidmiseks on soovitatav toetada triikraud alati triikraua kannale.

Auto-Stopi turvasüsteem (olenevalt mudelist)

- Tavakasutuse korral Auto-Stopi süsteemi märgutuli põleb!**
- Juhul, kui kannale toetatud triikrauda ei ole kaheksa minuti jooksul liigutatud või tallale toetatud triikrauda ei ole 30 sekundi jooksul liigutatud, lülitab triikraua elektrooniline turvasüsteem seadme voolu alt välja ja Auto-Stopi märgutuli hakkab vilkuma – **fig.10**.
 - Triikraua töörežiimile taaseadmiseks piisab triikraua kergest raputamisest, kuni märgutuli lõpetab vilkumise.

Tilkumist ärahoidev funktsioon

- Auru valikupõhimõte olenevalt valitud kangatüübist sellel triikraual võimaldab seadistada aurukoguse madalamatel temperatuuridel väiksemaks ja vältida tilkade tilkumise triigitavale pesule.

Puhastamine ja hooldus

Self-cleaning

- Seadke aurunupp maksimaalsesse asendisse.
- Pange täidetud veepaagiga triikraud alusele ja seadke termostaat asendisse „MAX“.
- Pärast märgutule kustumist eemaldage triikraud voolu-võrgust ja tooge see kraanikausi kohale.
- Seadke termostaat asendisse „MIN“.
- Eemaldage katlakivi teket tõkestav varras.
- Raputage triikrauda kraani-kausi kohal kergelt horisontaal-suunaliselt edasi ja tagasi, kuni osa vett (koos mustusega) on talla kaudu välja voolanud – **fig.21**.
- Selle operatsiooni lõppedes paigaldage katlakivi teket tõkestav varras tagasi oma

kohale; suruge vardale, kuni see lukustub oma kohale – **fig.20**.

- Ühendage triikraud talla kuivatamiseks kaheks minutiks vooluvõrku.
- Talla leigeksaamilisel eemaldage triikraud voolu-võrgust ja kuivatage talda pehme lapiga.
- Järgmisel kasutuskorral laske triikraual pesust eemal horisontaalasendis töötada, et eemaldada triikraua tallalt vee ja katlakivi jäägid.

Katlakivi teket tõkestava varda puhastamine (iga 4 kuu tagant)

Tähelepanu!

- Mitte mingil juhul ei ole lubatud puudutada varda otsa – **fig. 18**.
- Triikraud ilma katlakivi teket tõkestava vardata ei toimi.

- Eemaldage triikraud vooluvõrgust ja tühjendage triikraua paak.
- Seadke auru-nupp maksimaalsesse asendisse ja termostaat asendisse „MIN“.
- Katlakivi teket tõkestava varda eemaldamiseks vajutage väljutusnupule self-clean – **fig.16** ja tõmmake varrast ülessuunaliselt – **fig.17**.
- Leotage varrast nelja tunni jooksul piiritusvõrgu või naturaalse sidrunimahlagaga täidetud klaasis – **fig.19**.
- Loputage varrast kraanivee all.
- Paigaldage katlakivi teket tõkestav varras tagasi oma kohale; suruge varrast alla, kuni varras lukustub oma kohale – **fig.20**.

Talla puhastamine

See aurutiga triikraud on varustatud isepuhastuva tallaga (olenevalt mudelist):

- Spetsiaalne katematerjal võimaldab talda jooksvalt puhastada tavakasutamise käigus moodustuvast mustusest.
- Samas võib triikimine selleks mittesobival režiimil jätta seadmele plekke, millest vabanemiseks on vajalik seadete käsitsi puhastada. Sellisel juhul on soovitatav kasutada veel mitte täiesti mahajahtunud talla puhastamiseks pehmet ja niisket lappi, mis ei riku talla kattepinna.


See aurutiga triikraud on varustatud Ultragliisi tallaga (olenevalt mudelist):

- Puhastage veel mitte täielikult mahajahtunud talda niiske nuustikuga – metallist nuustikuid mitte kasutada.

Tähelepanu! Hõõruva nuustiku kasutamine kahjustab triikraua talla isepuhastuvat kattepinna (olenevalt mudelist) – **fig.22**.

Mitte mingil juhul ei ole lubatud kasutada hõõrutavaid või söövitavaid puhastusvahendeid.

Triikraua hoistamine

- Eemaldage triikraud vooluvõrgust ja oodake ära talla täielik mahajahtumine – **fig.23**.
- Tühjendage paak ja seadistage aurudosaator asendisse . Paaki võib jääda väike kogus vett.
- Kerige toitejuhe ümber triikraua tagaosas paikneva hargi. Hoistage triikrauda kannale paigutatuna – **fig.24**.



Keskonna kaitsmine!

- ① Teie seade sisaldab paljusid materjale, mida saab taaskasutada või ringlusse võtta.
- ♻️ Viige seade jäätmetöötluseks kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse.

Toimimine tõrke korral?

PROBLEEM	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Vesi voolab talla aukudest.	Valitud temperatuur ei võimalda auru tekitada. Te kasutate auru siis, kui triikraud ei ole piisavalt soe. Aurupahvakas on liiga suur.	Reguleerige temperatuuri ketasregulaator aurutsooni peale (alates ** kuni MAX). Oodake, kuni märgutuli kustub. Vähendage aurupahvakat.
	Te olete triikraua rõhtsasse asendisse kõrvale pannud, ilma et oleksite seda tühjendanud ja reguleerinud aururegulaatori asendisse ☒.	Vaadake peatükki „Triikraua oma kohale asetamine“.
Triikraust tilgub triikimist alustades vett.	Olete katlakivieemaldusvarda triikraua paaki täites ära võtnud.	Ärge võtke katlakivieemaldusvarrast paaki täites ära.
Pruunid tilgad tulevad läbi talla ja määrivad pesu.	Te kasutate keemilisi katlakivi eemaldusvahendeid. Te ei kasuta õiget tüüpi vett. Pesukiud on kogunenud talla aukudesse ja põlevad. Teie pesu ei ole piisavalt loputatud või te olete triikinud uut rõivaeset enne selle pesemist.	Ärge lisage paagiveele ühtegi katlakivi eemaldusvahendit. Teostage automaatpuhastus ja vaadake peatükki „Millist vett kasutada?“. Teostage automaatpuhastus ja puhastage talda niiske švammiga. Puhastage tallauke aegajalt tolmuimejaga. Veenduge, et pesu piisavalt loputataks, et eemaldada uuteilt riietelt seebi- või keemiliste ainete jäägid.
Tald on määratud või pruun ja võib pesu plekiliseks teha.	Te kasutate liiga kõrget temperatuuri. Te kasutate tärklist.	Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Termostaadi reguleerimiseks vaadake temperatuuride tabelit. Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Triikimiseks puhustage tärklist kanga pahupoolele.
Teie triikraud ei tekitab auru või tekitab vähe auru.	Paak on tühi. Lupjumisvastase süsteemi klapp on määratud. Teie triikraud on katlakivi täis. Teie triikrauda on liiga kaua kasutatud kuivalt.	Täitke paak. Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi. Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi ja teostage automaatpuhastus. Teostage automaatpuhastus.
Tald on kriimustatud või kahjustatud.	Te olete asetanud triikraua metallist triikrauhoidjale.	Asetage triikraud alati kannale.
Triikraust tuleb paagi täitmise lõppedes auru.	Aururegulaator ei ole reguleeritud asendisse ☒.	VKontrollige, et aururegulaator oleks asendis ☒.
Pihusti ei piserda vett.	Paak ei ole piisavalt täis.	Lisage paaki vett.

Kõikide muude probleemide korral pöörduge seadme kontrollimiseks ametliku esindusteeninduse poole.

Apraksts

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Aerosols 2. Tvertnes uzpildes atvere 3. Tvaika kontrole 4. Pretapkaļķošanās vārsts 5. Pretapkaļķošanās vārsta izņemšanas poga 6. Papildu tvaiku poga 7. Drošības signāllampīņa Auto-Stop (atkarībā no modeļa) | <ol style="list-style-type: none"> 8. Barošanas vads 9. Easycord sistēma 10. Termostata signāllampīņa 11. Extra Stable pamatne 12. Aerosola mēlīte 13. Termostata kontrole 14. Pamatne Gliss/Glide Protect™ Autoclean® (atkarībā no modeļa) |
|--|--|

Pirms pirmās lietošanas

Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukcijas.

Pirms gludekļa uzkaršēšanas noņemiet no pamatnes visas etiķetes (ja tādas ir).

- Pirms pirmās gludekļa izmantošanas tvaika pozīcijā mēs iesakām to dažus brīžus izmantot horizontālā pozīcijā, nepieskaroties veļai. Tādos pašos apstākļos vairākas reizes iedarbiniet papildu tvaiku pogu.
- Pirmo lietošanas reīžu laikā var izdalīties dūmi, nekaitīga smaka un sīkdaliņu izmešana nelielā apmērā. Šīs parādības, kas neietekmē funkcionēšanu, ātri izzudīs.

Sagatavošana


Kādu ūdeni izmantot?

- Jūsu iekārta ir paredzēta lietošanai ar krāna ūdeni. Katlakmens savācēju nepieciešams tīrīt regulāri, likvidējot visas nogulsnes.
- Nekad neizmantojiet ūdeni ar piemaisījumiem (cieti, smaržām, aromātiskām vielām, mikstinātājiem utt.), kondensātu (piemēram, ūdeni no veļas žāvētājiem, ledusskapjiem, kondicionieriem, lietus ūdeni). Šādi ūdens veidi satur organisko vielu atkritumus vai minerālvielas, kas koncentrējas siltuma iespaidā un izraisa trokšņus, brūnas krāsas noplūdes vai jūsu iekārtas pāragru nolietošanu.

Ja jūsu ūdens ir ļoti kalcains, samaisiet 50% krāna ūdens un 50% pārdošanā pieejamā ūdens ar samazinātu minerālvielu saturu.

Tvertnes piepildīšana

Nepārsniedziet tvertnes norādi MAX. Nepiepildiet gludekli tieši zem ūdens krāna. Neizmantojiet pretapkaļķošanās vārstu, lai piepildītu rezervuāru.

- Pirms piepildīšanas atvienojiet gludekli no strāvas.
- Pārslēdziet tvaika kontroles slēdzi  – fig.1.
- Panemiet gludekli ar vienu roku un viegli pagrieziet to virzienā ar smailo galu uz augšu.
- Atvieniet tvertnes vāciņu – fig.2.
- Piepildiet tvertni līdz atzīmei "MAX" – fig.3.
- Aizveriet tvertnes vāciņu.

Lietošana

Temperatūras un tvaiku iestatišana

- Iestatiet termostata kontroli – fig.4 saskaņā ar zemāk redzamo tabulu.
- Signāllampīņa iedegas. Tā izdzisis, kad pamatne būs pietiekami karsta – fig.5.

AUDUMI	TERMOSTATA RĀDĪTĀJA POZĪCIJA
LINI KOKVILNA VILNA	MAX ●●●
ZĪDS / SINTĒTIKA (poliesteris, acetāts, akrils, poliamīdi)	●●
	●

Atkarībā no izvēlēta auduma veida jūsu gludeklis automātiski un precīzi noteikts piemēroto temperatūras līmeni un tvaika patēriņu, lai nodrošinātu optimālu rezultātu.

 = TVAIKA ZONA

MŪŠU PADOMI

- Jūsu gludeklis ātri uzkarst: sāciet gludināšanu no audumiem, kuriem nepieciešama zemāka temperatūra, un tikai tad gludiniet tos, kuriem ir nepieciešama augstāka temperatūra.
- Ja jūs pazemināt termostata līmeni, pagaidiet, līdz signāllampīņa iedegas, pirms atkārtoti gludināt.
- Gludinot audumu, kas ražots no jauktiem šķiedru veidiem: iestatiet gludināšanas temperatūru uz viena no šķiedras veidiem.

- Iestatot termostatu pozīcijā **"MIN"**, gludeklis neuzsils.

Pirms nospiest mēlīti, pārbaudiet, vai tvertne ir ūdens.

Veļas mitrināšana (aerosols)
 • Kad gludināt ar tvaiku vai sausi, vairākas reizes nospiediet aerosola mēlīti, lai samitrinātu veļu un izgludinātu krokas, kuras ir grūti izgludināt – **fig.6.**

Papildu tvaika iegūšana

- Izvēlieties termostata komandu **"MAX"** vai **"●●●●"**.
- Laiku pa laikam nospiediet papildu tvaika pogu – **fig.7.**
- Lai neizlietu uz veļas ūdeni, starp nospiešanas reizēm ir jābūt dažādu sekunžu intervālam.

Turiet gludekli dažādu centimetru attālumā no auduma, lai neapdedzinātu jutīgus audumus.

Vertikālā izgludināšana
 • Pakariet apģērbu uz pakaramā un nostiepiet audumu ar vienu roku. Tā kā tvaiki ir ļoti karsti, nekādā gadījumā neveiciet vertikālo izgludināšanu apģērbam, ja tas atrodas uz personas, vienmēr izmantojiet pakaramo.
 • Izvēlieties termostata komandu **"MAX"** – **fig.8.**
 • Ik pa brīdim nospiediet papildu tvaika pogu – **fig.7.**, pārvietojot gludekli no augšas uz leju – **fig. 9.**

Sausā gludināšana

- Iestatiet temperatūru atkarībā no gludināmā auduma.
- Pārslēdziet tvaika slēdzi uz **OFF** – **fig.1.**
- Varat sākt gludināt, kad izdziest signāllampa.

Papildu funkcijas

Pamatne Gliss/Glide Protect™ autoclean (atbilstoši modelim)

- Gludeklis ir aprīkots ar pašattīrošo pamatni, kura darbojas uz katalīzes pamata.
- Šī ekskluzīvā pamatne ļauj likvidēt visus netīrumus, kas uz tās uzkrājas normālas lietošanas laikā.
- Lai pasargātu pašattīrošo pamatni, gludekli vienmēr ir ieteicams uzlikt uz paliktņa.

Drošība Auto-Stop (atbilstoši modelim)

Normālos apstākļos deg auto-stop lampiņa!

- Ja gludeklis stāv uz paliktņa nekustoties vairāk nekā 8 minūtes vai vairāk nekā 30 sekundes horizontālā pozīcijā, elektroniskā sistēma atslēdz no paliktņa barošanu un auto-stop signāllampiņa mirgo – **fig.10.**
- Lai atkal iedarbinātu gludekli, tas vienkārši ir nedaudz jāpakustina, līdz signāllampiņa vairs nemirgo.

Pretpilēšanas funkcija

- Jūsu gludekļa automātiskā tvaika izvēles funkcija atkarībā no izvēlēta auduma ļauj samazināt tvaika patēriņu zemā temperatūrā un izvairīties no ūdens pilēšanas uz veļas.

Tīrīšana un apkope Self-cleaning

- Novietojiet tvaika rādītāju max pozīcijā.
- Uzstādiet gludekli ar pilnu tvertni uz pamatnes un noregulējiet termostatu **"MAX"** pozīcijā.
- Kad lampiņa nodziest, atvienojiet gludekli no elektrotīkla un novietojiet virs izlietnes.
- Iestatiet termostatu pozīcijā **"MIN"**.
- Nonemiet pretapkalķošanās vārstu.
- Viegli sakratiet gludekli, turot to horizontāli virs izlietnes līdz daja ūdens (ar netīrumiem) iztek no pamatnes – **fig.21.**
- Darbības beigās uzlieciet pretapkalķošanās vārstu vietā; spiediet līdz klikšķim – **fig.20.**
- Novietojiet gludekli uz paliktņa un ieslēdziet uz 2 minūtēm, lai pamatne izžūtu.
- Kad pamatne ir silta, atvienojiet gludekli no elektrotīkla, noslaukiet to ar mitru drānu.
- Sagatavojieties lietošanai, ļaujiet gludeklim pastāvēt horizontāli, negludinot, lai no tā iztek ūdens un kaļķu atliekas, kas palikušas pamatnē.

Pretapkalķošanās vārsta tīrīšana (katrus 4 mēnešus)

Uzmanību!

- Nekādā gadījumā nepieskarieties vārsta galam – fig.18.
- Gludeklis nestrādās bez pretapkalķošanās vārsta.

- Atvienojiet gludekli no elektrības tīkla un iztukšojiet tvertni.
- Novietojiet tvaika rādītāju max pozīcijā un noregulējiet termostatu "MIN" pozīcijā.
- Lai izvilktu pretapkalķošanās vārstu, nospiediet paštīrīšanas izvilšanas pogu – fig.16. un pavelciet vārstu uz augšu – fig.17.
- Atstājiet vārstu uz četrām stundām pamirkt etiķi vai dabīgā citronu sulā – fig.19.
- Izskalojiet vārstu zem tekoša ūdens.
- Uzlieciet pretapkalķošanās vārstu; spiediet, līdz sadzirdēsiet klikšķi – fig.20.

Pamatnes tīrīšana

Tvaika gludeklis ir aprīkots ar pašattīrošo pamatni (atbilstoši modelim):

- Šī ekskluzīvā pamatne ļauj nepārtraukti likvidēt visus netīrumus, kas uz tās uzkrājas normālas lietošanas laikā.
- Gludinot ar nepiemērotu programmu, uz pamatnes var palikt plankumi, kurus var būt nepieciešams nomazgāt ar rokām. Šajā gadījumā uz vēl siltas pamatnes ir ieteicams uzlikt mikstu un mitru drānu, lai nebojātu pārklājumu.


Tvaika gludeklis ir aprīkots ar Ultraglīss pamatni (atbilstoši modelim):

- Kamēr pamatne ir silta, notīriet to ar nemetālisku mitru lupatīņu.

Uzmanību! Lietojot abrazīvo sūkli, var bojāt pamatnes pašattīrošo virsmu – fig.22.

Tīrīšanai neizmantojiet agresīvas vai abrazīvas vielas.

Gludekļa uzglabāšana

- Atvienojiet gludekli no elektrības tīkla un pagaidiet, lai atdziest pamatne – fig.23.
- Iztukšojiet tvertni un pārslēdziet tvaika slēdzi uz . Tvertne var palikt neliels ūdens daudzums.
- Aptiniet vadu ap gludekļa aizmugurējo loku. Novietojiet gludekli uz pamatnes – fig.24.



Palīdzēsīm aizsargāt vidi!

- ① Jūsu ierīcē ir daudz materiālu, ko var otrreizēji pārstrādāt.
- ➡ Nododiet to savākšanas punktā turpmākai pārstrādei.

Ar gludekli rodas problēmas?

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE IEMESLI	RISINĀJUMI
Ūdens tek caur pamatnes caurumiem.	Izvēlētā temperatūra nelauj tvaikam veidoties.	Novietojiet termostatu uz tvaika zonas (no ** līdz MAX).
	Jūs izmantojat tvaiku, bet gludeklis nav pietiekami karsts.	Pagaidiet līdz signāllampīna izslēdzās.
	Tvaika caurplūde ir pārāk liela.	Samaziniet tvaika caurplūdi.
Sākot gludināt, no gludekļa tek ūdens.	Jūs novietojāt gludekli horizontāli neiztukšojot to un nenovietojot tvaika komandu uz ☞.	Apskatiet sadaļu „Nolieciet jūsu gludekli vietā”.
	Gludekļa uzpildes laikā izņemts pretapkalpošanās stienis.	Uzpildot gludekli, neizņemiet pretapkalpošanās stieni.
Brūnas notekas nāk no pamatnes un notraipa veļu.	Jūs lietojat ķīmiskus kalkakmenu nonemšanas līdzekļus.	Nepievienojiet nevienu kalkakmenu nonemšanas līdzekli rezervuāra ūdenim.
	Jūs neizmantojat labu ūdens veidu.	Veiciet auto-tīrīšanu un apskatieties sadaļu „Kādu ūdeni izmantot?”
	Veļas šķiedras tika pamatnes caurumos un tur deg.	Veiciet auto-tīrīšanu un notīriet pamatni ar mitru sūkli.
	Jūsu veļa netika pietiekami labi izskalota vai jūs gludinājāt jaunas drēbes pirms to izmazgājat.	Ik pa laikam izsusiniet pamatnes caurumus. Nodrošinieties, ka veļa ir pietiekami labi izskalota, lai nepaliktu iespējamas ziepju vai ķīmisko produktu nogulsnes uz drēbēm.
Pamatne ir netīra vai brūna un var sasmērēt veļu.	Jūs izmantojat pārāk augstu temperatūru.	Notīriet pamatni, kā uzrādīts augšā. Apskatiet temperatūru tabulu lai noregulētu termostatu.
	Jūs izmantojat cieti.	Notīriet pamatni, kā uzrādīts augšā. Izmēdziniet cietu apgērba otrajā pusē, nevis tajā, kuru gludiniet.
Jūsu gludeklis rada maz tvaika vai to nerada vispār.	Rezervuārs ir tukšs.	Piepildiet to.
	Atkalpošanas stienis ir netīrs.	Notīriet atkalpošanas stieni.
	Gludeklī ir kalkakmens nosēdumi.	Notīriet atkalpošanas stieni un veiciet auto-tīrīšanu.
Pamatne ir saskrāpēta vai bojāta.	Jūs nolikāt jūsu gludekli uz metāla gludekļu paliktņi.	Veiciet auto-tīrīšanu.
	Jūs nolikāt jūsu gludekli uz metāla gludekļu paliktņi.	Vienmēr novietojiet jūsu gludekli uz tā papēdi.
Gludeklis laiž tvaiku, rezervuāra piepildīšanas beigās.	Tvaika komandas kurssors nav uz ☞.	Pārbaudiet, ka tvaika komanda ir uz ☞.
Aerosols („Spray”) nesmidzina ūdeni.	Reservuārā nav pietiekami daudz ūdens.	Ielejiet rezervuārā ūdeni.

Jebkādu citu problēmu gadījumā vērsieties pilnvarotā servisa centrā, lai veiktu gludekļa pārbaudi.

Aprašymas

1. Purkštukas
2. Talpyklos pildymo dangtelis
3. Garų reguliavimo rankenėlė
4. Kalkėms susidaryti neleidžiantis vamzdelis
5. Kalkėms susidaryti neleidžiantis vamzdelio išėmimo mygtukas
6. Garų mygtukas
7. Automatinio išjungimo apsauginė lemputė (pagal modelį)
8. Maitinimo laidas
9. Sistema Easycord
10. Termostato lemputė
11. Labai stabilius kulnas
12. Purkštuko rankenėlė
13. Termostato reguliavimo rankenėlė
14. Padas Gliss/Glide Protect™ Autoclean* (pagal modelį)

Prieš pirmą kartą naudojant

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas. Prieš kaitindami lygintuvą, nuo pado nuimkite etiketes, jeigu jų yra.

- Prieš pirmą kartą naudojant lygintuvo garų funkciją, rekomenduojame trumpam papurkšti garų horizontaliai, laikant lygintuvą toliau nuo skalbinių. Tokiomis pat sąlygomis kelis kartus paspauskite garų mygtuką.
- Naudojant lygintuvą pirmus kartus, gali skliti dūmų ir kvapas, kurie nėra kenksmingi, iš lygintuvo gali būti išmetama smulkių dalelių. Šis reiškinys, kuris neturi poveikio lyginimui, greitai praeis.


Paruošimas Kokį vandenį naudoti?

- Aparatas sukurtas lyginti naudojant vandenį iš čiaupo. Tačiau svarbu reguliariai valyti nuosėdų rinkiklį ir pašalinti visas nuosėdas.
- Niekada nenaudokite vandens, kuriame yra priedų (krakmolo, kvapalų, aromatinių medžiagų, minkštiklių ir pan.), ir susikondensavusio vandens (pavyzdžiui, vandens iš skalbinių džiovyklų, šaldytuvų, kondicionierių, lietaus vandens). Tokie vandenyje yra organinių atliekų ar mineralinių elementų, kurie esant aukštai temperatūrai koncentruojasi ir dėl kurių gali sutrikti garų išmetimas, atsirasti rudų nutekėjusio skysčio žymių arba aparatas gali susidėvėti per trumpą laiką.

Jei vanduo yra labai kalkėtas, sumaišykite 50 % vandens iš čiaupo ir 50 % parduodamo demineralizuoto vandens.

Pripildykite talpyklą

Nepilkite vandens daugiau negu iki talpyklos žymos MAX. Vandens į lygintuvą nepilkite tiesiai iš čiaupo. Norėdami pripildyti talpyklą, neišimkite kalkėms susidaryti neleidžiančio vamzdelio.

- Prieš pildami į lygintuvą vandenį, išjunkite lygintuvą iš maitinimo tinklo.
- Garų reguliavimo rankenėlę nustatykite ties  – fig.1.
- Viena ranka paimekite lygintuvą ir lengvai jį palenkite, pado smaigalį pasukę į viršų.
- Atidarykite talpyklos dangtelį – fig.2.
- Pripilkite vandens į talpyklą iki žymos "MAX" – fig.3.
- Uždarykite talpyklos dangtelį.

Naudojimas

Nustatykite temperatūrą ir garų kiekį

- Pasukite termostato reguliavimo rankenėlę – fig.4 pagal toliau pateikiamos lentelės nurodymus.
- Užsidega lemputė. Ji užges, kai padas bus pakankamai įkaitęs – fig.5.

AUDINIAI	TERMOSTATO ŽYMEKLIO POZICIJA
LINAS MEDVILNĖ	MAX ●●●
VILNA	●●
ŠILKAS / SINTETINIAI AUDINIAI (poliesteris, acetatas, akrilikas, poliamidas)	●

Pagal pasirinktą audinių tipą lygintuvus automatiškai ir tiksliai nustato suderintus temperatūros lygius ir garų kiekį, kad būtų pasiektas geriausias rezultatas.

MŪŠŲ PATARIMAI

- Lygintuvus greitai įkaista: iš pradžių lyginkite audinius, kuriems reikalinga žema temperatūra, pabaigoje lyginkite audinius, kurie nebijo aukštesnės temperatūros.
- Jeigu nustatote žemesnę termostato lygį, prieš pradėdami lyginti palaukite, kol lemputė vėl užsidegs.
- Jei lyginate maišyto pluošto audinius, nustatykite jautriausiam pluoštui tinkamą lyginimo temperatūrą.
- Jeigu nustatote termostatą ties padala "MIN", lygintuvus nekaista.

Skalbinių drėkinimas (purškimas)

Prieš spausdami rankenėlę patikrinkite, ar talpykloje yra vandens.

• Kai lyginate naudodami garus arba be jų, kelis kartus iš eilės paspauskite purkštuko rankenėlę, kad skalbiniai sudrėktų ir išsilygintų sunkiai lyginamos raukšlės – **fig.6**.

Garų kiekio padidinimas

- Termostato reguliavimo rankenėlę nustatykite ties žyma **“MAX”** arba **“●●●●”**.
- Retkarčiais paspauskite garų mygtuką – **fig.7**.
- Kad vanduo nelašėtų ant skalbinių, prieš spausdami mygtuką kitą kartą, palaukite kelias sekundes.

Vertikalus lyginimas

Lygintuvą laikykite kelių centimetrų atstumu nuo audinio, kad nenudegtų jautrus audiniai.

- Pakabinkite drabužį ant pakabo ir audinį lengvai ištempkite ranka. Kadangi garai yra labai karšti, niekada nelyginkite drabužio ant žmogaus – tik pakabintą ant pakabo.
- Termostato reguliavimo rankenėlę nustatykite ties žyma **“MAX”** – **fig.8**.
- Garų mygtuką spauskite su pertraukomis – **fig.7**, lygintuvą vesdami iš viršaus į apačią – **fig.9**.

Sausas lyginimas

- Nustatykite temperatūrą pagal lyginamą audinį.
- Garų reguliavimo rankenėlę nustatykite ties **☼** – **fig.1**.
- Kai lemputė užgesta, galite lyginti.

Papildomos funkcijos

Automatiškai nusivalantis padas Gliss/Glide Protect™ autoclean (pagal modelį)

- Lygintuvo padas nusivalo automatiškai katalizės principu.
- Jo išskirtinė danga leidžia šalinti visus nešvarumus, atsirandančius įprastai naudojant lygintuvą.
- Rekomenduojame lygintuvą visada statyti ant kulno, kad būtų apsaugota jo automatiškai nusivalanti danga.

Automatinio išjungimo apsauginė lemputė (pagal modelį)

Įprastai naudojant lygintuvą, automatinio išjungimo lemputė dega!

- Elektroninė sistema išjungia elektros maitinimą ir automatinio išjungimo lemputė mirksi, jeigu lygintuvas ilgiau nei 8 minutes stovi atremtas kulnu arba ilgiau nei 30 sekundžių yra paguldytas ant pado – **fig.10**.
- Kad lygintuvas vėl pradėtų veikti, užtenka lengvai jį pajudinti, kol lemputė nustos mirksėti.

Lašėjimo stabdymo funkcija

- Automatinis lygintuvo garų parinkimas pagal pasirinktą audinį leidžia sumažinti garų kiekį esant žemai temperatūrai ir išvengti vandens lašėjimo iš lygintuvo ant skalbinių.

Valymas ir priežiūra Self-cleaning

- Jei naudojamas vanduo labai kietas, automatinį valymą atlikite dažniau.
- Nustatykite garų mygtuko didžiausią padėtį (**„MAX“**).
- Lygintuvą pastatykite ant jo pagrindo pripildę vandens talpyklę ir nustatykite termostato **„MAX“** padėtį.
- Lemputei užgesus, lygintuvą išjunkite iš maitinimo tinklo ir pastatykite virš kriauklės.
- Nustatykite termostato **„MIN“** padėtį.
- Išimkite kalkėms susidaryti neleidžiantį vamzdelį.
- Lengvai papurtykite lygintuvą horizontalia kryptimi, laikydami jį virš kriauklės, kol per lygintuvo padą ištekės dalis vandens (su nešvarumais) – **fig.21**.
- Baigę operaciją, kalkėms susidaryti neleidžiantį vamzdelį įdėkite į lygintuvą;

stumkite jį, kol pasigirs spragtelėjimas – **fig.20**.

- Pastatę lygintuvą ant kulno, įjunkite laidą į maitinimo tinklą ir palaikykite 2 minutes, kad išdžiūtų padas.
- Išjunkite lygintuvo laidą iš maitinimo tinklo ir, jeigu padas atvėšęs, nuvalykite jį švelniu skudurėliu.
- Po valymo, prieš pradėdami naudoti, įjungę palaikykite lygintuvą horizontalioje padėtyje toliau nuo lyginamų drabužių, kad iš pado būtų pašalintas likęs vanduo ir kalkių nuosėdos.

Kalkėms susidaryti neleidžiančio vamzdelio plovimas (kas 4 mėnesius)

Dėmesio!

- Niekada nelieskite vamzdelio galo – **fig.18**.
- Lygintuvus be kalkėms susidaryti neleidžiančio vamzdelio neveikia.

- Išjunkite lygintuvą iš maitinimo tinklo ir iš talpyklos išpilkite vandenį.
- Nustatykite garų mygtuko didžiausią padėtį („MAX“), o termostato – „MIN“ padėtį
- Norėdami išimti kalkėms susidaryti neleidžiantį vamzdelį, paspauskite naudojant automatinio valymo funkciją spaudžiamą išėmimo mygtuką – **fig.16** ir patraukite vamzdelį į viršų – **fig.17**.
- Vamzdelį 4 valandas laikykite pamerktą stiklinėje baltojo acto arba natūralių citrinų sulčių – **fig.19**.
- Nuplaukite vamzdelį vandeniu iš čiaupo.
- Įdėkite kalkėms susidaryti neleidžiantį vamzdelį į vietą; stumkite jį, kol išgirsite spragtelėjimą – **fig.20**.

Pado valymas

Garų lygintuvo padas nusivalo automatiškai (pagal modelį).

- Jo išskirtine danga leidžia nuolat šalinti visus nešvarumus, atsirandančius įprastai naudojant lygintuvą.
- Tačiau lyginant pagal nesuderintą programą, gali likti žymės, kurias reikia nuvalyti rankomis. Šiuo atveju patariama dar šiltą padą valyti švelniu drėgnu skudurėliu, kad nebūtų pakenkta dangai.


Garų lygintuvo padas yra labai slidus – Ultragrass (pagal modelį)

- Dar šiltą padą valykite drėgna nemetiline kempine.

Dėmesio! Naudojant šveitimui skirtą kempinę automatiškai nusivalanti pado danga (pagal modelį) būtų sugadinta – **fig.22**.

Niekada nenaudokite esdinamųjų ar šveitimui skirtų priemonių.

Lygintuvo laikymas

- Lygintuvą išjunkite iš maitinimo tinklo ir palaukite, kol padas atvės – **fig.23**.
- Iš talpyklos išpilkite vandenį ir garų reguliavimo rankenėlę nustatykite ties  Talpykloje gali likti šiek tiek vandens.
- Apvyniokite laidą apie lygintuvo apatinę dalį. Lygintuvą pastatykite ant kulno – **fig.24**.



Padėkite apsaugoti supančią aplinką!

- ① Jūsų prietaise gausu medžiagų, kurias galima perdirbti ir naudoti pakartotinai.
- ♻️ Apdorojimui šias medžiagas pristatykite į tokių medžiagų surinkimo punktą.

Kilo problemų su lygintuvu?

PROBLEMOS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Iš pado skylių laša vanduo.	Pasirinkta temperatūra yra per žema, ji neleidžia susidaryti garui.	Nustatykite temperatūros reguliatorių garų zonoje (nuo ** iki MAX).
	Jūs naudojate garus, kai lygintuvas nėra pakankamai įkaitęs.	Palaukite, kol signalinė lemputė užges.
	Jūs naudojate komandą Turbo pėrmelyg dažnai.	Po kiekvieno panaudojimo palaukite keletą sekundžių.
	Garų srautas yra per didelis.	Sumažinkite nuotekį.
	Jūs laikote lygintuvą horizontalioje padėtyje, neištuštinę jo rezervuaro ir nenustatę garų reguliatoriaus ties padėtimi ✘.	Žiūrėkite skyrelį „Laikymas“.
Pradėjus lyginti, iš lygintuvo bėga vanduo.	Pripildydami lygintuvo vandens bakelį, ištraukite vandens minkštiklio matuoklį.	Pripildydami lygintuvo vandens bakelį, neištraukite vandens minkštiklio matuoklės.
Iš pado varva rudas vanduo ir tepa skalbinius.	Jūs naudojote chemines nuoviras šalinančias priemones.	Nedėkite jokio nuoviras šalinančio produkto į rezervuaro vandenį.
	Jūs naudojate netinkamą vandenį.	Atlikite automatinį valymą ir žiūrėkite skyrelį „Kokį vandenį naudoti?“
	Skalbinių pluošto dalelės susikaupia lygintuvo pado skylose ir svyla.	Atlikite automatinį valymą ir nuvalykite lygintuvo padą drėgna kempinėle. Laikas nuo laiko išsiurbkite lygintuvo pado skyles.
	Jūsų skalbiniai buvo nepakankamai gerai išskalauti, arba Jūs lyginatė naują rūbą prieš jį išskalbiant.	Ištikinkite, kad Jūsų skalbiniai yra pakankamai išskalauti, kad neliktų galimų muilo dalelių, o išskalbus naują rūbą - tikų cheminių produktų dalelių.
Padas yra nešvarus arba parudavęs ir gali ištepti audinius.	Jūs pasirinkote per aukštą temperatūrą.	Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Pasižiūrėkite temperatūrų lentelę prieš nustatydami temperatūros reguliatorių.
	Jūs naudojate krakmolą.	Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Pūrkite krakmolą kitoje lyginamo audinio pusėje.
Jūsų lygintuvus gamina mažai arba negamina garo.	Rezervuaras yra tuščias.	Papildykite jį.
	Prieškalkinis strypelis yra užsiteršęs.	Nuvalykite prieškalkinį strypelį.
	Jūsų lygintuvus yra apsinėšęs nuosėdomis.	Nuvalykite prieškalkinį strypelį ir atlikite automatinį valymą.
	Jūsų lygintuvas buvo per ilgai naudojamas sausam lyginimui.	Atlikite automatinį valymą.
Padas yra subraižytas arba apgadintas.	Jūs dėjote lygintuvą horizontaliai ant metalinio lygintuvo laikyklio.	Visada statykite Jūsų lygintuvą ant kulno.
Lygintuvas pradeda leisti garus baigiant pildyti rezervuarą.	Garų reguliatorius nėra nustatytas ties padėtimi ✘.	Patikrinkite, kad garų reguliatorius būtų ties padėtimi ✘.
Purkštukas nepurškia vandens.	Rezervuare nėra pakankamai vandens.	Papildykite rezervuarą.

Kilus bet kokioms kitoms problemoms, kreipkitės į įgaliotą priežiūros centrą, kad lygintuvas būtų patikrintas.

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST			
			
الجزائر ALGERIA	(0)41 28 18 53	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	(010) 55-76-07	2 տարի 2 years	ՓԲԸ "Գրուպա Սեբ", 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խնուրի, 16A, փն.3
AUSTRALIA	02 97487944	1 year	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd, Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge
البحرين BAHRAIN	17716666	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
BANGLADESH	8921937	1 year	www.tefal.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON, M1V 3N8
CHILE	12300 209207	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, Piso 5, Oficina 501 Santiago

COLOMBIA	01 8000 520022	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira, Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	44 663 155	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27, 2750 Ballerup
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
مصر EGYPT	16622 الخط الساخن:	سنة واحدة 1 year	جروب سب ايجيبت طريق 14 مايو - سموحة الإسكندرية - مصر
SUOMI FINLAND	09 622 94 20	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland Kutojantie 7, 02630 Espoo
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	09 74 50 47 74	1 an 1 year	GRUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrrainweg 5, 63067 Offenbach
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιέρτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs
INDONESIA	+62 21 5793 6881	1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA ITALY	199207354	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570 077 772	1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町 11-1 羽田クロノゲート事務棟 5F
الأردن JORDAN	5665505	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com

ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі
한국어 KOREA	1588-1588	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 청계천로 35 세린빌딩 2 층 110-790
الكويت KUWAIT	24831000	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
لبنان LEBANON	4414727	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Групе СЕБ Бугарија ЕООД Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЈА ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България
MALAYSIA	603-7710 8000	2 years	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
MEXICO	(01800) 112 8325	1 año 1 year	Groupe,S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11 560 México D.F.
MOLDOVA	(22) 929249	2 ani 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GRUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland
NORGE NORWAY	815 09 567	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup

سلطنة عُمان OMAN	24703471	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
PERU	441 4455	1 año 1 year	Grúpe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3º B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	4448-5555	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	1 year	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMÂNIA ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Development Dorda Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	1 year	GRUPE SEB SINGAPORE Pte Ltd. 59 Jalan Peminpin, #04-01/02 L&Y Building, Singapore 577218
SLOVENSKO SLOVAKIA	233 595 224	2 roky 2 years	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR
SOUTH AFRICA	0100202222	1 year	GS South Africa Building 17, PO BOX 107 The Woodlands Office Park, 20 Woodlands Drive, Woodmead 2080
ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00	2 años 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban, 08018 Barcelona
SRI LANKA	115400400	1 year	www.tefal-me.com
SVERIGE SWEDEN	08 594 213 30	2 år 2 years	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GRUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby

SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg
ประเทศไทย THAILAND	02 769 7477	2 years	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKIYE TURKEY	216 444 40 50	2 YIL 2 years	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok., No: 28 K.12 Maslak
الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road, Millville, NJ 08332
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0845 602 1454	1 year	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
VENEZUELA	0800-7268724	2 años 2 years	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas
VIETNAM	08 38645830	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city
اليمن YEMEN	1264096	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com

 : www.tefal.com

 : www.t-fal.com